BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO

BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE

RAPPORT

POUR L'EXERCICE 1930

VII ANNEE

VARSOVIE — 1931



BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO

(BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE)

RAPPORT

POUR L'EXERCICE 1930

VII ANNEE



VARSOVIE—1931.



Zakłady Graficzne E. i Dr-a K. Koziańskich w Warszawie.

2

BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE

SIEGE CENTRAL A VARSOVIE

5, RUE KRÓLEWSKA.

SUCCURSALES:

1. BIAŁA (Bielsko)
2. BIAŁYSTOK
3. BYDGOSZCZ
4. DROHOBYCZ
5. GDYNIA
6. KATOWICE
7. KOŁOMYJA
8. KRAKÓW
9. LUBLIN
10. LWÓW
11. ŁÓDŹ
12. ŁUCK
13. POZNAŃ
14. RADOM
15. RÓWNE
16. STANISŁAWÓW
17. TARNÓW
18. WILNO
19. WŁOCŁAWEK

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE

PRESIDENT DU CONSEIL:

DR. Romain GÓRECKI,

PRESIDENT DU CONSEIL ADJOINT:

DR. Felix MACISZEWSKI,

MEMBRES DU CONSEIL:

DR. Léon BARANSKI,
Directeur du Département du Mouvement des Fonds au Ministère des Finances

Georges DRECKI,
Ing., Directeur du Département des Assurances au Ministère du Travail et de l'Assistance Sociale

DR. Casimir DUCH *),
Directeur du Département des Administrations autonomes au Ministère de l'Intérieur.

Casimir GÓRSKI,
Ing., Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère des Travaux Publics

Ladislas KORSAK **),
Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère de l'Intérieur

Joseph KOŻUCHOWSKI,
Sous-Secrétaire d'Etat au Ministère du Commerce et de l'Industrie

Antoine OLSZEWSKI,
Ing., ancien Ministre du Commerce et de l'Industrie

DR. Adam ROSE ***),
Directeur du Département Economique au Ministère de l'Agriculture

Stanislas ROŚCISZEWSKI ****),
Directeur du Département Général au Ministère de l'Agriculture

CÓMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT

Witold BRONIEWSKI

COMMISSAIRES-ADJOINTS:

Stéphane RYBAŁTOWSKI

Witold PAWŁOWICZ

---

*) Membre du Conseil jusqu'au 31 mars 1930.
**) „ „ „ du 1 avril 1930.
***) „ „ „ du 13 mai 1930.
****) „ „ „ jusqu'au 1 mai 1930.

Commission de Révision

Président: DR. Victor MARYNOWSKI
Président Adjoint: Lucien ZADROWSKI

Membres: Arthur ALLAND
Thadée PIEŃKOWSKI
Antoine REPECZKO

Direction de la Banque

PRESIDENT DE LA BANQUE:
DR. Romain GÓRECKI,

DIRECTEUR GENERAL DE LA BANQUE:
VACAT

DIRECTEUR GENERAL ADJOINT:
Waclaw KONDERSKI
DR. Félix MERUNOWICZ

DIRECTEURS:

DR. Léon BARYSZ
Ladislas BIZAŃSKI
DR. Thadée GARBUSIŃSKI *)
Valentin MILER
DR. Adam PAWLIKOWSKI
DR. Miecislas SZENK

---

*) Nommé directeur le 1 juin 1930.

TABLE DES MATIERES.

I.

II.

ACTIVITE DE LA BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE EN 1930.

III.

ANALYSE DU BILAN POUR L'EXERCICE 1930. . . . 57

IV.

BILANS.

TABLEAUX STATISTIQUES.

I.

SITUATION ECONOMIQUE GENERALE EN 1930.

Les symptômes de crise économique qui se sont manifestés, vers la fin de 1929, dans un grand nombre de pays de l'Europe et d'outre mer ont pris en 1930 une plus grande ampleur, la crise ayant embrassé le monde entier.

Au cours de cette année, en effet, la dépression a gagné presque tous les pays d'une importance économique internationale aussi bien producteurs de denrées agricoles et de matières premières que de produits industriels. L'aggravation de la crise mondiale s'est traduite par une forte baisse de la production industrielle et des affaires commerciales ainsi que par l'accumulation rapide et excessive de stocks avec baisse simultanée des prix. Cette baisse a pris des proportions particulièrement fortes pour les matières premières industrielles ainsi que pour les denrées agricoles. En conséquence du ralentissement de l'activité économique on peut observer un accroissement considérable du nombre des chômeurs, évalué, en fin d'année, à 18 millions dans le monde entier.

Les effets de la crise ont été marqués sur les marchés monétaires internationaux par un accroissement sensible de la liquidité et par la baisse, dans les grands centres financiers du monde, du taux de l'argent à court terme parfois au dessous du niveau d'avant guerre. Toutefois sur les marchés des capitaux la détente a été lente, entravée dans une grande mesure par le manque de confiance en la stabilité de la situation politique du monde ainsi que par la forte demande de crédits à long terme de la part des pays pauvres en capitaux. La tension de la situation économique et le manque de confiance dans une amélioration prochaine s'attestent par la déroute persistante des cours aux bourses de valeurs qui ne permet pas de prévoir pour un proche avenir une reprise de l'activité économique et des investissements.

Le développement économique de la Pologne subissait, en 1930, dans une grande mesure l'influence de l'économie mondiale telle qu'elle a évolué au cours de l'année en question. Les effets de la crise mondiale se sont fait sentir surtout dans les domaines de la vie économique où la Pologne joue un rôle plus important dans les échanges internationaux, tels la production agricole, l'élevage et la production de matières premières. Le ralentissement de l'activité économique ainsi que la baisse de la rentabilité dans ces branches qui assurent la subsistance de la majeure patrie de la population polonaise a déterminé la diminution du pouvoir d'achat des larges masses de consommateurs et, partant, une baisse des prix, la nécessité d'une limitation sensible de la production, la réduction des affaires commerciales et l'accroissement du chômage. Le ralentissement de l'activité économique a entraîné, en conséquence, la baisse générale des revenus, l'accroissement des difficultés financières et l'affaiblissement de la capitalisation. Néanmoins, grâce à la structure économique spécifique du pays, les manifestations particulières de la crise n'ont pas revêtu en Pologne le même caractère

d'acuité que dans certains autres pays de l'Europe plus industrialisés dont la vie économique est plus intense et le niveau de vie plus élevé. La grande majorité de la population polonaise est constituée en effet par la population agricole qui, pour la plupart, ressent des besoins moins intenses et plus facilement adaptables aux conjonctures que ceux des populations des pays industriels. Cependant, les effets favorables de ce facteur sont atténués dans une certaine mesure par le manque de réserves importantes de capitaux qui auraient permis à la Pologne de traverser la période actuelle de dépression.

Grâce aux progrès et à la consolidation de l'organisme économique au cours des années précédentes la crise n'a pas affecté les bases fondamentales du développement économique du pays. L'équilibre du budget de l'Etat a été entièrement maintenu. Le cours du change, grâce à l'existence de réserves suffisantes en or et en devises, est resté ferme ce qui est dû dans une large mesure au solde actif de la balance commerciale qui est un des éléments principaux de la balance des comptes de la Pologne. D'autre part, vers la fin de l'année des possibilités de l'afflux de capitaux étrangers à long terme en Pologne se sont manifestées.

Il y a lieu de relever enfin l'importance que présente, pour le développement économique du pays, la stabilisation de la situation politique en Pologne. La constitution d'une majorité parlementaire donnant l'appui nécessaire au pouvoir exécutif, introduit dans la vie économique les éléments de stabilité et de continuité. Les conséquences favorables de la stabilisation du pouvoir exécutif en Pologne se manifestent déjà en Pologne depuis quelques années en facilitant la réalisation de nombreuses mesures dans le domaine de la politique économique ainsi que la création d'institutions et d'organisations d'une grande importance pour la consolidation économique du pays et l'accroissement de sa capacité de résistance contre les effets de la crise économique.

* * *

Les difficultés économiques du pays ne sont pas restées sans influence sur la gestion des finances publiques. Pendant le dernier trimestre de l'exercice budgétaire 1929/30 (janvier-mars 1930) aussi bien les recettes que les dépenses se maintenaient encore à un niveau sensiblement supérieur à celui de la période correspondante de l'exercice précédent. Au cours du I trimestre 1930 les recettes budgétaires ont atteint, en effet, 768,8 millions de zloty et les dépenses 745,3 millions de zloty ce qui laisse un excédent de recettes de 23,5 millions de zloty. Au cours du trimestre correspondant de 1929 les dépenses se chiffraient par 696,7 millions de zloty, les recettes par 784,3 millions et l'excédent par 87,6 millions de zloty. Au cours de la période avril-décembre 1930 les dépenses ont atteint 2.071,8 millions de zloty, les recettes 2.065,9 millions de zloty, contre 2.225,4 et 2.261,8 millions de zloty respectivement au cours de la période correspondante de 1929. Les trois premiers trimestres de l'exercice 1930/31 ont donné par conséquent un déficit de 5,9 millions de zloty déterminé par un accroissement passager des dépenses, dépassant les recettes, en décembre dernier par suite du paiement par le Trésor d'importantes sommes à titre d'annuités d'amortissement et d'intérêts sur les dettes étrangères. Mais pour l'année 1930 entière l'équilibre du budget a été maintenu grâce à la stricte adaptation des dépenses du Trésor aux recettes budgétaires effectives. Cette année s'est soldée par un excédent des recettes sur les dépenses de 17,6 millions de zloty, les dépenses s'étant chiffrées par 2.817,1 millions de zloty contre 2.834,7 millions de zloty de recettes.

Le fait du maintien de l'équilibre du budget au cours d'une période si difficile mérite d'autant plus l'attention que le gouvernement a augmenté sensiblement en même temps son assistance financière à la vie économique en faisant face d'autre part aux dépenses accrues à titre d'allocations aux

chômeurs. La baisse des recettes du Trésor a été déterminée en premier lieu par de nombreux dégrèvements et détaxes pratiqués par le gouvernement aussi bien pendant l'exercice en cours que pendant l'exercice précédent. Il y a lieu de mentionner, dans cet ordre d'idées, l'exonération de l'impôt industriel de certaines catégories d'affaires, la suspension partielle de l'impôt sur les capitaux et les rentes ainsi que le développement du régime de remboursement forfaitaire des droits de douane à l'exportation, surtout à l'égard des produits agricoles. Non moins importante a été l'annulation de certains arrérages ainsi que l'échelonnement des échéances de divers impôts surtout de ceux grevant l'agriculture.

Le budget pour l'exercice 1931/32 voté par les corps législatifs prévoit 2.867 millions de zloty aux recettes et 2.866 millions de zloty aux dépenses. Ce budget, par conséquent, marque, en comparaison de celui de 1930/31, une réduction des recettes de 172 millions et des dépenses de 75 millions de zloty.

Le montant global de la dette publique a augmenté en 1930 de 365,6 millions de zloty en atteignant 4.413,6 millions de zloty. La dette intérieure a passé de 357,2 millions de zloty à 421,0 millions de zloty par suite de l'émission de la I série de l'emprunt 3% de bâtiment de 50 millions de zloty ainsi que de nouvelles émissions de l'emprunt 5% de conversion et de la rente foncière 5%. L'endettement étranger de la Pologne est passé de 3.690,8 millions de zloty à 3.992,6 millions de zloty en conséquence de l'achèvement de la consolidation des dettes de guerre et des dettes dites de ,,relief"

La situation du marché des changes est restée satisfaisante en 1930. Malgré le manque de nouveaux crédits étrangers à long terme les réserves en or et devises de la Banque de Pologne sont restées amplement suffisantes pour assurer le cours du zloty dont les fluctuations n'ont pas dépassé les limites normales dans les pays à monnaie stable. Au cours de la deuxième quinzaine de septembre seulement on a pu observer une hausse passagère du cours des dollars effectifs dans les transactions hors bourse jusqu'à 9 zloty et en bourse jusqu'à 8,99 zloty. Cette hausse a été déterminée principalement par une demande accrue de dollars effectifs de la part de l'étranger; elle a disparu en novembre lorsque le cours du dollar est revenu au niveau normal de 8,88—8,90 zloty. Le cours des transferts sur New York, par contre, s'est maintenu au niveau invariable de 8,91 zloty.

Le service des dettes étrangères de la Pologne ainsi que la diminution des crédits commerciaux étrangers par suite de la baisse du volume du commerce extérieur, ont déterminé le reflux de la Banque de Pologne de l'or et des devises dont la réserve est descendue en 1930 de 1.119 à 851 millions de zloty en diminuant ainsi de 268 millions de zloty. En vue de renforcer son portefeuille de devises la Banque de Pologne a converti une partie de sa réserve métallique (142 millions de zloty) en devises-or. Mais en même temps, la circulation des billets et les engagements à vue ont marqué une baisse, par suite la couverture métallique et en devises s'est maintenue, en fin d'année, au niveau de 55,29% soit 15,29% au dessus du niveau statutaire; la couverture par l'or seul s'élevait, fin 1930, à 36,54% soit 6,54% au dessus du niveau statutaire.

Par suite de la baisse de la circulation des billets de la Banque de Pologne (de 12 millions de zloty) ainsi que de celle des billets du Trésor (de 21 millions de zloty) la circulation monétaire totale a diminué, en descendant fin 1930 à 1.569 millions de zloty contre 1.600 millions de zloty il y a un an.

Les réserves de devises de la Banque de Pologne n'ont été renforcées en 1930 par le produit d'aucun crédit étranger à long terme de quelque importance. Vers la fin de l'année le gouvernement a obtenu, en rapport avec la prolongation du contrat d'affermage du monopole des Allumettes, un emprunt 6½% de 32,4 millions de dollars. Le produit de cet emprunt sera encaissé en 1931 en contribuant à l'accroissement sensible de la réserve de la Banque de Pologne.

La situation du marché monétaire et des capitaux a évolué en 1930 sous l'influence de la situation économique générale en réagissant avec force sur tous les événements qui

se sont produits l'année dernière sur les marchés monétaires internationaux. La limitation de la production et le ralentissement des affaires et surtout une réduction considérable des investissements ont fait que, dès le moins de mars, une détente sensible a commencé à se manifester sur le marché monétaire. Le dégagement des crédits du processus de la production et des échanges, la liquidation progressive des réserves du Trésor, l'accroissement des dépôts et l'afflux, dans la première moitié de 1930, de placements à court terme des banques étrangères ont contribué à l'accroissement des fonds de roulement des institutions financières. Etant donné, cependant, que le ralentissement des affaires limitait les possibilités de placements rémunérateurs, les réserves de capitaux disponibles dans les institutions financières ont augmenté, ce qui a entraîné, en conséquence, la baisse du taux de l'intérêt sur le marché privé.

De ce fait, ainsi que sous l'influence de la baisse sensible du taux d'escompte sur les marchés étrangers, la Banque de Pologne a abaissé à trois reprises son taux d'escompte en le ramenant de 8½ à 8% de 31 janvier, de 8 à 7% le 14 mars et de 7 à 6½% le 13 juin, soit jusqu'au niveau le plus bas en Pologne depuis la guerre. La baisse du coût du crédit a trouvé son expression dans l'arrêté des Ministres des Finances et de la Justice ramenant le taux de l'intérêt maximum de 12 à 11% par an à partir du 15 juillet 1930. Les banques ont abaissé également, à partir du 1 juillet, (suivant le délai de préavis) de ½ et de 1% le taux de l'intérêt payé sur les dépôts. L'amélioration de la liquidité du marché monétaire a entraîné un redressement progressif de la solvabilité, comme en témoigne la diminution du nombre des protêts et des faillites.

Cependant le développement favorable de la situation du marché monétaire a été arrêté dans la deuxième moitié de l'année. La baisse des prix des produits agricoles après la moisson a déterminé un nouveau rétrécissement du pouvoir d'achat de la population agricole et, partant, un accroissement des difficultés financières aussi bien dans l'agriculture que dans les branches du commerce et de l'industrie qui y sont étroitement liées. L'accroissement de la pression exercée sur le marché du crédit a contribué en même temps au ralentissement des dépôts tandis que sur le marché des valeurs les cours ont marqué une tendance à la baisse. La situation a été aggravée encore par les événements qui se sont produits sur les marchés monétaires internationaux tels que la panique allemande du mois de septembre ou les événements sur le marché français. Ces causes ont déterminé le rappel d'une partie des placements à court terme des banques étrangères ce qui a été suivi du reflux de devises de la Banque de Pologne. Le reflux de devises ainsi que l'accroissement simultané de la pression exercée sur les institutions de crédit ont déterminé la Banque de Pologne a relever son taux d'escompte le 3 octobre de 6½ à 7½% et de pratiquer des restrictions de crédits (à l'exception des crédits à l'agriculture). L'exemple de la Banque de Pologne a été suivi par les autres banques qui ont pratiqué également des restrictions de crédits ce qui s'est fait sentir surtout vers la fin de l'année en déterminant un accroissement des difficultés financières.

L'activité des établissements financiers a marqué en 1930 un nouveau développement, bien que plus lent qu'au cours des années précédentes. L'accroissement des dépôts a été plus faible; tandis qu'en 1929 les dépôts de tous genres (à l'exception des placements du Trésor et des placements étrangers) ont augmenté de 267 millions de zloty en atteignant 2.747 millions de zloty, en 1930 l'accroissement n'a été que de 241 millions de zloty jusqu'à 2.988 millions de zloty. La progression la plus forte a été marquée par les dépôts d'épargne ce qui constitue un symptôme très favorable; à la Caisse Postale d'Epargne les dépôts d'épargne ont augmenté de 81 millions de zloty en atteignant 253,7 millions de zloty tandis qu'en 1929 l'accroissement de ces dépôts s'est chiffré par 53 millions seulement. Dans les caisses d'épargne communales les dépôts ont augmenté de 136 millions de zloty en s'élevant jusqu'à 581 millions de zloty. Les coopératives de crédit ont augmenté leur état de crédits d'épargne de 7 millions de zloty seulement, jusqu'à 381 millions de zloty fin 1930. L'accroissement

des dépôts dans les banques par actions s'est maintenu approximativement au niveau de l'année précédente. Le montant global des dépôts dans ces institutions, y compris les succursales des banques étrangères, a augmenté de 67 millions de zloty en atteignant 1.051 millions de zloty fin 1930. Les comptes de virement à la Banque de Pologne ont marqué par contre une légère baisse en descendant à 162,4 millions de zloty contre 177,4 millions de zloty fin 1929 (non compris les comptes du Trésor). A la Banque de l'Economie Nationale ainsi qu'à la Banque Agraire d'Etat le montant global des dépôts a baissé également de 12,5 millions de zloty en descendant à 310,7 millions de zloty.

Le montant global des crédits à court terme dans les établissements financiers à l'exception des caisses d'épargne communales et des coopératives de crédit a diminué de 19 millions de zloty en descendant de 2.765 à 2.746 millions de zloty. Par contre le montant global des crédits en espèces y compris les avances à long terme de la Banque de l'Economie Nationale et les prêts sur les fonds d'Etat gérés par les deux banques d'Etat, a augmenté dans une proportion sensible en passant de 3.502 millions fin 1929 à 3.790 millions de zloty fin 1930 ce qui représente un accroissement de 288 millions de zloty (sans réescompte). Le montant global des crédits en espèces de la Banque de l'Economie Nationale et de la Banque Agraire d'Etat a atteint, fin 1930, 1.493 millions de zloty contre 1.206 millions de zloty fin 1929. Le plus fort a été le développement des crédits sur les fonds confiés à la gestion de ces banques et destinés à atténuer les effets de la crise agricole. A la Banque Agraire d'Etat le montant des prêts sur les fonds gérés est passé de 253,4 millions de zloty fin 1929 à 342,6 millions de zloty fin 1930. De même à la Banque de l'Economie Nationale le montant des crédits consentis sur les fonds placés par le Trésor à la Banque est passé de 413,4 à 589 millions de zloty. Les crédits accordés par les banques par actions, y comprises les succursales des banques étrangères, ont augmenté de 39 millions de zloty soit de 3% en passant de 1.414 millions de zloty fin 1929 à 1.453 millions de zloty le 31 décembre 1930.

Le montant des crédits d'escompte à la Banque de Pologne a par contre diminué en descendant de 704 à 672 millions de zloty. Par suite de l'accroissement simultané de 9 millions de zloty des avances sur titres, la baisse totale des crédits à l'institut d'émission s'est chiffrée, en comparaison de 1929, par 23 millions de zloty. Une baisse insignifiante des crédits s'est manifestée également à la Caisse Postale d'Epargne ainsi que dans les banques communales.

L'amélioration légère de la situation du marché des capitaux, qui s'est manifestée au cours du I semestre 1930 sous l'influence de l'amélioration de la liquidité du marché monétaire, a permis aux institutions de crédit à long terme de maintenir leurs opérations à peu près au niveau de l'année précédente, malgré les conditions défavorables des marchés internationaux. Le montant des nouveaux crédits par émission (en lettres de gage et obligations) accordés l'année dernière par toutes les institutions de crédit à long terme en Pologne, à l'exception des Banques d'Etat, s'est chiffré par 122 millions de zloty soit 33 millions de zloty de plus qu'en 1929. L'état total des prêts hypothécaires accordés par ces institutions s'établissait au 31 décembre dernier à 1.002 millions de zloty, soit en augmentation de 89 millions de zloty sur 1929. Dans les banques l'Etat l'accroissement du montant des prêts à long terme a été plus lent qu'en 1929. L'état total des crédits en lettres de gage et obligations de la Banque de l'Economie Nationale et de la Banque Agraire d'Etat s'est accru en 1930 de 134 millions de zloty en atteignant en fin d'année 1.058 millions de zloty.

La vie économique privée a profité en 1930 de l'aide financière du gouvernement dans une mesure sensiblement plus forte qu'au cours des années précédentes. Le financement du bâtiment ainsi que la satisfaction des besoins de crédit de l'agriculture étaient basés principalement sur les fonds du gouvernement. En vue de renforcer les fonds pour le bâtiment le gouvernement a émis en mai 1930 un emprunt intérieur 3% à lots de 50 millions de zloty. En ce qui concerne l'aide à l'agriculture, le gouvernement a utilisé à cet effet, en dehors des disponibilités du fonds pour le développement

économique et des ressources budgétaires, une partie de la réserve spéciale à la Banque de Pologne libérée l'année dernière. Grâce à l'action du gouvernement les placements du Trésor à la Banque de l'Economie Nationale ont augmenté en 1930 de 92 millions de zloty en atteignant 509 millions de zloty et les fonds gérés par la Banque Agraire d'Etat de 91 millions de zloty en atteignant 393 millions de zloty, tandis qu'en 1929 l'accroissement des postes respectifs s'est chiffré dans les deux banques par 29 et 101 millions de zloty respectivement.

Parmi les autres initiatives du gouvernement destinées à alléger la situation sur le marché de l'argent et du crédit il y a lieu de mentionner la suspension partielle de la perception de l'impôt sur les capitaux et les rentes ce qui a exercé incontestablement une influence favorable sur le développement des transactions en valeurs et l'accroissement des dépôts; une grande importance doit être attribuée également à l'ordonnance du Président de la République du 19 novembre 1930 aux termes de laquelle les fonds disponibles placés à la Banque de Pologne et à la Caisse Postale d'Epargne peuvent être utilisés pour l'acquisition, pour le compte du Trésor, d'effets commerciaux à court terme jusqu'à concurrence de ¼ de la réserve de trésorerie liquide. L'ordonnance en question, permettant l'accroissement des crédits aux branches particulières de l'économie nationale, peut contribuer également dans l'avenir à la création en Pologne du marché des acceptations, inexistant jusqu'à présent.

Les transactions boursières ont augmenté en comparaison de 1929 de 30% environ. Le plus fort, à savoir de 33%, a été l'accroissement des transactions en monnaies et devises étrangères. A la bourse des valeurs, de même qu'à l'étranger, on peut observer un regain d'intérêt pour les valeurs à intérêt fixe avec baisse simultanée de l'intérêt pour les actions. Les transactions en actions ont diminué, en effet, de 25% environ en comparaison de l'année précédente tandis que les transactions en valeurs à revenu fixe ont augmenté de 30%. Ces changements ne sont pas restés sans influence sur les cours des valeurs. L'indice des cours des lettres de gage, établi par l'Institut des Recherches sur le Mouvement Général des Affaires et la Formation des Prix de Varsovie, sur la base 1927—100, s'est élevé de 84,6 en décembre 1929 à 99,8 en août dernier en descendant fin 1930 à 92,3. Moins favorable a été l'évolution des cours des emprunts d'Etat polonais dont l'indice a passé il est vrai, de 82,2 fin 1929 jusqu'à 88,1 en juillet 1930 pour tomber cependant, fin 1930, à 76,6. Les cours des actions ont subi des pertes beaucoup plus fortes. L'indice des cours des actions industrielles s'établissait, en effet, fin 1930 à 42,4 contre 59,6 il y a un an.

La situation difficile du marché monétaire, aggravée vers la fin de l'année, avait sa source principale dans l'évolution défavorable de la situation de l'agriculture. Une forte baisse des prix de tous les produits agricoles et en premier lieu des céréales, a éprouvé d'autant plus fort l'agriculture que l'année 1929, difficile elle aussi, a épuisé déjà les fonds de roulement, peu importants d'ailleurs, des exploitations agricoles. L'amélioration de la situation financière de l'agriculture, qui se manifeste d'habitude après la moisson, a fait complètement défaut en 1930 car la baisse la plus forte des céréales a suivi immédiatement la rentrée des récoltes en rendant ainsi impossible leur réalisation normale. La plus forte a été, au cours de l'année, la baisse des prix du froment qui, fin décembre, était coté 43,5% au dessous des prix d'il y a un an (à Poznań cette différence a même atteint 53,23%) ainsi que du seigle pour lequel cet écart s'élevait à Varsovie à 30,37% et à Poznan à 40,29%. Les cotations des autres céréales accusent une baisse moins forte notamment 26,45% pour l'orge ordinaire, 11,61% pour l'orge de brasserie et 6,06% pour l'avoine.

La récolte de céréales n'a été que peu inférieure à celle de 1929 qui est considérée comme très bonne et sensiblement supérieure à la moyenne des années 1924—28. En particulier, la récolte de froment (22,4 millions de q) a été de 25% supérieure à celle de l'année précédente. La récolte de seigle a été de 69,6 millions de q (contre 70,1 millions de q en 1929), la récolte d' orge de 14,6 mil-

lions de q (en 1929 16,6 millions de q) et celle d'avoine de 23,5 millions de q (en 1929 29,5 millions de q). Par rapport à la moyenne de 1924—28 la récolte de 1930 a été supérieure de 50% pour le froment, de 25% pour le seigle, de 18% pour l'orge et de 16% pour l'avoine.

Grâce à la bonne récolte la Pologne s'est trouvée en 1930 en possession d'excédents d'exportation considérables. L'accroissement des exportations, cependant, n'a pu améliorer la situation de l'agriculture car ses résultats financiers, par suite de la baisse des prix, ont été moins satisfaisants que l'année précédente. Tandis que le volume des exportations de céréales a atteint l'année dernière 714.098 tonnes contre 484.227 tonnes en 1929, la valeur de ces exportations est tombée à 147.739 mille zloty contre 152.706 mille zloty en 1929. Une augmentation sensible a été marquée également par les exportations de farine de froment et de seigle qui ont atteint 51,2 mille tonnes d'une valeur de 16.081 mille zloty contre 5,5 mille tonnes et 3.172 mille zloty en 1929.

Tandis qu'en 1929 l'évolution défavorable de la situation de la production végétale était compensée dans une certaine mesure par les conjonctures favorables de l'élevage, en 1930 la situation de la production animale commence également à empirer. Les prix du cheptel ont accusé en 1930 une baisse sensible, surtout au cours du II semestre. L'indice général des prix des produits agricoles d'origine animale est tombé de 98,9 en décembre 1929 à 72,2 en décembre 1930 (1927—100). L'agriculture a ressenti d'une façon particulièrement aiguë l'accroissement des difficultés à l'exportation, car le marché intérieur, par suite de la baisse du pouvoir d'achat de la population, ne pouvait pas absorber la production accrue. Les exportations de l'article le plus important de ce groupe, des porcins, sont tombées en 1930 à 720.918 têtes contre 960.024 l'année précédente. La valeur de ces exportations est tombée simultanément de 185.182 à 138.746 mille zloty. Les exportations de bétail à cornes ont marqué, par contre, une certaine amélioration en atteignant 40.456 têtes d'une valeur de 22.233 mille zloty contre 29.445 têtes d'une valeur de 16.113 mille zloty en 1929. La baisse des exportations de porcins a été compensée dans une certaine mesure par l'accroissement de celles de la viande transformée et surtout de bacon. Les exportations de cet article ont atteint, en effet, 27.829 tonnes d'une valeur de 82.293 mille zloty contre 13.774 tonnes et 52.818 mille zloty en 1929.

Les exportations d'oeufs ont augmenté, il est vrai, quantitativement en atteignant 55.111 tonnes contre 53.492 tonnes en 1929, mais la valeur de ces exportations est descendue à 134.828 mille zloty contre 142.504 mille zloty l'année précédente. Les exportations de beurre ont diminué aussi bien sous le rapport de la quantité que de la valeur en se chiffrant par 12.117 tonnes d'une valeur de 59.162 mille zloty contre 15.081 tonnes d'une valeur de 88.069 mille zloty en 1929.

La baisse du pouvoir d'achat de la population a été peu favorable au développement des industries agricoles. La production du s u c r e au cours de la campagne 1929/30 a atteint le chiffre record de 825 mille tonnes; toutefois, par suite de l'insuffisance des ventes sur le marché intérieur, les sucreries on dû écouler une part notable de leur production à l'étranger à des prix très défavorables (les exportations se sont chiffrées en 1930 par 400 mille tonnes). Les ventes de sucre sur le marché intérieur ont diminué, en comparaison de l'année précédente, de 6,2% en descendant à 346 mille tonnes. En rapport avec les difficultés d'écoulement sur les marchés étrangers, la superficie des plantations de betteraves à sucre a été réduite en 1930 et la production de sucre de la campagne 1930/31 est tombée à 704 mille tonnes. Les d i s t i l l e r i e s ont produit au cours de la campagne 1929/30 87,8 millions de litres d'alcool contre 72,9 millions de litres au cours de la campagne précédente. Les exportations d'alcool ont marqué en 1930 une augmentation sensible en atteignant 5,5 millions de litres soit 1,4 million de plus qu'en 1929.

Désireux de venir en aide à l'agriculture le gouvernement a continué l'action engagée en 1929. Parmi les nombreuses mesures prises par le gouvernement dans ce domaine il y a lieu de mentionner

le maintien du remboursement forfaitaire des droits à l'exportation, le relèvement des droits d'entrée sur certains articles agricoles, le renouvellement de l'accord polono-allemand sur le commerce des céréales à des termes plus avantageux, l'atténuation des limitations du taux de blutage, la continuation des interventions sur le marché intérieur par l'intermédiaire des Silos Publics de Lublin, dont le conseil d'administration a été réorganisé et les représentants des milieux intéressés appelés a y siéger. Le gouvernement a pratiqué sur une large échelle des exonérations, détaxes et réductions de tarifs pour le transport de produits agricoles. Les banques d'Etat ont développé sensiblement leur aide à l'agriculture en accordant de nouveaux crédits et en facilitant le remboursement des anciens engagements. La Banque de Pologne a mobilisé un contingent, sensiblement supérieur à celui de l'année dernière, de crédits sur gage de céréales; d'autre part les crédits agricoles ne sont pas tombés sous le coup des restrictions de crédit pratiquées au cours du IV trimestre de l'année. Il y a lieu de souligner enfin les efforts incessants, aussi bien du gouvernement que des organisations intéressées, dans le sens de la rationalisation et de la consolidation de la production et du commerce des produits agricoles ainsi que l'initiative du gouvernement polonais sur le terrain international en vue la coordination des intérêts des pays agricoles et d'une action de crédit au profit de l'agriculture.

La baisse du pouvoir d'achat et les difficultés financières de l'agriculture ont été, dans une grande mesure, la cause d'une limitation sensible de la production industrielle et des affaires commerciales. La baisse des ventes de matières premières et d'articles industriels ainsi que la baisse des prix sont imputables dans une grande mesure à la limitation des investissements par le gouvernement et les autres corps publics ainsi que par la vie économique privée avec aggravation simultanée des conditions d'exportation de nombreuses marchandises. En conséquence l'état d'occupation de l'industrie a baissé et le nombre des chômeurs dans le groupe des ouvriers industriels a augmenté. L'indice général de la production industrielle est descendu de 124,9 en décembre 1929 à 101,8 en décembre 1930 (moyenne 1925—1927 = 100). La baisse a été particulièrement forte pour les moyens de production, pour lesquels l'indice est tombé de 136,6 à 98,9. L'indice de la production des articles de consommation est descendu en même temps de 114,2 à 101,6.

L'industrie charbonnière qui, jusqu'à la fin de 1929, a été une des branches les mieux employées de l'industrie polonaise, a ressenti en 1930 une baisse aiguë de la demande de charbon déterminée d'un côté par la clémence des deux derniers hivers et, de l'autre, par la crise industrielle prolongée. Les ventes de charbon sur le marché intérieur sont tombées à 20,3 millions de tonnes soit 75% de celles de 1929. Les exportations ont diminué également de 11% en se chiffrant par 12,8 millions de tonnes. Le recul des exportations a été d'autant plus ressenti par les charbonnages que la baisse la plus forte s'est manifestée pour les ventes sur les marchés des Etats successeurs (Autriche, Hongrie et Tchécoslovaquie) où, grâce aux conventions existantes, le charbon polonais obtient les prix relativement les plus avantageux. Moins sensible a été la baisse des exportations sur les autres marchés de l'Europe et d'outre-mer tandis que les ventes sur les marchés scandinaves et baltes ont même marqué une certaine augmentation; les prix obtenus sur ces marchés ont cependant empiré par suite de la concurrence accrue des deux autres exportateurs de charbon de l'Europe c. à d. de l'Angleterre et de l'Allemagne. Par suite de la baisse des ventes l'extraction du charbon est tombée à 37,5 millions de tonnes soit 81% de celle de 1929.

Relativement plus favorable a été la situation de l'industrie pétrolière grâce au maintien de la consommation du marché intérieur au niveau de l'année précédente. L'extraction de naphte s'est chiffrée par 663 mille tonnes, elle a baissé par conséquent de 2% environ en comparaison de celle de 1929 par suite de l'épuisement progressif des puits du bassin principal de Borysław. La production de produits pétroliers a atteint 96% de celle de 1929 en s'établissant à 575 mille tonnes. Les ventes de produits pétroliers sur le marché intérieur ont été de 405 mille tonnes ce qui correspond approxi-

mativement à celles de l'année précédente. Les prix des produits pétroliers sont restés inchangés. Par suite des conditions défavorables sur les marchés étrangers, où l'offre accrue de pétrole américain et russe a déterminé une forte baisse des prix, les exportations de produits pétroliers de Pologne ont diminué de 23% en comparaison de 1929 en descendant à 192 mille tonnes.

Le ralentissement de l'activité économique et surtout la limitation des investissements ont exercé une influence défavorable sur la situation de l'industrie sidérurgique. La production de fonte est tombée à 478 mille tonnes en diminuant de 32% en comparaison de 1929. La production de l'acier a diminué de 10% jusqu'à 1.238 mille tonnes et celle des laminés de 6% jusqu'à 904 mille tonnes. Les ventes de produits sidérurgiques sur le marché intérieur assurées par le Syndicat des Forges Polonaises se sont chiffrées par 370 mille tonnes soit 73% des ventes de l'année précédente. En vue de maintenir leur état d'occupation les forges ont dû chercher des débouchés à l'étranger, à des prix peu avantageux. Grâce à l'aide du gouvernement en ce qui concerne le financement des transactions d'exportation, de fortes quantités de fer ont été placées sur le marché russe. De ce fait les exportations ont augmenté en atteignant 418 mille tonnes soit 182% de celles de 1929.

La forte baisse des prix des métaux non-ferreux en Europe a atteint en premier lieu l'industrie polonaise du zinc qui, faute d'industries de transformation suffisamment développées, doit exporter 80% environ de sa production. De ce fait la Pologne est restée également en 1930 l'exportateur le plus important de zinc en Europe en maintenant ses exportations au niveau de 1929 c. à d. de 140 mille tonnes. La valeur de ces exportations a diminué cependant de 30% environ. La production des fonderies de zinc, par contre, a quelque peu augmenté en atteignant 175 mille tonnes de zinc contre 169 mille tonnes en 1929. La production de plomb a augmenté également en s'élevant à 36,5 mille tonnes contre 40 mille tonnes en 1929. Les exportations de plomb se sont maintenues au niveau de 15 mille tonnes environ.

En dehors de l'industrie sidérurgique le ralentissement des investissements a été ressenti en premier lieu par l'industrie du métal et de construction mécanique. La situation de cette branche industrielle était aggravée par le fait qu'en dehors de la baisse des ventes sur le marché intérieur les exportations, peu importantes déjà l'année dernière, ont marqué une nouvelle diminution sous l'influence des difficultés d'écoulement croissantes sur les marchés étrangers et de la concurrence toujours plus forte des industries de l'Europe Centrale et Occidentale. Par suite des conditions de crédit avantageuses offertes par les fournisseurs étrangers, cette concurrence s'est fait sentir même dans de nombreuses branches sur le marché intérieur. De ce fait l'état d'occupation des branches particulières de l'industrie du métal et de construction mécanique a baissé de 20% en moyenne en comparaison du niveau de 1929. La baisse de l'état d'occupation a été particulièrement forte dans les branches de construction de machines de transformation pour l'industrie, telles machines textiles, machines outils pour bois et métal, ainsi que dans les fabriques de machines agricoles aussi bien sous l'effet d'une forte baisse de ventes que de la mauvaise solvabilité de l'agriculture. Insuffisamment occupés ont été également les établissements travaillant pour les besoins du bâtiment, l'industrie électrotechnique et les fabriques de moyens de transport. Plus favorable a été la situation des fabriques de locomotives qui ont réussi à obtenir des commandes étrangères.

La situation défavorable de l'industrie du bois était déterminée, de même qu'au cours des deux dernières années, par une baisse continue des ventes de bois sur le marché intérieur ainsi que par les possibilités d'exportation limitées sur les marchés étrangers. La faible demande de bois en Pologne était due à l'activité réduite dans le bâtiment, à la limitation de la production de meubles en bois courbé et de moyens de transport ainsi qu'à la baisse de la demande de certaines autres industries, en premier lieu de l'industrie charbonnière. Sur les marchés étrangers les ventes de bois

étaient entravées par une forte concurrence du bois russe; cette concurrence s'est fait sentir surtout sur les marchés anglais et allemand. En conséquence la valeur des exportations du bois et des articles en bois de Pologne a diminué en 1930, en comparaison de 1929, de 28% environ en descendant de 482 à 348 millions de zloty.

L'industrie textile est une des branches de l'industrie de transformation qui a ressenti le plus tôt et dans la plus forte proportion les conséquences de la dépression économique accentuée. Dès la fin de 1928, en effet, cette branche de l'industrie a commencé à ressentir des difficultés d'écoulement qui ont pris de plus fortes proportions en 1929 en entraînant une réduction de la production. Cette production s'étant maintenue en 1930 au bas niveau de l'année précédente, les stocks excessifs de marchandises ont été liquidés dans une grande mesure. Les difficultés d'écoulement croissantes n'ont pas permis cependant d'augmenter la production qui, après l'animation saisonnière passagère des mois de septembre et d'octobre, a été de nouveau réduite en fin d'année. En dehors de l'insuffisance des ventes sur le marché intérieur la situation de l'industrie textile est aggravée du fait de la diminution des exportations, aussi bien en volume qu'en valeur. Les exportations totales de filés et d'articles finis se sont chiffrées, en effet, en 1930 par 14,2 mille tonnes d'une valeur de 167,8 millions de zloty contre 17,3 mille tonnes et 201,9 millions de zloty en 1929.

De même que l'industrie textile la baisse du pouvoir d'achat de la population a affecté les industries du vêtement et du cuir.

La crise de la rentabilité de la production agricole a affecté en premier lieu la situation de l'industrie des engrais artificiels. Malgré une forte baisse des importations de sels potassiques de l'étranger les ventes de sels de potasse de production nationale, par suite du fléchissement des ventes au cours de la saison d'automne, ont été inférieures à celles de 1929. Les ventes d'engrais azotiques et phosphoreux sont également tombées au dessous du niveau de 1929. Dans les autres branches de l'industrie chimique la demande a été de même plus faible qu'il y a un an, notamment dans l'industrie des colorants, des dérivés du charbon, de l'acide sulfurique, du caoutchouc, des produits cosmétiques et de la parfumerie, des savons et des matières grasses.

L'industrie du papier, en comparaison des autres branches de l'industrie, a maintenu un niveau d'occupation relativement élevé. La situation de cette branche a été cependant moins bonne que l'année précédente.

La situation difficile du marché monétaire et des capitaux a été également peu favorable à une plus grande animation dans l'industrie du bâtiment. Les travaux de construction et les investissements de l'Etat, des autres corps publics et des institutions sociales qui, au cours des années précédentes, constituaient le gros des travaux de bâtiment, ont été, en 1930, sensiblement réduits eu égard à la baisse des recettes publiques. Les travaux de bâtiment de l'industrie ont été également limités par suite de la baisse de la production et des affaires ainsi que de l'épuisement des réserves financières. De même la construction de maisons d'habitation par les particuliers n'a pas accusé de plus grande animation par suite du manque de capitaux disponibles.

Le financement du bâtiment par la Banque de l'Economie Nationale et les Etablissements d'Assurances Sociales ont pris par contre de plus fortes proportions. La Banque a alloué, sur le Fonds National du Bâtiment ainsi que sur ses fonds propres, non compris les fonds mobilisés à cet effet par les Etablissements d'Assurances, 145 millions de zloty de prêts de bâtiment ce qui a permis de construire au total 14.028 logements contenant 35.176 pièces.

Par suite de la limitation de l'activité de bâtiment l'industrie minérale n'a pu utiliser que dans une mesure réduite sa capacité de production, faute de débouchés pour ses produits. La production de briques et tuiles est tombée à la moitié environ de celle de 1929. Par suite de la réduction des travaux d'améliorations la demande de drains a subi également une baisse sensible. Les ventes de

ciment ont baissé, en comparaison de 1929, de 14% sur le marché intérieur et de 10% à l'exportation. L'année écoulée a été également peu profitable pour les verreries.

La dépression économique générale a affecté d'une façon particulièrement forte la situation du commerce en entraînant l'accroissement des difficultés financières, du nombre des faillites et des liquidations d'entreprises commerciales. Sur le nombre total des 817 faillites déclarées en 1930 566 soit 70%, reviennent aux maisons commerciales. Il est évident que les premières sont tombées en difficultés les entreprises faibles et non consolidées; leur faillite cependant a entraîné des difficultés financières et ensuite les faillites des maisons saines et utiles. Dans les affaires commerciales un fort rétrécissement du crédit s'est manifesté. L'accroissement continu des affaires traitées au comptant a été très marqué. Le montant de lettres de change mises en circulation, — évalué par l'Institut de Recherches sur le Mouvement Général des Affaires, sur la base des rentrées de l'impôt sur les traites, — qui a atteint son maximum en mars 1929 (1.213 millions de zloty) et se chiffrait encore en décembre 1929 par 1.014 millions de zloty, est tombé en décembre dernier à 888 millions de zloty, chiffre qui comprend incontestablement une forte proportion de traites de prolongation. D'autre part on peut observer une diminution sensible des délais d'échéance ce qui est dû d'un côté à l'action des banques luttant contre les délais trop longs et, de l'autre, à la limitation des délais des traites acceptées à l'escompte par la Banque de Pologne. De même que la baisse du pouvoir d'achat de la population, ces restrictions de crédits ont exercé une influence sur le ralentissement des affaires commerciales et la diminution des bénéfices du commerce. Un autre témoignage de la diminution des affaires et constitué par la baisse des chargements de marchandises aux chemins de fer qui sont tombés à 14.924 wagons en moyenne par jour, soit en diminution de 16% sur 1929.

La baisse des prix des marchandises, qui s'est manifestée l'année dernière avec force dans le monde entier, a été non moins prononcée en Pologne. La baisse a été particulièrement forte pour es prix des produits agricoles dont l'indice, établi par l'Office Central de Statistique sur la base 1927 — 100, est tombé de 80,2 en décembre 1929 à 63,2 en décembre dernier. L'indice des prix de gros des articles industriels est tombé en même temps de 101,1 à 86,9. L'indice général des prix de gros est tombé en même temps de 92,0 à 76,2. Beaucoup plus faible a été la baisse des prix de détail dont l'indice à Varsovie n'est descendu pendant la même periode que de 106,3 à 97,6.

Sous l'effet de l'aggravation de la crise les échanges commerciaux avec l'étranger ont marqué une baisse sensible en comparaison de 1929. La valeur des échanges commerciaux entre les principaux pays du monde a diminué en 1930 de 20% environ. Le commerce extérieur de la Pologne a marqué, en comparaison de 1929, une baisse de 14% en volume et de 21% en valeur. Particulièrement forte a été la baisse des importations qui ont atteint 2.246 millions de zloty, soit 72% de la somme correspondante de 1929. Cette baisse est due en premier lieu à la diminution des importations de denrées alimentaires, de matières premières pour l'industrie et d'articles manufacturés, surtout en ce qui concerne les produits de l'industrie du métal et les articles chimiques. La valeur des exportations a diminué de 14% environ en descendant à 2.433 millions de zloty. La baisse a affecté en premier lieu les groupes des produits alimentaires, du bois et des articles en bois, du charbon et des textiles. Contrairement à 1929, lorsque la balance commerciale s'est soldée par un déficit de 300 millions de zloty, l'année écoulée a donné un solde actif de 187 millions de zloty; il y a lieu de relever qu'à l'exception du mois de juin, tous les mois de 1930 ont accusé un excédent des exportations sur les importations.

Etant donné que la part du transport maritime dans le commerce extérieur de la Pologne augmente d'année en année, le trafic du port de Gdynia, malgré la baisse du volume global des affaires commerciales avec l'étranger, a marqué en 1930 une progression considérable. Le trafic global de ce port a atteint en effet 3.628 mille tonnes ce qui représente une augmentation de 22% par rapport

à 1929. Le trafic voyageurs du port de Gdynia a accusé également une certaine augmentation: il est arrivé par voie de mer 6.781 passagers et il en est parti 17.388 contre 5.683 et 17.555 passagers respectivement en 1929. De même le trafic du port de Dantzig s'est maintenu à un niveau élevé en se chiffrant par 8.217 mille tonnes.

En vue de resserrer les rapports commerciaux avec l'étranger la Pologne a conclu ou renouvelé en 1930 plusieurs accords commerciaux. Il y a lieu de mentionner dans cet ordre d'idées les conventions commerciales et de navigation avec la Roumanie, l'Espagne et la Grèce, les protocoles additionnels aux conventions avec la Yougoslavie et la Chine ainsi que l'accord provisoire avec l'Egypte. La mise en vigueur de l'accord économique provisoire avec l'Allemagne, signé au début de l'année, est restée en suspens faute de ratification par l'Allemagne.

La situation du marché du travail, sous l'influence des fluctuations du volume de la production, a empiré au fur et à mesure du ralentissement des affaires et en premier lieu de la baisse de l'occupation dans l'industrie. Au cours des dernières années l'état d'occupation le plus élevé a été atteint en octobre 1928, lorsque le nombre des ouvriers employés dans les mines, dans l'industrie et aux travaux publics, s'est élevé à 950 mille. En 1929 ce chiffre a oscillé dans les limites de 800 à 900 mille. En 1930 le chiffre maximum a été atteint en octobre (809 mille) en tombant ensuite à 663 mille fin décembre. En comparaison de 1929, par conséquent, le nombre d'ouvriers employés a diminué de 100 mille environ, cette baisse revenant principalement aux différentes branches de l'industrie de transformation. De ce fait le chômage a atteint des chiffres plus élevés qu'en 1929. Le nombre total des chômeurs enregistrés a atteint en effet, fin décembre, 300 mille (contre 185 mille il y a un an), tandis que le minimum, atteint en octobre, a été de 165 mille (contre 85 mille en 1929). Par suite de la situation peu favorable du marché du travail la tendance ascensionnelle des salaires, qui se manifestait avec force au cours des années précédentes, a été enrayée et les salaires se sont maintenus, dans les branches principales, au niveau de l'année précédente. Vers la fin de l'année on a pu même observer, de la part de certains employeurs, la tendance à abaisser les salaires, tendance justifiée d'une part par la baisse de la production et des ventes et, d'autre part, par la baisse du coût de la vie.

II.

ACTIVITE DE LA BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE EN 1930.

Malgré la dépression économique qui a persisté l'année dernière l'activité de la Banque de l'Economie Nationale a été en 1930 plus animée qu'en 1929 et peu inférieure seulement à celle de 1928 qui est considérée comme une année de bonnes conjonctures.

Le total du bilan de la Banque, non compris les encaissements et les garanties, a augmenté de 324 millions de zloty en atteignant 2.102 millions de zloty ce qui représente, en comparaison du bilan de fin 1929, un accroissement de 18,2%. Pour 1929, l'accroissement analogue s'est chiffré par 88 millions de zloty soit 5,2% du bilan de fin 1928.

Les capitaux propres de la banque ont augmenté de 7.167 mille zloty, somme qui revient en entier aux réserves, le capital social étant resté inchangé.

Les capitaux confiés à la Banque marquent une augmentation considérable. Les dépôts, y compris les soldes créditeurs, ont quelque peu diminué, il est vrai, les placements du Trésor Public par contre, ont augmenté pour la somme importante de 92 millions de zloty en atteignant, au 31 décembre 1930, 509 millions de zloty.

Les opérations actives de la Banque ont été sensiblement développées: à l'exception des crédits à court terme, dont le montant a baissé au total de 9,6 millions de zloty, tous les autres crédits marquent une augmentation, particulièrement accentuée dans la section des opérations basées sur les placements du Trésor Public.

Le montant global des crédits accordés par la Banque a atteint, le 31 décembre 1930, 1.750 millions, dont 1.015 millions reviennent aux prêts en espèces et 735 millions aux prêts par émission. Fin 1929 le montant global des crédits se chiffrait par 1.472 millions, dont 809 millions de crédits en espèces et 663 millions de zloty de crédits par émission.

Comme il ressort du tableau ci-dessous, la proportion des prêts en espèces par rapport aux prêts par émission a changé en 1930 quelque peu à l'avantage des premiers, dont la participation au total des crédits a augmenté depuis un an de 3% environ. Mais ce changement est de pure forme, car l'accroissement des crédits en espèces revient dans une forte proportion aux crédits de bâtiment et communaux en espèces propres à être convertis en prêts par émission et figurant passagèrement sous la rubrique de prêts en espèces.

Année	Montant total des crédits de la B. E. N.	Crédits en espèces	% du montant total	Crédits par émission	% du montant total
	en millions de zloty			en mil. de zl	
1924	163	96	59	67	41
1925	431	266	62	165	38
1926	646	449	68	206	32
1927	1.027	636	62	391	38
1928	1.331	747	56	584	44
1929	1.472	809	55	663	45
1930	1.750	1.015	58	735	42

A la fin de 1929 le bilan de la Banque de l'Economie Nationale a été subdivisé en trois sections: section commerciale, section des émissions et section des opérations basées sur les placements du Trésor Public. En vue de faciliter la comparaison de la situation actuelle à celle des années précédentes, les bilans de 1925—1928 ont été réarrangés suivant le nouveau schéma et publiés comme annexe au présent rapport. Tous les relevés et tableaux figurant dans le présent rapport sont basés déjà sur ces bilans réarrangés.

I. SECTION DES EMISSIONS.

(PRETS EN LETTRES DE GAGES, OBLIGATIONS COMMUNALES, BANCAIRES ET DE BATIMENT).

Malgré les difficultés persistantes, et qui vont même en s'aggravant, sur le marché des capitaux à long terme le montant global des prêts par émission, aussi bien consentis que réalisés par la Banque de l'Economie Nationale, au cours de l'année 1930, a été supérieur aux montants correspondants pour l'année 1929.

Il a été reconnu au total en 1930, pour 108,4 millions de zloty de prêts par émission contre 93,7 millions de zloty pour l'année 1929. Toutefois sur le montant de 108,4 millions de zloty 78 reviennent à la conversion des prêts de bâtiment en espèces, à toutes les autres cetégories d'emprunts — 30,4 millions. Les chiffres corespondants pour l'année 1929 étaient de 61,2 millions et de 32,5 millions de zloty.

En ce qui concerne le montant des prêts par émission réalisés au cours de l'année 1930, ils se sont chiffrés au total par 93,2 millions, soit 0,8 millions à peine de plus qu'en 1929, lorsque le montant des prêts a atteint la somme de 92,4 millions de zloty. Cependant le rapport des prêts de bâtiment de conversion aux prêts par émission appartenant à d'autres catégories se présentait, en 1930, d'une manière inverse que l'année précédente. En effet, tandis qu'en 1930 les premiers constituaient la grande majorité, notamment 60 millions de zloty contre 33,2 millions revenant aux prêts par émission des autres catégories, les montants correspondants pour 1929 ont été de 38,1 et 54,3 millions de zloty .Il ressort des chiffres ci -dessus que l'activité d'émission de la Banque de l'Economie Nationale était légèrement supérieure à celle de 1929, et cela uniquement par suite de la conversion accrue des prêts de bâtiment .En ce qui concerne les autres branches de l'activité de la Banque une forte réduction peut être observée, à l'exception des prêts industriels en obligations bancaires. C'est ainsi qu'il a été realisé en 1930 pour 19,9 millions de prêts en obligations communales, soit 25,8 millions de moins que l'année précédente. D'autre part les prêts en obligations bancaires ont marqué en 1930 7,3 millions de zloty, tandis qu'en 1929 il n'en a pas été réalisé du tout.

L'état général des émissions de la Banque de l'Economie Nationale a passé, dans le courant de l'année 1930, de 631,2 à 704,5 millions de zloty, en augmentant de 73,3 millions contre 80 millions l'année précédente. Les prêts par émission de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise, progressivement liquidés, ont subi en 1930 une nouvelle réduction de 1 million de zloty, en se chiffrant par 30,9 millions de zloty.

Malgré la progression assez considérable des émissions de la Banque de l'Economie Nationale l'état des émissions propres dans le portefeuille de la Banque a diminué de 4.631 mille zloty, et s'élevait au 31 décembre 1930 à 70.643 mille zloty contre 75.274 mille zloty à la fin de l'année précédente. Cela prouve que, malgré les difficultés que nous signalions au début, on a réussi à placer non seulement la totalité de l'émission de l'année 1930, mais aussi une partie du portefeuille de l'exercice précédent. La plupart des nouvelles émissions ont été placées dans le pays. Le ministère des

Finances en fut le principal acheteur en destinant des sommes considérables à l'achat de lettres de gage et obligations provenant de la conversion des prêts de bâtiment, et ce afin d'alimenter dans une plus forte mesure le Fonds National du Bâtiment dont l'activité, par suite, s'est fortement animée. De même que les années précédentes des paquets assez importants de titres émis par la Banque de l'Economie Nationale ont été achetés par les Etablissements d'Assurances, la Banque de Pologne et la Caisse Postale d'Epargne.

Parmi les transactions étrangères, il convient de mentionner, sans compter les placements secondaires, l'introduction des émissions de la Banque sur le marché français où a été placée, par l'intermédiaire de la ,,Société Centrale des Banques de Province'', la première tranche des obligations communales 7% pour un montant nominal de 25 millions de francs français.

Il importe de noter à ce propos que la Banque de l'Economie Nationale adapte de plus en plus le système de ses émissions aux besoins des marchés étrangers. Encore avant 1930 on a introduit des séries d'émissions libellées en monnaies étrangères: dollars des Etats-Unis, livres sterling, francs suisses et francs or. En 1930 on a introduit un changement important par l'application du système des émissions dites fermées dont le montant, en chiffres ronds, est établi d'avance et qui possèdent une garantie spéciale, système qui a remplacé celui appliqué jusqu'à ce jour et consistant dans des émissions illimitées faites au fur et à mesure des prêts accordés.

L'ordonnance du Président de la République du 3 décembre 1930, commentée en détail à la page 55, apporte aux Statuts de la Banque de l'Economie Nationale toute une série de changements et additions simplifiant et renforçant les rigueurs d'exécutions des annuités des prêts par émission de la Banque, ce qui augmente la certitude que présente le placement des capitaux dans les valeurs émises par la Banque.

En 1930 ont été introduites à la bourse de Varsovie les obligations de bâtiment 8% ainsi que, à la bourse de Paris, la tranche française des obligations communales 7%. Les cours des titres 7% et 8% émis par la Banque de l'Economie Nationale se sont maintenus, à la bourse de Varsovie, au niveau de l'année précédente; les titres 8% ont été cotés à 94%, les titres 7% — à 83 25%. Le cours des obligations communales 7% cotées à Paris a oscillé entre 860 et 920 pour mille francs français.

Les tableaux aux pages 24—28 présentent: l'état des émissions de lettres de gage et obligations de la Banque de l'Ecomonie Nationale selon les mois particuliers de l'exercice, la répartition de prêts en lettres de gage et obligations, réalisés au cours des années particulières, entre les différentes catégories d'emprunteurs et enfin la répartition des prêts par émission selon les groupes de voïévodies.

A) PRETS EN OBLIGATIONS COMMUNALES.

Par suite de l'exiguité des fonds que la Banque de l'Economie Nationale pouvait affecter aux prêts en obligations communales, son activité dans ce domaine a subi en 1930 une réduction notable et était sensiblement inférieure à celle de 1929, sans parler des années précédentes.

Le montant des crédits les plus urgents aux administrations autonomes a été fixé par le Ministère de l'Intérieur, dans le relevé communiqué à la Banque le 22 mai 1930, à 21.117 mille zloty, dont:

1) pour l'achèvement des investissements commencés et la conversion des engagements à court terme à titre des travaux déja exécutés . . . . . . Zl. 9.181 mille

2) pour la conversion des engagements à titre des investissements déjà achevés ,, 4.540 ,,

3) pour de nouveaux investissements . . . . ,, 7.396 ,,

ETAT DES EMMISSIONS DE LETTRES

(e n

DATE		Lettres de gage		Obligations	
		8% I émission en zloty-or ancienne parité	7% II. III. IV et V ém. en zloty-or parité actuelle	8% I. émission en zloty-or ancienne parité	7% II. et III. ém. en zloty-or parité actuelle
31 Decembre	1924	—	—	25.000.000,—	—
31 „	1925	1.882.025,—	—	43.411.158,—	—
31 „	1926	12.994.369,99	—	47.434.360,70	—
31 „	1927	58.857.712,—	798.000	83.765.376,—	106.294.800,—
31 „	1928	62.230.804,—	28.795.852	81.613.312,—	209.284.800,—
31 „	1929	62.197.780,—	70.497.456	79.302.148,—	246.809.334,—
31 Janvier	1930	61.653.572,—	71.816.220	79.302.148,—	247.346.834,—
28 Février	„	61.653.572,—	76.926.020	79.302.148,—	249.921.834,—
31 Mars	„	61.653.572,—	80.570.720	79.302.148,—	249.959.334,—
30 Avril	„	61.653.572,—	85.062.920	78.069.768,—	250.839.464,—
31 Mai	„	61.653.572,—	91.238.720	78.069.768.—	255.089.464,—
30 Juin	„	61.653.572,—	96.034.220	78.069.768,—	258.089.464,—
31 Juillet	„	61.031.534,—	99.166.090	78.069.768,—	258.089.464,—
31 Août	„	61.031.534,—	103.047.290	78.069.768,—	258.504.464,—
30 Septembre	„	61.031.534,—	108.156.490	78.069.768,—	259.997.964,—
31 Octobre	„	61.031.534,—	114.426.490	76.785.960,—	259.362.640,77
30 Novembre	„	61.031.534,—	119.809.290	76.785.960,—	260.400.140,77
31 Décembre	„	61.031.534,—	125.978.390	76.785.960,—	261.902.140,77

DE GAGE ET OBLIGATIONS

z l o t y)

communales		Obligations bancaires 7½% en zloty-or parité actuelle	Obligations de bâtiment 8% I et II émission en zloty-or parité actuelle	Total	Emissions de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise en oblig. commun. 4% et 4½% en lettres de gage 4 et 4½% et en obligations ferroviaires 4%, en zloty parité actuelle	Etat général des émissions
8% en dollars des Etats Unis	7% en dollars des Etats Unis					
—	—	—	—	25.000.000,—	42.040.514,17	67.040.514,17
79.340.250	—	—	—	124.633.433,—	40.376.043,33	165.009.476,33
109.449.000	—	—	—	169.877.730,69	36.228.588,84	206.106.319,53
104.961.600	—	2.565.000	—	357.242.488,—	34.056.539,72	391.299.027,72
102.635.796	41.895.800	24.531.900	190.800	551.179.064,—	32.596.323,44	583.775.387,44
99.667.434	45.826.874	23.010.894	3.857.200	631.169.120,—	31.877.242,04	663.046.362,04
98.410.560	45.826.874	23.010.894	3.797.100	631.164.202,—	31.558.483,64	662.722.685,64
98.410.560	45.826.874	23.010.894	4.319.600	639.371.502,—	31.558.483,64	670.929.985,64
98.410.560	45.826.874	23.010.894	4.528.000	643.262.102,—	31.558.483,64	674.820.585,64
98.098.570	45.568.368	29.217.016	4.867.300	653.376.978,—	31.386.005,41	684.762.983,41
98.098.570	45.568.368	29.217.016	5.779.600	664.715.078,—	31.386.005,41	696.101.083,41
98.098.570	45.568.368	29.217.016	6.559.300	673.290.278,—	31.386.005,41	704.676.283,41
96.788.212	45.568.368	29.617.016	6.796.000	675.126.452,—	31.096.566,23	706.223.018,23
96.788.212	45.568.368	29.617.016	7.254.100	679.880.752,—	31.096.566,23	710.977.318,23
96.788.212	45.568.368	29.617.016	8.305.300	687.534.652,—	31.096.566,23	718.631.218,23
96.467.308	45.300.948	25.159.730	9.405.900	687.940.510,77	30.920.077,13	718.860.587,90
96.467.308	45.300.948	25.159.730	10.540.800	695.495.710,77	30.920.077,13	726.415.787,90
96.467.308	45.300.948	25.159.730	11.834.300	704.460.310,77	30.920.077,13	735.380.387,90

PRETS EN LETTRES DE

accordés par la Banque de l'Économie Nationale jusqu'au

(e n

	1924		1925			1926		
	nombre	montant	nombre	montant	%	nombre	montant	%
Trésor Public**)	1	43.000.000	—	—	—	—	—	—
Districts	—	—	1	1.186.800	1,3	3	2.597.200	6,7
Villes	—	—	5	88.310.596	96,5	8	24.909.100	64,7
Communes rurales	—	—	—	—	—	—	—	—
Autres unions communales	—	—	—	—	—	—	—	—
Biens fonciers	—	—	1	137.600	0,2	56	5.562.480	14,4
Immeubles urbains	—	—	45	1.827,930	2,0	73	5.468.912	14.2
a) ordinaires	—	—	—	—	—	29	4.276.780	11,1
b) prêts de conversion de bâtiment ***)	—	—	45	1.827.930	2,0	44	1.192.132	3,1
Industrie	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	1	43.000.000	52	91.462.926	100	140	38.537.692	100

*). Les prêts 8% en zloty-or ancienne parité ainsi
Unis, ont été réévalués d'après les cours ci-après:

1 zloty-or ancien =

1 dollar =

**) Prêts pour l'augmentation du capital social de
***) En 1924 et 1925 la conversion des anciers prêts
****) Le chiffre ci-dessus concerne les prêts réalisés par

GAGE ET OBLIGATIONS*).

31. XII. 1930 suivant les catégories d'emprunteurs.

zloty)

1927			1928			1929			1930			Ensemble		
nombre	montant	%	nombre	montant	%	nombre	montant	%	nombre	montant	%	nombre	montant	%
1	103.200.000	53,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	146.200.000	19,4
50	12.573.640	6,4	105	29.597.050	14,7	19	3.442.000	3,7	4	825.000	0,9	182	50.221.690	6,7
71	27.041.840	13,9	134	103.194.950	51,1	38	39.836.930	43,1	37	15.857.000	17,0	293	299.150.416	39,6
9	407.640	0,2	13	481.000	0,2	12	425.000	0,5	1	35.000	0,0	35	1.348.640	0,2
4	1.214.400	0,6	11	12.446.000	6,2	1	2.000.000	2,2	2	3.206.000	3,4	18	18.866.400	2,5
177	25.784.880	13,3	114	19.077.440	9,5	23	4.356.800	4,7	8	2.478.800	2,7	379	57.398.000	7,6
221	21.691.340	11,2	279	14.864.324	7,4	989	42.337.700	45,8	1610	63.540.300	68,2	3217	149.730.506	19,8
221	21.691.340	11,2	220	11.976.524	5,9	68	4.226.400	4,6	88	3.503.100	3,8	626	45.674.144	6,0
—	—	—	59	2.887.800	1,5	921	3.8111.300	41,2	1522	60.037.200	64,4	2591	104.056.362	13,8
1	2.565.000	1,3	14	22.112.800	10,9	—	—	—	2	7.260.000	7,8	17	31.937.800	4,2
534	194.478.740	100	670	201.773.564	100	1082	92.398.430	100	1664	93.202.100	100	4143	****) 754.853.452	100

qu'en obligations communales 8% en zloty-or ancienne parité, respectivement en dollars des Etats

1.72 zloty-or actuel

8.914 zloty actuels.

la Banque de l'Economie Nationale.

de bâtiment de la Banque de l'Economie Nationale accordés des fonds propres de la Banque.

la B. E. N. — sans amortissement (—50.393.141,23) et sans prêts réalisés de l'ancienne Banque Provinciele (+30.920.077.13).

PRETS EN LETTRES DE GAGE ET OBLIGATIONS
répartis par groupes de voïévodies.

Prêts reconnus jusqu'au 31.XII.1929	4.770	pour le montant de zl. 843.894.940,—
,, ,, en 1930	1.917	,, ,, ,, ,, ,, 108.439.800,—
,, ,, jusqu'au 31.XII.1930	6.687	pour le montant de zl. 952.334.740,—

dont:

Annulés jusqu'au 31.XII.1930 . . .	653	pour le montant de zl. 84.832.488,—	
dont annulés en 1930 . . .	35	,, ,, ,, ,, ,,	zl. 4.643.600,—
Réalisés jusqu'au 31.XII.1930 . . .	4.149	,, ,, ,, ,, ,, 754.853.432,—	
dont réalisés en 1930	1.664	,, ,, ,, ,, ,,	,, 93.202.100,—
Reste à réaliser en 1930	1.891	,, ,, ,, ,, ,, 112.648.800,—	

Répartition des prêts réalisés en lettres de gage et obligations:
(en zloty)

Voïevodies	jusqu'au 31.XII. 1930												jusqu'au 31.XII. 1929		
	ensemble			communaux		hypothécaires		industriels		prêts de bâtiment convertis					
	nombre	montant	%	nombre	montant	nombre	montant	nombre	montant	nombre	montant		nombre	montant	%
du Centre . .	2.342	412.301.936	54,6	282	263.017.336	440	53.458.500	1.607	74.043.300	13	21.782.800		1.497	362.999.436	54,8
de l'Est . . .	255	31.856.730	4,2	77	19.080.430	104	10.838.500	74	1.937.800	—	—		192	28.917.130	4,4
de l'Ouest . .	527	86.243.544	11,4	72	56.111.160	255	22.251.784	198	7.150.600	2	730.000		329	68.800.444	10,4
du Sud . . .	1.023	78.251.242	10,4	97	31.378.220	295	19.543.422	629	17.904.600	2	9.425.000		459	54.734.342	8,3
Ensemble .	4.147	608.653.452	80,6	528	369.587.146	1.094	106.092.206	2.508	101.036.300	17	31.937.800		2.477	515.451.352	77,9
Trésor Public .	2	146.200.000	19,4	2	146.200.000	—	—	—	—	—	—		2	146.200.000	22,1
Total . .	4.149	754.853.452	100,0	530	515.787.146	1.094	106.092.206	2.508	101.036.300	17	31.937.800		2.479	661.651.352	100,0

Sur le montant total des prêts réalisés jusqu'au 31.XII.1930	zl. 754.853.452,—
il a été amorti	,, 50.393.141,23
Etat des prêts la Banque de l'Economie Nationale au 31.XII.1930 . .	,, 704.460.310,77
Etat des prêts de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise	,, 30.920.077,13
Etat général des prêts	zl. 735.380.387,90

La Banque n'a satisfait qu'en partie les besoins ci-dessus, en accordant des prêts pour le montant de 6.900 mille zloty, dont:

1) pour l'achèvement des investissements commencés . . . . .Zl. 3.325 mille soit 36% des crédits demandés

2) pour la conversion des engagements à court terme à titre des investissements déjà achevés . . . . .Zl. 3.230 mille soit environ 72% des crédits demandés

3) pour de nouveaux investissements, ...Zl. 345 mille soit environ 5% des crédits demandés

En outre la Banque de l'Economie Nationale a ouvert les crédits suivants, provenant des placements spéciaux: à la ville de Gdynia — 3.090.000 zloty pour l'extension de la ville; à la ville de Varsovie—3.650.000 zloty pour les travaux de canalisation et du service des eaux, ainsi que 3.369.600 zloty aux administrations autonomes figurant dans le relevé des demandes de crédit établis par le Ministère de l'Intérieur pour l'année 1929.

Au total la Banque a accordé en 1930 pour 17.009.600 zloty de prêts en obligations communales, alors qu'elle a réalisé des prêts pour le montant de 19,9 millions de zloty, ce qui constitue 43,5% des prêts réalisés en 1929 (45,7 millions de zloty) et 5,4% du montant total des prêts en obligations communales réalisés jusqu'à la fin de 1930 (369,6 millions) en dehors des prêts accordés au Trésor Public pour l'augmentation du capital social de la Banque de l'Economie Nationale. Les prêts en obligations communales réalisés en 1930 constituent 21,3% de l'ensemble des prêts par émission réalisés pendant la même période.

Il convient d'ajouter ici que la Banque accorde également aux administrations autonomes des prêts en espèces, destinés en principe à être convertis en prêts par émission. Ils servent ainsi de base aux émissions futures d'obligations communales de la Banque de l'Economie Nationale aussitôt qu'une occasion favorable se présentera d'en assurer le placement. Ces prêts figurent dans la section commerciale et s'élèvent, à la fin de l'exercice, à 50.628 mille zloty.

a) Prêts aux administrations autonomes de district:

Prêts reconnus jusqu'au 31.XII.1929	190	pour le montant de zl.	53.046.042,—	
,, ,, en 1930	7	,, ,, ,, ,, ,,	1.305.000,—	
,, ,, jusqu'au 31.XII.1929	197	,, ,, ,, ,, ,,	5.4351.042,—	
Annulés jusqu'au 31.XII.1930 . . .	11	pour le montant de zl.	3.599.352,—	
Réalisés jusqu'au 31.XII.1930 . . .	182	,, ,, ,, ,, ,,	50.221.690,—	
dont en 1930	4	,, ,, ,, ,, ,,		zl. 825.000,—
Reste à réaliser en 1931	4	,, ,, ,, ,, ,,	530.000,—	

Répartition des prêts réalisés par les administrations autonomes de district:
(en zloty)

Voïevodies	jusqu'au 31.XII. 1930									jusqu'au 31.XII. 1929		
	Total			en obl. commun. 8% I émission		en obl. commun. 7%		en obl. commun. 7% en dol.		nombre	montant	%
	nombre	montant	%	nombre	montant	nombre	montant	nombre	montant			
du Centre .	114	34.940.670	69,6	36	13.090.920	52	13.158.600	26	8.691.150	110	34.115.670	69,0
de l'Est. .	31	7.643.770	15,2	5	1.032.000	8	1.218.800	18	5.392.970	31	7.643.770	15,5
de l'Ouest.	11	2.809.560	5,6	1	430.000	9	2.023.000	1	356.560	11	2.809.560	5,7
du Sud . .	26	4.827.690	9,6	5	526.320	14	2.474.000	7	1.827.370	26	4.827.690	9,8
Total . . .	182	50.221.690	100,0	47	15.079.240	83	18.874.400	52	16.268.050	178	49.396.690	100,0

La Banque de l'Economie Nationale a reconnu en 1930 aux administrations autonomes de district 7 nouveaux prêts pour le montant de 1.305.000 zloty-or, elle a payé 4 prêts pour un montant de 825.000, zloty-or. Restent à réaliser, pour 1931, 4 prêts pour le montant de 530.000 zloty-or. En 1930 pas un seul prêt n'a été annulé, de telle sorte que le montant total des prêts annulés, soit 3.599.352 zloty-or, appartient aux exercices précédents.

La Banque a accordé des prêts aux administrations autonomes de district pour la construction de routes, pour le développement du réseau de distribution d'énergie électrique ainsi que pour le remboursement des engagements à court terme résultant de l'agrandissement de la centrale électrique et du chemin de fer à voie étroite.

b) Prêts aux administrations municipales.

Prêts reconnus jusqu'au 31.XII.1929	303	pour le montant de zl.	294.162.366,—	
,, ,, en 1930	47	,, ,, ,, ,, ,,	15.438.600,—	
,, ,, jusqu'au 31.XII.1930	350	pour le montant de zl.	309.600.966,—	
Annulés jusqu'au 31.XII.1930 . . .	30	pour le montant de zl.	5.765.950,—	
dont en 1930	5	,, ,, ,, ,, ,,		zl. 5.765.950,—
Réalisés jusqu'au 31.XII.1930 . . .	293	,, ,, ,, ,, ,,	299.150.416,—	
dont en 1930	37	,, ,, ,, ,, ,,		zl. 15.857.000,—
Reste à réaliser en 1931	27	,, ,, ,, ,, ,,	4.684.600,—	

Repartition des prêts réalisés par les administrations municipales en obligations communales:

(en zloty)

Voïevodies	Jusqu'au 31. XII 1930												jusqu'au 31.XII. 1929		
	Ensemble			en obl. commun. 8%		en obl. commun. 7%		en obl.commun. 8% en dol.		en obl.commun. 7% en dol.			nombre	montant	%
	nombre	montant	%	nombre	montant	nombre	montant	nombre	montant	nombre	montant				
du Centre.	154	225.585.626	75,4	42	14.878.000	94	93.408.300	9	110.034.416	9	7.264.910		136	218.375.626	77,1
de l'Est. .	35	10.973.660	3,7	8	2.528.400	25	6.305.900	—	—	2	2.139.360		26	9.250.160	3,3
de l'Ouest.	49	36.534.400	12,2	9	9.786.800	34	20.507.800	1	1.069.680	5	5.170.120		47	31.284.400	11,0
du Sud . .	55	26.056.730	8,7	6	1.035.440	38	18.469.500	—	—	11	6.551.790		47	24.383.230	8,6
Total . .	293	299.150.416	100,0	65	28.228.640	191	138.691.500	10	111.104.096	27	21.126.180		256	283.293.416	100,0

La Banque a accordé, au cours de l'exercice, 47 prêts aux administrations municipales pour le montant de 15.438.600 zloty-or, soit 5 millions de plus qu'en 1929. Cependant les prêts réalisés se sont élevés en 1930 à un montant sensiblement inférieur comparativement à 1929, notamment 37 prêts pour 15.857.000 contre 38 prêts pour 39.836.930 zloty-or. En 1930 la Banque a annulé 5 prêts pour 879.000 zloty-or. Reste à réaliser en 1931, 27 prêts pour le montant de 4.684.000 zloty-or.

La Banque a accordé en 1930 des crédits aux administrations municipales pour les besoins que voici:

a) pour l'achèvement de centrales électriques, abattoirs, halles, marchés, pour les égouts et les distributions d'eaux, pour la somme globale de 10.690 mille zloty-or. Ce montant comprend les principaux prêts suivants: à la ville de Varsovie 3.650 mille zloty-or, pour les égouts et distributions

d'eaux, à la ville de Gdynia — 3.090 mille zloty-or pour l'extension de la ville, à la ville de Wilno — 1.100 mille zloty-or pour les travaux de canalisation et de distribution d'eaux, à la ville de Pabjanice 360 mille zloty-or pour l'achèvement de la construction de l'abattoir, à la ville de Tarnów — 250 mille zloty-or pour la continuation de la construction de l'abattoir.

b) pour la conversion des engagements contractés pour des invesstisements rémunérateurs tels la construction de centrales électriques, d'abattoirs, de réseaux d'égouts et de distribution d'eaux, de halles, pour le montant global de 4.748.600 zloty-or. Ce montant comprend les prêts plus importants accordés aux villes suivantes: Będzin — 250 mille zloty-or, Zakopane — 375 mille, Borysław — 625 mille, Siedlce—1.060 mille, Koło—200 mille, Kowel—290 mille, Łowicz—250 mille, Grudziądz—166 mille, Krzemieniec — 160 mille, Lida — 125 mille, Tomaszów Lubelski — 100 mille zloty-or.

En outre, la Banque a accordé en 1930, sur les fonds spéciaux provenant de la vente des obligations, un prêt en espèces à la commune de Gdynia pour l'extension de la ville, se montant à 4.750 mille zloty-or, destiné à être converti à l'avenir en prêt en obligations communales.

c) Prêts aux administrations des communes rurales.

Prêts reconnus jusqu'au 31.XII.1929	49 pour le montant de zl.	1.628.140,—	
,, ,, jusqu'au 31.XII.1930	2 ,, ,, ,, ,, ,,	60.000,—	
,, ,, jusqu'au 31.XII.1930	51 pour le montant de zl.		
dont:			
Annulés jusqu'au 31.XII.1930 . . .	15 pour le montant de zl.	314.500,—	
Réalisés jusqu'au 31.XII.1930- . . .	35 ,, ,, ,, ,, ,,	1.348.640,—	
dont en 1930	1 ,, ,, ,, ,, ,,		zl. 35.000,—
Reste à réaliser en 1931	1 ,, ,, ,, ,, ,,	25.000,—	

Répartition des prêts réalisés par les administrations des communes rurales en obligations communales:

(en zloty)

Voïevodies	jusqu'au 31.XII. 1930							jusqu'au 31.XII.1929		
	total			en obl. commun. 8 %		en obl. commun. 7 %		nombre	montant	%
	nombre	montant	%	nombre	montant	nombre	montant			
du Centre	9	435.040	32,3	4	132.440	5	302.600	9	435.040	33,1
de l'Est.	11	463.000	34,3	—	—	11	463.000	11	463.000	35,3
de l'Ouest.	3	117.200	8,7	1	17.200	2	100.000	3	117.200	8,9
du Sud	12	333.400	24,7	3	120.400	9	213.000	11	298.400	22,7
Total	35	1.348.640	100,0	8	270.040	27	1.078.600	34	1.313.640	100,0

La Banque a accordé en 1930 aux communes rurales 2 prêts pour 60.000 zloty-or, elle a réalisé 1 prêt pour 35.000 zloty-or. On n'a pas annulé en 1930 un seul prêt et il reste à réaliser en 1931 1 prêt pour 25.000 zloty-or. En 1929 la Banque a accordé 3 prêts pour 42.000 zloty-or, elle a realisé 12 prêts pour 425.000 zloty-or.

Les prêts reconnus en 1930 étaient destinés à la construction d'abattoirs et à l'achèvement des halles.

d) Prêts aux autres administrations autonomes et institutions de droit public.

Prêts reconnus jusqu'au 31.XII.1929	20 pour le montant de zl.	21.113.400,—	
,, ,, en 1930	1 ,, ,, ,, ,, ,,	206.000,—	
,, ,, jusqu'au 31.XII.1930	21 pour le montant de zl.	21.319.400,—	
dont:			
Réalisés jusqu'au 31.XII.1930 . . .	18 ,, ,, ,, ,, ,,	18.866.400,—	
dont en 1930	2 ,, ,, ,, ,, ,,		zl. 3.206.000,—
Reste à réaliser 1931	1 ,, ,, ,, ,, ,,	2.000.000,—	

Répartition des prêts en obligations communales réalisés par les autres institutions de droit public:

(en zloty)

Voïevodies	jusqu'au 31.XII 1930									jusqu'au 31.XII.1929		
	total			en obl. commun. 8%		en obl. commun. 7%		en obl. communales en dol. 7%		nombre	montant	%
	nombre	montant	%	nombre	montant	nombre	montant	nombre	montant			
du Centre .	5	2.056.000	10,9	—	—	5	2.056.000	—	—	4	1.850.000	11,8
de l'Est .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
de l'Ouest .	9	16.650.000	88,3	1	344.000	5	7.392.000	3	8.914.000	8	13.650.000	87,2
du Sud . .	4	160.400	0,8	2	120.400	2	40.000	—	—	4	160.400	1,0
Total . .	18	18.866.400	100,0	3	464.400	12	9.488.000	3	8.914.000	16	15.660.400	100,0

En ce qui concerne les prêts aux institutions de droit public la Banque de l'Economie Nationale n'a reconnu en 1930 qu'un seul prêt pour 206 mille zloty-or à l'Union Intercommunale pour l'entretien de l'hôpital pour aliénés à Chełm (voïévodie de Lublin).

En dehors du prêt ci-dessus la Banque de l'Economie Nationale a réalisé un prêt se montant à 3 millions de zloty -or reconnu encore en 1929 à l'Union Communale de la voïévodie de Poméranie à Toruń pour la construction de l'Usine Hydro-Electrique à Zur. Reste à réaliser en 1931 un seul prêt d'un montant de 2 millions de zloty-or. Sur le compte de ce prêt la Banque a octroyé à l'Union Communale de Poméranie à Toruń un prêt à court terme en espèces, se montant à 1.600 mille zloty. Cette même Union a reçu en 1930 les 5.170 mille zloty ultérieurs à titre de prêt en espèces qui sera converti en crédit à long terme en 1931.

B) PRETS EN LETTRES DE GAGE SUR PROPRIETES FONCIERES ET IMMEUBLES URBAINS.

En 1930 la Banque a accordé pour plus de 11,5 millions de prêts en lettres de gage sur propriétés foncières et immeubles urbains contre 7 millions en 1929. Le montant des prêts réalisés en 1930 s'élevait à 5.981.900 zloty-or contre 8.583.280 zloty or en 1929.

Sur le montant total des prêts par émission réalisés par la Banque au cours de l'année 1930 — 2,7% revient aux prêts fonciers contre 5% en 1929, 3,8% aux prêts sur immeubles urbains contre 5% en 1929.

La répartition territoriale des prêts hypothécaires fonciers et municipaux est montrée par les tableaux suivants.

a) Prêts sur propriétés foncières.

Prêts reconnus jusqu'au 31.XII.1929 594 pour le montant de zl. 94.950.220,—
,, ,, en 1930 . . . . . . 26 ,, ,, ,, ,, ,, 5.384.800,—
,, ,, jusqu'au 31.XII.1930 620 pour le montant de zl. 100.335.020,—
dont:
Annulés jusqu'au 31.XII.1930 . . . 217 pour le montant de zl. 38.039.220,—
dont en 1930 . . . . 5 ,, ,, ,, ,, ,, zl. 1.190.000,—
Réalisés jusqu'au 31.XII.1930 . . . 379 ,, ,, ,, ,, ,, 57.398.000,—
dont en 1930 . . . . 8 ,, ,, ,, ,, ,, zl. 2.478.800,—
Reste à réaliser en 1931 . . . . . 24 ,, ,, ,, ,, ,, 4.897.800,—

Répartition des prêts réalisés sur hypothèques en lettres gage:

(en zloty)

Voïevodies	jusqu'au 31.XII. 1930							jusqu'au 31.XII. 1929		
	total			en lettres de gage 8%		en lettres de gage 7%		nombre	montant	%
	nombre	montant	%	nombre	montant	nombre	montant			
du Centre. . . .	210	29.353.440	51,1	139	17.745.240	71	11.608.200	208	28.863.440	52,6
de l'Est	63	7.616.160	13,3	36	4.752.360	27	2.863.800	62	7.597.360	13,8
de l'Ouest . . .	55	12.609.160	22,0	35	7.039.960	20	5.569.200	50	10.639.160	19,4
du Sud.	51	7.819.240	13,6	35	4.957.040	16	2.862.200	51	7.819.240	14,2
Total . .	379	57.398.000	100,0	245	34.494.600	134	22.903.400	371	54.919.200	100,0

b) Prêts sur immeubles urbains.

Prêts reconnus jusqu'au 31.XII.1929 1.036 pour le montant de zl. 80.739.272,—
,, ,, en 1930 . . . . . . 151 ,, ,, ,, ,, ,, 6.179.900,—
,, ,, jusqu'au 31.XII.1930 1.187 pour le montant de zl. 86.919.172,—
dont:
Annulés jusqu'au 31.XII.1930 . . . 372 pour le montant de zl. 34.015.466,—
dont en 1930 . . . . 24 ,, ,, ,, ,, ,, zl. 1.774.600,—
Réalisés jusqu'au 31.XII.1930 . . . 715 ,, ,, ,, ,, ,, 48.694.206,—
dont en 1930 . . . . 88 ,, ,, ,, ,, ,, zl. 3.503.100,—
Reste à réaliser en 1931 . . . . . 100 ,, ,, ,, ,, ,, 4.209.500,—

Répartition des prêts sur hypothèques municipales en lettres de gage:

(en zloty)

Voïevodies	jusqu'au 31.XII. 1930							jusqu'au 31.XII. 1929		
	total			en lettres de gage 8%		en lettres de gage 7%		nombre	montant	%
	nombre	montant	%	nombre	montant	nombre	montant			
du Centre. . . .	230	24.105.060	49,5	129	16.263.460	101	7.841.600	204	22.943.760	50,8
de l'Est	41	3.222.340	6,6	24	2.553.340	17	669.000	40	3.200.340	7,1
de l'Ouest . . .	200	9.642.624	19,8	64	4.982.324	136	4.660.300	157	8.084.624	17,9
du Sud.	244	11.724.182	24,1	132	7.639.982	112	4.084.200	226	10.962.382	24,2
Total . .	715	48.694.206	100,0	349	31.439.106	366	17.255.100	627	45.191.106	100,0

C) PRETS EN LETTRES DE GAGE ET OBLIGATIONS DE BATIMENT POUR LA CONVERSION DES CREDITS DE BATIMENT EN ESPECES.

La conversion des crédits de bâtiment en espèces en prêts par émission, basée sur les dispositions de l'ordonnance du Président de la République du 22 avril 1927 sur l'extension des villes (Journal des Lois de la R. P. Nr. 42 — 1927, texte 372) et de l'arrêté exécutif du 3 novembre 1927 (Journal des Lois de la R. P. No. 106 — 1927, texte 913) a accusé en 1930 de nouveaux progrès notables.

Il a été envoyé pour conversion de prêts jusqu'au 31.XII.1930 pour le montant de Zl. 225.981.308
dont en 1930 . . . . ,, 84.793.589

Reconnus jusqu'au 31.XII. 1929 .	2.552	,,	,,	,,	,,	,,	115.347.700,—	
,, en 1930	1.680	,,	,,	,,	,,	,,	78.045.500,—	
,, jusqu'au 31.XII. 1930 .	4.232	,,	,,	,,	,,	,,	193.393.200,—	
dont:								
Réalisés jusqu'au 31.XII. 1930 . .	2.502	,,	,,	,,	,,	,,	101.036.300,—	
dont en 1930	1.522	,,	,,	,,	,,	,,		zl. 60.037.200,—
Reste à réaliser en 1931	1.730	,,	,,	,,	,,	,,	92.356.900,—	

Répartition des prêts de bâtiment convertis en lettres de gage et en obligations de bâtiment

(en zloty)

Voïevodies	jusqu'au 31 décembre 1930.							jusqu'au 31.XII 1929.		
	Total			En lettres de gage 7%		En obl. de bâtiment 8%				
	Nombre	Montant	%	Nombre	Montant	Nombre	Montant	Nombre	Montant	%
du Centre . . .	1.601	74.043.300	73,3	1.274	64.286.500	327	9.756.800	814	35.033.100	85,4
de l'Est	74	1.937.800	1,9	67	1.860.100	7	77.700	22	762.500	1,9
de l'Ouest . . .	198	7.150.600	7,1	168	6.496.800	30	653.800	51	1.485.500	3,6
du Sud	629	17.904.600	17,7	567	16.249.300	62	1.655.300	93	3.718.000	9,1
Total	2.502	101.036.300	100,0	2.076	88.892.700	426	12.143.600	980	40.999.100	100,0

Les prêts par émission pour la conversion des crédits de bâtiment en espèces, aussi bien les prêts reconnus que réalisés, ont dépassé sensiblement en 1930 les chiffres correspondants de 1929. C'est ainsi qu'il a été reconnu 1.680 prêts pour 78.045.500 zloty-or contre 1.839 prêts pour le montant de 61.232.000 zloty-or en 1929. Il a été réalisé 1.522 prêts pour 60.037.200 zloty-or, contre 921 prêts pour 38.111.300 zloty-or, l'année précédente. Le nombre relativement plus considérable de prêts (1.730 pour 92.356.900 zloty-or) restant à réaliser pour 1931 s'explique par les difficultés d'ordre juridique et hypothécaire dont le réglement nécessite une période de temps prolongée. Les prêts de conversion constituent 70,9% du total des prêts par émission réalisés au cours de l'année 1930.

D) PRETS INDUSTRIELS EN OBLIGATIONS BANCAIRES.

Prêts reconnus jusqu'au 31.XII.1929	24	pour un montant de zl.	36.707.800,—	
,, ,, en 1930	31	,, ,, ,, ,, ,,	1.820.000,—	
,, ,, jusqu'au 31.XII.1930	27	pour un montant de zl.	38.527.800,—	
Annulés jusqu'au 31.XII.1930 . . .	6	,, ,, ,, ,, ,,	2.645.000,—	
dont en 1930	1	,, ,, ,, ,, ,,		zl. 800.000,—
Réalisés jusqu'au 31.XII.1930 . .	17	,, ,, ,, ,, ,,	31.937.800,—	
dont en 1930	2	,, ,, ,, ,, ,,		,, 7.260.000,—
Reste à réaliser en 1931	4	,, ,, ,, ,, ,,	3.945.000,—	

Répartition des prêts industriels en obligations bancaires réalisés.

(en zloty)

Voïévodies	jusqu'au 31.XII. 1930.			jusqu'au 31.XII. 1929.		
	Nombre	Montant	%	Nombre	Montant	%
du Centre. . . .	13	21.782.800	68,2	12	21.382.800	86,6
de l'Est.	—	—	—	—	—	—
de l'Ouest . . .	2	730.000	2,3	2	730.000	3,0
du Sud	2	9.425.000	29,5	1	2.565.000	10,4
Total . . .	17	31.937.800	100,0	15	24.677.800	100,0

La Banque a reconnu au cours de l'exercice 3 prêts industriels en obligations bancaires pour 1.820.000 zloty-or, contre 1 prêt pour 6.860.000 zloty-or en 1929, d'autre part elle a réalisé 2 prêts pour 7.260.000 zloty-or alors que l'année précédente elle n'a pas réalisé un seul prêt.

La répartition des prêts industriels en obligations bancaires se presente comme suit:

(en zloty)

Industrie	jusqu'au 31.XII. 1930.			jusqu'au 31.XII. 1929.		
	Nombre.	Montant	%	Nombre.	Montant	%
Minérale et céramique	**3**	**1.660.000**	**5,2**	**2**	**1.260.000**	**5,1**
Etablissements céramiques.	1	1.000.000	—	1	1.000.000	—
Fabriques de béton et de tuiles	1	400.000	—	—	—	—
Autres établissements . . .	1	260.000	—	1	260.000	—
Métallurgique, de construction mécanique et sidérurgique . .	**4**	**14.860.000**	**46,5**	**4**	**14.860.000**	**60,3**
Chimique	**3**	**3.120.000**	**9,7**	**3**	**3.120.000**	**12,6**
Chimique de transformation	1	275.000	—	1	275.000	—
Chimique inorganique . . .	2	2.845.000	—	2	2.845.000	—
Textile	**1**	**3.422.800**	**10.7**	**1**	**3.422.800**	**13,8**
du Papier	**1**	**550.000**	**1,7**	**1**	**550.000**	**2,2**
de la Tannerie.	**1**	**455.000**	**1.4**	**1**	**455.000**	**1,8**
du Bois	**3**	**1.010.000**	**3,2**	**3**	**1.010.000**	**4,2**
Fabriques de bois contre-plaqué	2	845.000	—	2	845.000	—
Autres établissements . . .	1	165.000	—	1	165.000	—
Alimentaire (sucrière)	**1**	**6.860.000**	**21,6**	—	—	—
Total. . .	**17**	**31.937.800**	**100,0**	**15**	**24.677.800**	**100,0**

Il résulte du relevé ci-dessus que la plus grande part dans le montant total des prêts industriels revient aux industries du métal, de construction mécanique et sidérurgique (46,5%) et sucrière (21,6%). Un pourcentage inférieur revient aux industries: textile, chimique, minérale, céramique et autres.

E) PAYEMENT DES ANNUITES DES PRETS PAR EMISSION ET EXECUTIONS.

Une amélioration notable s'est produite au cours de l'exercice pour ce qui est du payement des annuités des prêts par émission. Les chiffres y relatifs, pour les années 1926 et 1930, se présentent comme suit: l'exigibilité des annuités courantes et arriérées se montait à 62.334 mille zloty en 1929 et à 82.464 mille en 1930. Pour la couverture de ces redevances, il a été encaissé en 1929 47.873 mille zloty, soit 76,8%, contre 69.833 mille soit 84,6% en 1930. Ainsi, au cours de l'exercice, il a été encaissé à titre d'annuités 21.960 mille złoty de plus que l'année précédente et la couverture des exigibilités, exprimée en pour cent, a augmenté de 7,8%. Ces résultats doivent être reconnus, étant donné la situation économique générale du pays qui a sensiblement empiré, comme particulièrement satisfaisants. Il convient cependant de faire observer que ces résultats sont dûs à l'aide financière accordée par le Trésor Public aux villes ayant contracté les emprunts dits Ulen. En effet, le Ministère des Finances s'est substitué aux débiteurs pour le payement d'une part importante des engagements, à titre d'annuités dues à la Banque sur ces prêts. La liquidité des annuités d'autres catégories de prêts a empiré, ce qui s'explique par les dificultés économiques croissantes des débiteurs de la Banque. Toutefois, dans ce domaine également, la situation aurait été bien meilleure si la Banque avait mis à profit les droits qui lui sont reconnus à l'égard des débiteurs récalcitrants. Cependant, dans de nombreux cas, la Banque, en tenant compte de la situation économique du pays, accordait des facilités qui, sans affaiblir de quelque manière que ce soit les éléments garantissant le recouvrement de sa créance, permettent au débiteur de s'acquitter de son dû dans les délais et aux conditions les plus avantageux. Ainsi, malgré un nombre considérable de procédures en exécution engagées, il n'y eut que 9 cas de vente forcée d'immeubles.

2. SECTION DES OPERATIONS BANCAIRES.

A) CAPITAUX DE ROULEMENT.

Les capitaux propres de la Banque de l'Economie Nationale se sont accrus, au cours de l'année 1930, de 7.167 mille zl. Toute cette augmentation revient aux réserves, notamment au fonds de réserve, et à la réserve spéciale pour les titres des émissions propres. Le capital social n'a subi aucune modification au cours de l'exercice.

Dépôts et placements du Trésor Public. Au total les placement et dépôts ont augmenté au cours de 1930 de 80,1 millions de zloty en passant à 752,4 millions. Les dépôts ont diminué de 11,9 millions, les placements du Trésor Public se sont, par contre, accrus de 92,0 millions. La cause principale de l'augmentation de ces derniers a été l'accroissement des fonds de bâtiment qui ont passé de 215.231 mille au 31 décembre 1929 à 311.500 mille zloty au 31 décembre 1930.

Dans les catégories particulières de dépôts ont diminué en 1930 les dépôts des institutions publiques, en raison de leur situation budgétaire générale, de 47,7 millions, en s'établissant à 97,9 millions. Ont augmenté, par contre, les dépôts des institutions et des personnes privées de 35,8 millions de zloty en passant à 145,2 millions.

Le pourcentage des placements du Trésor Public dans le montant total des dépôts et placements a passé, au cours de 1930, de 62,1% à 67,7%.

Le relevé des dépôts, y compris les placements du Trésor Public, pour les années 1924 — 1929 ainsi que pendant les mois particuliers de 1930, selon les catégories de déposants, est présenté par le tableau ci-après:

DATE	Total des dépôts et placements en millions de zloty	Placements du Trésor Public		Dépôts en millions de zl.					
		en millions de zloty	en % du montant total	Total	Institutions d'Etat	Etablissements d'assurances de droit public *)	Institutions des adm. auton.	Instit. d'utilité publique	Institutions et personnes privées
31.XII. 1924	69,5	—	—	—	—	—	—	—	—
,, ,, 1925	251,0	179,1	71,4	71,9	2,7	—	8,3	9,7	51,2
,, ,, 1926	468,1	317,1	67,7	151,0	56,5	—	16,3	22,1	56,1
,, ,, 1927	603,5	373,3	61,9	230,2	97,5	—	16,5	20,8	95,4
,, ,, 1928	713,3	388,0	54,4	325,3	115,4	—	63,2	30,1	116,6
,, ,, 1929	672,2	417,2	62,1	255,0	87,4	—	19,4	38,8	109,4
31.I. 1930	711,7	443,3	62,3	268,4	94,5	26,9	13,7	—	133,3
28.II. ,,	707,9	445,0	62,9	262,9	85,5	33,2	15,2	—	129,0
31.III. ,,	739,0	454,0	61,4	285,0	91,3	35,5	22,7	—	135,5
30.IV. ,,	736,5	462,8	62,8	273,7	83,1	40,5	20,9	—	129,2
31.V. ,,	779,0	498,8	64,0	280,2	80,3	44,0	21,2	—	134,7
30.VI. ,,	801,9	524,0	65,3	277,9	79,2	40,1	23,0	—	135,6
31.VII. ,,	822,3	546,1	66,4	276,2	72,3	37,0	18,7	—	148,2
31.VIII. ,,	847,7	578,3	68,2	269,4	68,7	34,2	16,4	—	150,1
30.IX. ,,	767,0	489,6	63,8	277,4	72,0	32,3	18,2	—	154,9
31.X. ,,	748,2	494,3	66,1	253,9	57,0	26,4	12,3	—	158,2
30.XI. ,,	738,0	494,7	67,0	243,3	51,0	22,2	13,2	—	156,9
31.XII. ,,	752,3	509,2	67,7	243,1	59,9	23,5	14,5	—	145,2

La répartition des dépôts selon les catégories pour les années 1925 — 1929 et pour les mois particuliers de 1930 se présente comme suit:

(en milliers de zloty)

DATE	Dépôts à vue					Dépôts à terme	Soldes créditeurs divers	Total des dépôts
	Comptes-chèques	Comptes en monnaies étrangères	Dépôts d'épargne	Comtes courants des caisses d'épargne commun.	Ensemble			
31.XII. 1924	24.517	537	869	—	25.923	41.020	225	67.168
,, ,, 1925	31.773	17.131	2.750	—	51.654	14.146	6.081	71.881
,, " 1926	78.643	11.423	4.288	—	94.354	53.434	3.203	150.991
,, ,, 1927	117.047	22.884	11.299	—	151.230	59.106	19.887	230.223
,, ,, 1928	137.385	17.155	19.206	6.964	180.710	136.253	8.304	325.267
,, ,, 1929	97.015	8.286	23.800	1.963	131.064	116.099	7.861	255.024
31.I. 1930	107.100	8.416	26.475	2.859	144.850	116.379	7.152	268.381
28.II. ,,	95.086	8.737	25.696	4.627	134.146	121.332	7.457	262.935
31.III. ,,	103.436	13.265	28.485	8.848	154.034	121.008	10.006	285.048
30.IV. ,,	90.383	7.630	30.759	3.549	132.321	131.951	9.463	273.735
31.V. ,,	89.273	10.798	32.697	3.849	136.617	130.275	13.322	280.214
30.VI. ,,	91.972	7.598	33.717	3.528	136.815	123.046	18.059	277.920
31.VII. ,,	84.984	7.754	35.710	5.828	134.276	122.188	19.764	276.228
31.VIII. ,,	75.065	8.631	35.305	3.724	122.725	120.378	26.289	269.392
30.IX. ,,	88.100	11.610	33.847	3.290	136.847	112.252	28.343	277.442
31.X. ,,	75.895	11.283	32.784	3.137	123.099	104.645	26.153	253.897
30.XI. ,,	69.275	9.354	32.649	2.934	114.212	106.675	22.427	243.314
31.XII. ,,	69.610	10.282	34.991	1.965	116.848	103.681	22.613	243.142

*) Jusqu'à la fin de 1929 il n'a pas été tenu compte dans le relevé ci-dessus des établissements d'assurances de droit public; depuis le 1 jan. 1930 on a cessé d'indiquer les institutions particulières d'utilité publique.

Le montant total des dépôts a diminué en 1930 de 11.882 mille zloty; les dépôts à vue ont baissé de 14.216 mille zloty, les dépôts à terme de 12.418 mille zloty; ont augmenté par contre les soldes créditeurs divers de 14.752 mille zloty. Dans les dépôts à vue a diminué l'état des comptes-chèques de 27.405 mille zloty, ont augmenté par contre tous les autres dépôts à vue de 13.189 mille zloty. Les dépôts d'épargne accusent un accroissement continu et assez considérable: ils ont passé de 23.800 mille au 31 décembre 1929 à 34.991 mille zloty au 31 décembre 1930, en accroissement de 11.191 mille zloty.

En ce qui concerne l'évolution des dépôts au cours des mois particuliers de l'exercice, une diminution appréciable s'est marquée, dans le groupe des dépôts à vue, pour les comptes-chèques. Cette diminution n'a pas été compensée par l'augmentation simultanée des dépôts d'épargne. Les dépôts à terme augmentent dans les premiers mois de l'exercice, mais, depuis le mois de juin, ils vont en diminuant, par suite leur état fin 1930 a baissé par rapport à fin 1929, de 12.418 mille zloty. Les soldes créditeurs divers augmentent, jusqu'à septembre inclusivement, puis ils commencent à baisser.

La participation de l'Etablissement Central, conjointement avec le Département du Bâtiment, dans le montant total des dépôts, se monte à 48,1%. En outre il convient de noter que la presque totalité des placements du Trésor Public revient à l'Etablissement Central. Les succursales de Katowice (33 millions), de Lwów (22 millions) et de Lodz (18 millions) possèdent les montants de dépôts les plus considérables.

Réescompte et Banques. Aussi bien l'utilisation du réescompte que les comptes créditeurs des banques dépassaient, à la fin de l'exercice, les montants correspondants de l'exercice précédent.

L'utilisation du réescompte à la Banque de Pologne a subi, au cours de l'exercice, d'assez fortes oscillations. Elle était assez faible jusqu'au mois d'août inclusivement, en oscillant de 40 à 55 millions de zloty. Depuis le mois d'août elle augmente dans une proportion appréciable pour atteindre, au mois de septembre, le maximum de 83 millions. Fin 1930 elle était de 77.710 mille, soit 5.712 mille zloty de plus que fin 1929.

Le rapport en pour cent du réescompte des traites et du portefeuille de la Banque a subi une évolution analogue. De janvier à août inclusivement il a évolué dans les limites de 21% à 30%, dans la deuxième partie de l'année de 35% à 44%.

Les comptes créditeurs des banques s'élevaient au 31 décembre 1930 à 90.389 mille zloty, étant de 11.077 mille zl. supérieurs à ceux de la même période de l'exercice précedent. Ont augmenté aussi les montants revenant tant aux banques en Pologne qu'à l'étranger, cependant la plus forte augmentation est accusée par les premières. La progression des placements des banques a compensé entièrement le recul des dépôts.

Les rapports de la Banque de l'Economie Nationale avec les banques étrangères n'ont pas été réduits au cours de l'exercice, au contraire ils ont été élargis. Le montant total des crédits étrangers ouverts à l'Etablissement Central de la Banque s'élevait à la fin de l'exercice, à ± $ 10.280 mille. A la tête des pays où la Banque a contracté les plus forts crédits continuent à figurer l'Angleterre, en second lieu viennent les Etats-Unis, la Suisse, la France, la Hollande. On à noué des relations commerciales avec toute une série de banques de l'Amérique du Sud. L'objet principal des opérations avec les banques de ces pays est constitué par les transferts des émigrés et les encaissements. Par suite ont augmenté les montants des transferts affluant en Pologne par la Banque de l'Economie Nationale. Actuellement la Banque a des correspondants dans tous les pays entretenant des relations commerciales avec la Pologne ainsi que dans les pays où se dirige l'émigration polonaise.

B) CREDITS EN ESPECES.

En ce qui concerne les crédits en espèces l'activité de la Banque de l'Economie Nationale a atteint en 1930 des montants sensiblement supérieures à ceux de 1929.

Les crédits en espèces ont passé de 808.711 mille zl. fin 1929 à 1.015.018 mille zl. fin 1930, soit en augmentation de 206.307 mille zl. L'accroissement correspondant pour 1929 a été de 61.074 mille zl., pour 1928—de 111.515 mille zl., pour 1927—de 196.439 mille zl., pour 1926—de 172.941 mille zl.. pour 1925—de 170.194 mille zl.. Ainsi, en chiffres absolus, l'accroissement en 1930 dépasse celui de la période où les crédits en espèces ont pris le plus grand essor, notamment de l'année 1927.

L'évolution des crédits en espèces dans les années 1924 — 1929 ainsi que pendant les mois particuliers de 1930, avec répartition selon les catégories de crédits, est indiquée par le tableau page 40.

Il ressort de ce tableau que les crédits à court terme ont diminué au cours de 1930 de 9.558 mille zl., alors que les crédits à long terme dans la section commerciale (y compris les prêts de bâtiment provenant des fonds propres, qui figurent dans la même section) ont augmenté de 40.126 mille zl. Les crédits de la section des opérations avec le Trésor Public (y compris les prêts de bâtiment provenant du Fonds National de Bâtiment) se sont accrus de 175.739 mille zloty.

L'accroissement considérable des crédits en espèces au cours de l'exercice 1930 s'explique principalement par l'action de bâtiment très animée, menée par le gouvernement par l'intermédiaire de la Banque de l'Economie Nationale. D'autre part la Banque a accordé des prêts importants pour le financement des exportations de l'industrie sidérurgique et pour alléger la situation de l'industrie textile. Ainsi les crédits de bâtiment du Fonds National du Bâtiment, malgré la conversion d'une part considerable de ces crédits (60.037 mille zloty) en prêts par émission, ont augmenté de 59.194 mille zloty, tandis que les comptes spéciaux, dans la section des opérations basées sur les placements du Trésor, ont atteint 113.451 mille zloty.

L'étude détaillée des changements survenus dans les groupes particuliers de crédits en espèces se trouve dans la III-me partie du présent Rapport.

La participation de l'Etablissement Central, y compris le Département des Crédits de Bâtiment, au total des crédits en espèces s'établit à 66,3%. Des crédits plus importants reviennent ensuite aux succursales de Lwów, Łódź, Poznań, Cracovie, Gdynia, Katowice et Wilno.

La répartition des crédits selon les branches particulières de la vie économique, d'après leur situation au 31 décembre 1930, est présentée par le tableau de la page 41.

Ce tableau indique que la part la plus forte des crédits en espèces de la Banque de l'Economie Nationale revenait, au 31 décembre 1930, aux sociétés coopératives (22,01%), aux institutions et entreprisses d'Etat (21,27%), à l'industrie (14,92%) et aux administrations autonomes (10,22%). La participation relativement faible de l'agriculture (5,53%) s'explique par le fait qu'une grande partie des crédits agricoles figure dans d'autres groupes, notamment les crédits accordés aux sociétés coopératives de commerce agricole (5,73%) sont compris dans le groupe „coopératives", tandis que les crédits au commerce agricole (0,39%) figurent dans le groupe du „commerce". La participation totale de l'agriculture devrait être estimée par conséquent, à 11,65%. De même les crédits de bâtiment sont répartis entre plusieurs autres groupes, notamment: institutions d Etat (0,25%), administrations autonomes (4,52%), coopératives (14,85%) divers (12,72%). La part totale des crédits de bâtiment s'établit à 32,34% ce qui assure à ces crédits la première place dans la catégorie des crédits en espèces.

RELEVE DES CREDITS EN ESPECES DANS LES ANNEES 1924—1930

ainsi que les mois particuliers de 1930

(en milliers de zloty)

DATE	Total des crédits en espèces	Credits à court terme				Crédits en espèces à long terme non compris les prêts de bâtiment			Prêts de bâtiment		
		Total	Escompte de traites	Avances à terme	Comptes courants	Total	Dans la section commerciale	Dans la section des opérations avec le Trésor Public	Total	Sur les fonds propres	Sur les fonds de l'Etat et avances sur les fonds de l'Etat
31.XII.1924 . . .	96.548	82.311	48.277	25.684	8.350	14.237	11.888	2.349	—	—	—
,, ,, 1925 . . .	266.742	122.556	52.953	22.285	47.318	113.618	15.908	97.710	30.568	—	30.568
,, ,, 1926 . . .	439.683	156.728	73.309	24.554	58.865	226.209	14.338	211.871	56.746	—	56.746
,, ,, 1927 . . .	636.122	220.340	136.907	21.614	61.819	246.912	32.181	214.731	168.870	26.430	142.440
,, ,, 1928 . . .	747.637	282.274	177.441	40.149	64.684	220.553	56.544	164.009	244.810	22.971	221.839
,, ,, 1929 . . .	808.711	326.678	185.064	62.071	79.543	214.747	44.768	169.979	267.286	23.912	243.374
31.I. 1930 . . .	840.979	326.455	180.317	53.525	92.613	247.894	50.976	196.918	266.630	23.506	243.124
28.II. ,, . . .	848.118	330.592	178.852	43.724	108.016	253.037	51.030	202.007	264.489	22.153	242.336
31.III. ,, . . .	849.191	319.886	178.425	38.774	102.687	264.478	57.847	206.631	264.827	21.194	243.633
30.IV. ,, . . .	858.645	319.756	179.653	38.711	101.392	272.985	58.201	214.784	265.904	20.369	245.535
31.V. ,, . . .	884.829	352.327	189.458	36.126	126.743	266.767	53.620	213.147	265.735	18.491	247.244
30.VI. ,, . . .	916.528	337.119	190.521	37.916	108.682	306.889	77.650	229.239	272.520	18.785	253.735
31.VII. ,, . . .	948.516	356.097	203.374	41.431	111.292	312.515	77.662	234.853	279.904	19.045	260.859
31.VIII. ,, . . .	989.037	363.207	205.753	44.275	113.179	329.114	79.161	249.953	296.716	18.576	278.140
30.IX. ,, . . .	1.001.863	364.359	202.752	47.032	114.575	325.706	79.529	246.177	311.798	18.366	293.432
31.X. ,, . . .	1.008.940	354.873	186.402	53.932	114.539	335.391	75.894	259.497	318.676	18.291	300.385
30.XI. ,, . . .	990.328	330.405	177.708	43.090	109.607	339.334	84.884	254.450	320.589	18.231	302.358
31.XII. ,, . . .	1.015.018	317.120	168.278	35.082	113.760	377.729	91.206	286.523	320.169	17.600	302.569

RELEVE GENERAL DES CREDITS EN ESPECES

selon les catégories particulières d'emprunteurs

au 31. XII. 1930

(en milliers de zloty).

EMPRUNTEURS	Montant total des crédits en espèces	en % du total	Crédits à court term				Crédits en especes à long terme de la section commerciele	Credits de la section des opetoous basees sur les placements Tresor Public
			Ensemble	Escompte des traites	Avances à terme	Comptes courants		
I. Institutions et entreprises d'Etat	215.896	21,27	75.339	6.035	2.385	66.919	30.420	110.137
1. Institutions publiques								
a) prets de bâtiment	2.500	0,25	—	—	—	—	—	2.500
b) autres crédits	141.915	13,98	38.369	321	—	38.048	418	103.128
2. Entreprises nationales	36.125	3,56	4.705	3.902	13	790	30.000	1.420
3. ,, du Concern	35.356	3,48	32.265	1.812	2.372	28.081	2	3.089
II. Corps d'administrat.on autonome:	103.735	10,22	4.577	1.726	2.020	831	51.570	47.588
1. Offices d'administration autonome:								
a) prets de batiment	45.893	4,52	—	—	—	—	85	45.808
b) autres credits	56.319	5,55	3.061	872	1.895	294	51.478	1.780
2. Entreprises des admin. autonomes .	1.523	0,15	1.516	854	125	537	7	—
III. Coopératives (à l'exception des coopérations de crédit):	212.001	20,89	24.785	20.799	260	3.726	8.472	178.744
1. agricoles commerciales	58.178	5,73	21.131	19.469	19	1.643	494	36.553
2. de bâtiment								
a) prets de bâtiment	142.653	14,06	—	—	—	—	7.308	135.345
b) autres crédits	8.033	0,79	517	81	135	301	670	6.846
3. Autres	3.137	0,31	3.137	1.249	106	1.782	—	—
IV. Institutions financières:	89.071	8,78	49.741	25.449	13.365	10.927	1.115	38.215
1. Banques	52.074	5,13	13.317	3.576	—	9.741	1.072	37.685
2. Caisses d'Epargne Communales . . .	25.553	2,52	25.553	11.853	13.232	468	—	—
3. Coopératives de credit	11.321	1,12	10.791	9.954	133	704	—	530
4. Autres institutions	123	0,01	80	66	—	14	43	—
V. Agriculture et élevage	56.143	5,53	52.096	43.489	5.901	2.706	4.047	—
VI. Mines:	1.025	0,10	897	594	150	153	25	103
1. petrolifères	810	0,08	785	526	106	153	25	—
2. autres	215	0,02	112	68	44	—	—	103
VII. Industrie:	151.462	14,92	65.775	40.604	7.203	17.968	S79	84.808
1. siderurgique	38.173	3,76	3.590	3.194	362	34	—	34.583
2. du métal	4.685	0,46	4.643	3.589	518	536	7	35
3. de construction mécanique et électrotechnique	8.624	0,85	8.610	5.833	618	2.159	14	—
4. des métaux précieux et des outils de precision	33	—	33	3	15	15	—	—
5. minérale-céramique:								
a) industrie des mortiers	858	0,08	854	89	163	602	4	—
b) de la briqueterie	6.893	0,68	6.856	1.074	2.154	3.628	37	—
c) autres industries ceramiques . . .	527	0,05	527	146	318	63	—	—
6. chimique:								
a) des engrais artificiels	2.731	0,27	2.731	2.331	386	14	—	—
b) autres industries chimiques . . .	3.094	0,31	2.599	1.986	287	326	495	—
7. textile	32.997	3,25	7.450	4.649	1.025	1.776	1	25.546
8. de la tannerie	1.982	0,20	1.981	334	5	1.642	1	—
9. du papier	4.089	0,40	1.754	1.050	110	594	4	2.331
10. du bois	8.614	0,85	5.728	2.446	336	2.946	10	2.87[illegible]
11. alimentaire:								
a) sucriere	2.115	0,21	2.115	2.080	35	—	—	—
b) distillerie	22.706	2,24	5.430	4.673	10	747	21	17.255
c) brasserie	805	0,08	707	338	369	—	98	—
d) minoterie	4.863	0,48	4.740	3.651	40	1.049	123	—
e) boulangerie	2.454	0,24	269	117	73	79	3	2.182
f) autres industries alimentaires . .	1.544	0,15	1.544	535	151	858	—	—
12. du vetement et des articles de fantaisie	896	0,09	896	146	23	727	—	—
13. poligraphique	386	0,04	385	213	133	39	1	—
14. du bâtiment	1.328	0,13	1.327	1.207	16	104	1	—
15. gaz, eau, électricite	250	0,02	250	250	—	—	—	—
16. autres industries	815	0,08	756	670	56	30	59	—
VIII. Artisanat	804	0,08	803	116	646	41	1	—
IX. Commerce:	30.165	2,97	27.586	25.570	174	1.842	14	2.565
1. agricole	3.929	0,39	3.929	3.378	23	528	—	—
2. autre	26.236	2,58	23.657	22.192	151	1.314	14	2.565
X. Communications et transports	2.862	0,28	2.455	138	581	1.736	7	400
XI. Divers:	151.854	14,96	13.066	3.758	2.397	6.911	12.256	126.532
2. Institutions sociales:								
a) credits de bâtiment	33.434	3,29	—	—	—	—	2.240	31.194
b) autres crédits	6.454	0,64	6.105	1.588	787	3.730	130	219
2. autres								
a) crédits de bâtiment	95.689	9,43	—	—	—	—	7.967	87.722
b) autres crédits	16.277	1,60	6.961	2.170	1.610	3.181	1.919	7.397
Total	1.015.018	100,00	317.120	168.278	35.082	113.760	108.806	589.092

En comparaison de 1929, l'augmentation la plus forte des crédits revient aux institutions et entreprises d'Etat (98 millions de zloty), à l'industrie (33 millions de zloty), aux coopératives (33 millions de zloty), aux administrations autonomes (20 millions de zloty) et à l'agriculture (10 millions de zloty).

a) Crédits de bâtiment.

L'action de financement du bâtiment par la Banque de l'Economie Nationale, basée en premier lieu sur les crédits destinés à cet effet par le Ministère des Finances, a pris en 1930 des proportions dépassant près de trois fois l'action de bâtiment de la Banque en 1929. Ce résultat a été la conséquence d'une exécution systématique du programme établi par le gouvernement, pour la mobilisation de ressources financières importantes destinées à favoriser le mouvement du bâtiment dès le commencement de la saison.

En ce qui concerne les sources financières qui ont alimenté l'action de crédits au bâtiment en 1930, la première place revient aux dotations du Trésor Public se chiffrant au total par 117.738.969,64 zloty. Ces dotations destinées à l'augmentation du Fonds National du Bâtiment provenaient des sources suivantes:

1) réserves de trésorerie du Ministère des Finances, utilisées en vertu de la loi du 29 janvier 1930 autorisant le Ministère des Finances à placer les disponibilités en valeurs, pour l'achat des titres émis par la Banque de l'Economie Nationale se trouvant en dépôt auprès du Fonds National du Bâtiment	Zl.	50.000.000,—
2) versements du Fonds Economique National au Fonds National du Bâtiment	,,	8.027.100,—
3) produit de l'émission de la I série de l'Emprunt de Bâtiment 3% à Lots (émis en vertu de la loi du 23 mars 1930 autorisant le Ministre des Finances à émettre un emprunt de bâtiment à lots de 100.000.000 de zloty)	,,	47.200.000,—
4) autres sources (remboursement des emprunts, report du contingent de 1929 etc.)	,,	12.511.869,64
T o t a l	Zl.	117.738.969,64

Les dotations sus-mentionnées, allouées par le Ministère des Finances, ont été destinées soit à l'achèvement des bâtiments ayant béneficié l'année dernière de crédits de bâtiment, soit aux nouvelles constructions non financées jusqu'à ce moment.

Les crédits destinés à l'achèvement des constructions précédemment financées, étaient octroyés par la Banque de l'Economie Nationale suivant les demandes des Comités d'Extension compétents. Les contingents de crédits pour les bâtiment non financés juqu'à présent ont été répartis par le Ministère des Finances entre les villes particulières en proportion des recouvrements de l'impôt sur les locaux et les terrains non-bâtis de ces villes. Il y a lieu de noter à cette occasion que le Ministère des Finances, voulant obtenir le meilleur effet, a reconnu que les contingents de moins de 20.000 zloty ne donneraient aucun effet et par conséquent a omis les villes qui auraient droit à des contingents inférieurs à cette somme. Le Ministère a fait savoir cependant que ces villes pourront béneficier dans l'avenir de crédits de bâtiment si leurs contingents, en s'accumulant pendant quelques années, atteignent le montant requis de 20.000 zloty.

Les dotations du Trésor Public ont été réparties comme suit:

1) achèvement des constructions précédemment financées	Zl. 30.424.180,—
2) constructions nouvelles	„ 60.068.650,—
3) subvention remboursable au Fonds de Cantonnement de l'Armée pour la construction d'habitations	„ 2.500.000,—
4.) remboursement des placements, reçus en vertu de l'art. 28 de la loi sur l'extension des villes	„ 9.072.500,—
5) remboursement à la Banque de l'Economie Nationale des sommes prêtées par elle pour le compte du Fonds National du Bâtiment	„ 15.673.639,64
Total	Zl. 117.738.969,64

La deuxième source de fonds pour l'action de crédits au bâtiment était constituée par le produit des achats des émissions de la Banque de l'Economie Nationale par les Etablissements des Assurances Sociales ainsi que par les autres institutions de droit public (Banque de Pologne, Caisse Postale d'Epargne). Les sommes versées de cette source au Fonds National du Bâtiment ont atteint en 1930, au total 25.248.400 zloty et ont été employées au financement des constructions indiquées individuellement par les acheteurs des titres émis par la Banque de l'Economie Nationale.

Indépendamment de ce moyen de financement de la construction d'habitations, les Etablissements des Assurances Sociales ont créé, sous le patronage du Ministère du Travail et de l'Assistance Sociale, l'Association de Construction d'Habitations des Etablissements des Assurances Sociales, constituée en vue de la construction dans quelques villes plus importantes, de maisons d'habitation propres. Les logements dans ces maisons seront loués aux travailleurs, aussi bien manuels qu'intellectuels, assurés dans ces Etablissements. Cette action a été financée également par la Banque de l'Economie Nationale sur les fonds provenant des achats de lettres de gage de la Banque par les Etablissements, lettres de gage émises pour la conversion des prêts de bâtiment à court terme.

Le programme complet de l'action de bâtiment des Etablissements des Assurances Sociales prévoit la construction, dans un délai de 5 ans, d'immeubles d'une valeur globale de 125 millions de zloty; au cours de l'année 1930 les Etablissements ont mobilisé à cet effet 15.501.600 zloty.

Les opérations de crédit entreprises par la Banque sur ses fonds propres ont dû par contre, être limitées en 1930 à de faibles proportions. En effet, la source pour le crédit de bâtiment, qui est un crédit par excellence à long terme ou, tout au moins, à moyen terme, ne pouvait nullement être cherchée dans les fonds de roulement de la Banque provenant des placements à court terme mais seulement dans les placements à long terme. Or, la Banque ne pouvait obtenir des fonds de ce genre qu'en plaçant ses émissions sur le marché ce qui, par suite de la crise économique génerale, rencontrait en 1930 de grandes difficultés, aussi bien en Pologne qu'à l'étranger.

La somme globale des moyens financiers destinés en 1930 au financement du bâtiment s'établit comme suit:

1. Fonds National du Bâtiment:		
a) dotations du Trésor Public	zl. 117.738.969,64	
b) produit des achats des émissions de la B. E. N. par les Etabl. des Assurances Sociales	„ 25.248.400,—	zl. 142.987.369,64
2. Fonds propres de la B. E. N.		„ 5.932.100,—
	Total	zl. 148.919.469,64
3. Action propre des Etablissements des Assurances Sociales		„ 15.501.600,—
	Total	zl. 164.421.069,64

La mesure de l'utilisation des fonds mis à la disposition de la B. E. N. au cours de l'exercice 1930 et en même temps les résultats de l'action de bâtiment de la Banque au cours de l'année 1930— non compris l'action propre des Etablissements des Assurances Sociales — sont illustrés par le tableau ci-dessous:

FONDS	Montants disponibles en zloty	PRÊTS							
		consentis			réalisés			payés	
		nombre	zloty	%	nombre	zloty	%	zloty	%
1. Fonds Nat. de Bâtim.	142.987.369,64	3.166	138.605.759,64	96,94	2.836	131.330.959,64	91,85	113.219.057,23	79,18
2. Fonds propres de la B. E. N.	5.932.100,—	63	5.932.100,—	100,00	53	4.587.100,—	77,32	4.092.100,—	68,98
Total	148.919.469,64	3.229	144.537.859,64	97,05	2.889	135.918.059,64	91,27	117.311.157,23	78,77

Le rapport, en pour cent, des prêts réalisés et payés aux prêts consentis s'établit comme suit:

Fonds	sur les prets consentis:	
	réalisés %	payés %
1. Fonds Nat. du Bâtiment . . .	94,75	81,68
2. Fonds propres de la B. E. N. . .	77,32	68,98
3. Les deux fonds ensemble. . . .	94,03	81,16

Les résultats ci-dessus doivent être reconnus comme très satisfaisants, surtout si l'on tient compte des difficultés, qui ne peuvent être évitées, lors de la réalisation et du payement des prêts aussi bien par suite de nombreuses formalités juridiques relatives aux garanties de l'emprunt, que du fait que le prêt n'est réglé que par tranches au fur et à mesure des progrès des travaux.

En ajoutant aux chiffres illustrant l'action de la Banque de l'Economie Nationale ceux de l'action propre des Etablissements des Assurances Sociales nous obtenons le tableau d'ensemble suivant:

Fonds disponible	prêts				
	consentis		réalisés		payés
	nombre	zloty	nombre	zloty	zloty
164.421.069,64	3.241	160.039.459,64	2.889	135.918.059,64	117.311.157,23

dont consentis:

pour constructions nouvelles	zl.	157.437.659,64
,, reconstructions et superstructures . . .	,,	1.160.500,—
,, réparations	,,	1.441.300,—
Total	zl.	160.039.459,64

Les constructions financées par la Banque de l'Economie Nationale en 1930 ont fourni les nombres suivants de logements et de pièces:

Grandeur des logements *)	Nombre de logements	%
1 piece	4.030	28,73
2 pieces	3.518	25,08
3	3.115	22,21
4	2.356	16,79
5	823	5,87
6	186	1,32
Nombre total des logements . . .	14.028	100,00
Nombre total des pièces	35.176	—

Les données ci-dessus démontrent avec évidence que l'action de crédit s'orientait en premier lieu vers le financement de petits logements (90,35%) ce qui correspond d'ailleurs aux grandes lignes de la politique de la construction d'habitations adoptée par le gouvernement. Le nombre des logements et des pièces financés en 1930 accuse, en comparaison de 1929, une augmentation de 582,34%.

La répartition des crédits consentis en 1930, suivant les catégories particulières de débiteurs, s'établit comme suit:

Catégories d'emprunteurs	Fonds de l'Etat		Fonds propres		Total		En %
	Nombre des prêts	zloty	Nombre des prêts	zloty	Nombre des prêts	zloty	
1. Communes	103	18.602.400,—	—	—	103	18.602.400,—	11,63
2. Coopératives	461	67.859.540,—	19	4.961.000,—	480	72.820.540,—	45,51
3. Institutions sociales	106	26.542.600,—	3	120.000,—	109	26.662.600,—	16,64
4. Particuliers	2.507	38.602.819,64	41	851.100,—	2.548	39.453.919,64	24,66
5. Fonds de Cantonnement de l'Armée	1	2.500.000,—	—	—	1	2.500.000,—	1,56
Total	3.178	154.107.359,64	63	5.932.100,—	3.241	160.039.459,64	100,00

En vue de décharger l'Etablissement Central et en même temps d'améliorer la distribution des crédits la Banque a organisé en 1930 deux nouveaux services du bâtiment à Bydgoszcz et Katowice ce qui porte à 14 le nombre des succursales de la Banque possédant des services de bâtiment indépendants.

Sur les fonds de l'Etat, 56% ont été distribués par le Département des Crédits de Bâtiment de l'Etablissement Central et le reste, soit 44%, par les Succursales.

Parmi les Succursales, le montant le plus élevé de crédits a été consenti par la Succursale de Łódź. Viennent ensuite, par ordre d'importance, les Succursales de Lépol, Cracovie, Gdynia Poznan et Katowice.

*) Les cuisines sont considérées comme pièces

L'action de crédit de construction présentait, en 1930 une importance particulière car, en dehors de son but principal c. à d. de fournir des logements, en aussi grand nombre que possible, elle avait également pour but d'atténuer, ne serait-ce que partiellement, les effets de la crise économique prolongée, d'autant que le bâtiment est basé presque exclusivement sur les industries nationales.

L'importance qu'en 1930 les milieux compétents attachaient, pour cette raison, à l'action de crédit au bâtiment, est illustrée par la conférence des Ministres des Finances, des Travaux Publics, du Travail et de l'Assistance Sociale, du Commerce et de l'Industrie et de l'Intérieur avec les autorités de la Banque, qui eut lieu le 5 juin 1930. Au cours de cette conférence le directeur du Département des Crédits de Bâtiment ainsi que les directeurs des succursales provinciales possédant des services du bâtiment ont fait des rapports détaillés sur les progrès de l'action de bâtiment, en informant les représentants du gouvernement sur les conditions dans lesquelles cette action se développe dans les provinces particulières du pays. La conférence a eu un résultat important: l'ordre donné par le Ministère de l'Intérieur aux Comités d'Extension de coordonner étroitement leurs travaux avec ceux de la Banque de l'Economie Nationale.

L'ensemble de l'action de crédit au bâtiment de la Banque de l'Economie Nationale, depuis 1924 jusqu'au 31 décembre 1930, s'exprime, par:

12.315 prêts consentis, d'un montant global de 451 millions de zloty.

Sur cette somme, 11.178 prêts d'un montant de 408 millions de zloty reviennent aux crédits sur les fonds de l'Etat et 1.137 prêts de 43 millions de zloty aux crédits sur les fonds propres de la Banque.

La somme de 451 millions de zloty se décompose, suivant les catégories particulières de débiteurs, comme suit:

Emprunteurs:	Fonds de l'Etat		Fonds propres		Total		en % 100
	nombre des prets	zloty	nombre des prets	zloty	nombre des prets	zloty	
Fonds de Cantonnement de l'Armée	1	2.500.000,—	—	—	1	2.500.000,—	0,55
Communes	456	53.546.962,33	9	278.250,—	465	53.825.212,33	11,94
Coopératives	1.219	165.284.240,—	136	18.950.100,—	1.355	184.234.340,—	40,85
Institutions sociales . .	407	53.398.800,—	63	4.057.806,81	470	57.456.606,81	12,74
Particuliers	9.095	133.471.042,64	929	19.508.305,36	10.024	152.979.348,—	33,92
Total . .	11.178	408.201.044,97	1.137	42.794.462,17	12.315	450.995.507,14*)	100,00

Les prêts consentis au cours de cette même période étaient destinés aux buts suivants;

Destination du prêt	Prêts consentis de 1924 à 1930	
	nombre	zloty
Constructions nouvelles	11.878	442.573.904,14
Reconstructions et superstructures	102	1.750.100,—
Réparations	335	6.671.503,—
Total	12.315	450.995.507,14

*) Cette somme ne comprend pas les prêts s'élevant à 23.760.112,83 zloty, consentis en 1929 et annulés ou transférés des fonds propres aux fonds de l'Etat en 1930.

Le nombre des pièces construites ou en construction avec l'aide des crédits de la Banque de l'Economie Nationale s'élève, pour la période entière de l'action de bâtiment de la Banque c. à d. de 1924 jusqu'au 31 décembre 1930, à 141.743 pièces.

L'état des prêts, suivant le bilan au 31 déc. 1930, s'établit comme suit:

1. prêts consentis sur le Fonds National du Bâtiment	zl.	299.155.117,58
2. avances sur les prêts du Fonds National du Bâtiment	,,	3.414.000,—
3. prêts de bâtiment sur les fonds propres	,,	17.600.289,85
T o t a l	zl.	320.169.407,43

Les prêts ci-dessus sont convertis en prêts par émission en lettres de gage 7% et obligations de bâtiment 8%. Jusqu'à la fin de 1930 il a été converti au total pour 101.036.300 zloty de prêts de bâtiment. Les détails sur ces opérations se trouvent dans la section des émissions.

Il est dans l'intérêt de l'action de bâtiment que les fonds dont dispose le Fonds National du Bâtiment circulent rapidement c. à d. que les prêts en espèces soient convertis en crédits par émission aussi vite que possible après l'achèvement de la construction pour que le Fonds National du Bâtiment puisse recouvrer, par la vente des titres provenant de la conversion, les fonds déboursés initialement.

b) Participation de la Banque aux entreprises de son Concern et crédits pour ces entreprises.

Au cours de l'exercice écoulé le nombre des entreprises faisant partie du ,,Concern'' de la Banque a diminué par suite de la cession aux Etablissements Nationaux du Génie du portefeuille entier des actions des Etablissements Mécaniques ,,Ursus''. En outre la Banque a procédé à la réduction de la valeur comptable des actions et des participations dans plusieurs entreprises par suite de quoi le poste ,,participations et actions'' des entreprises du ,,Concern'' de la Banque est descendu, au bilan, de 47.293 mille zloty le 31 décembre 1929 à 33.753 mille zloty le 31 décembre 1930, ce qui représente une diminution de 13.540 mille zloty.

La dépression économique a eu également des répercussions en ce qui concerne la situation des entreprises du ,,Concern'' de la Banque. L'accroissement de la facture n'a eu lieu que dans quelques cas peu nombreux tandis que, pour la plupart des entreprises, le chiffre des ventes s'est maintenu au niveau de l'année dernière ou bien a marqué même une baisse. De ce fait quelques entreprises seulement pourront distribuer des dividendes pour 1930, dividendes peu élevés dans la majorité des cas: ainsi la Société d'Exploitation des Sels de Potasse S. A. distribue un dividende de 2% et, parmi les institutions fonctionnant sur le territoire de la ville libre de Dantzig, la Banque de Dantzig (Institut d'émission) — 7%, la British and Polish Trade Bank — 5% et le Monopole des Tabacs de Dantzig — 12%.

La crise agricole et la situation défavorable de l'industrie textile ont exercé une influence défavorable sur la situation de l'industrie chimique en entravant les ventes des engrais artificiels et des colorants ce qui a rendu nécessaire la réduction de la production. La limitation au strict nécessaire des investissements dans l'industrie a empêché également les établissements de l'industrie métallurgique de mettre à profit leur capacité de production entière.

Au cours de l'exercice écoulé la Banque, de même que précédemment, s'efforçait d'abaisser les frais d'administration des entreprises de son ,,Concern'' et de rationaliser leur production. Ces efforts ont été couronnés, en général, de résultats satisfaisants.

Les crédits accordés aux entreprises faisant partie du „Concern" de la Banque de l'Economie Nationale, s'élevaient au total, à la fin de l'exercice, à 35 millions de zloty.

Au cours de l'exercicie — de m me qu'en 1929 — la Banque a suivi une politique tendant d'une part à ne pas augmenter sa participation aux entreprises, d'autre part à liquider progressivement sa participation dans les affaires industrielles. Il convient de mentionner ici que l'ordonnance du Président de la République du 3 décembre 1930 abroge l'art. 11 de l'ancien décret sur la Banque de l'Economie Nationale qui accordait à notre institution la faculté de s'engager dans de nouvelles entreprises industrielles.

c) Crédits aux administrations autonomes.

Les crédits aux administrations autonomes ont marqué en 1930 un accroissement de 20 millions de zloty. Cet accroissement est imputable principalement à la réalisation, par la B. E. N., d'un nombre important de prêts de bâtiment au profit des administrations autonomes et, en second lieu, aux paiements aux administrations autonomes de nouvelles avances en espèces pour le compte des prêts en obligations communales.

d) Crédits aux caisses d'épargne communales.

Les crédits aux caisses d'épargne communales ainsi qu'aux sociétés coopératives sont considérés par la Banque de l'Economie Nationale comme un des buts de son programme. L'action de financement de ces institutions, commencée en 1927, accuse, pendant l'année dernière, une nouvelle progression appréciable.

La Banque accorde aux caisses d'épargne communales des crédits de trois genres: 1) crédits de fondation, 2) crédits artisanaux, 3) crédits de réescompte.

L'état des crédits consentis aux caisses d'épargne communales s'établissait, au 31 décembre 1930 et 1929, comme suit:

Type de crédit	31 déc. 1929		31 déc. 1930	
	nombre de caisses	montant en zloty	nombre de caisses	montant en zloty
de fondation	89	97	1.740	1.997
artisanaux.	257	275	14.664	14.230
de réescompte	208	247	16.019	21.449
divers.	—	5	—	1.494
Total . . .	—	—	32.423	39.170

Comme on le voit par le tableau ci-dessus une augmentation a été marquée non seulement par le montant des crédits consentis mais également par le nombre des caisses bénéficiant de crédits à la Banque de l'Economie Nationale.

Les crédits de fondation accusent, en comparaison de 1929, un accroissement peu important ce qui s'explique par le fait que ces crédits sont destinés exclusivement à renforcer les fonds de roulement des caisses nouvellement créées; or, en 1930, le nombre des caisses nouvelles a été relativement peu élevé. D'autre part la Banque rappelle progressivement les crédits de fondation des caisses qui bénéficient de cette forme d'assistance depuis une période plus longue et qui ont pu déjà s'assurer des fonds de roulement d'autres sources.

Les crédits artisanaux constituent une forme de crédit très commode pour les petits artisans car ils sont remboursables en 10 versements trimestriels. Le montant de ces crédits s'est maintenu au niveau de l'année précédente. En accordant de nouveaux crédits pour l'artisanat la Banque portait une attention particulière sur les provinces occidentales de la Pologne où l'artisanat est très développé et dont les artisans se sont trouvés dans une situation particulièrement difficile.

Les crédits de réescompte constituent la forme la plus commode de crédit aussi bien pour la Banque que pour les caisses d'épargne communales. Ils ont, en conséquence, marqué en 1930 l'accroissement le plus fort. Les contingents de réescompte à la Banque de l'Economie Nationale constituent pour les caisses une réserve commode, qui permet tout aussi bien de développer les opérations de crédit que d'effectuer, sans difficulté, des règlements importants.

L'état d'utilisation des crédits aux caisses d'épargne communales s'établissait, le 31 décembre 1930, comme suit:

1. crédits de fondation	zl.	1.997	mille
2. ,, artisanaux	,,	11.212	,,
3. ,, de réescompte	,,	11.853	,,
4. ,, divers	,,	491	,,
Total	zl.	25.553	mille

La répartition territoriale des crédits aux caisses d'épargne communales, aussi bien consentis qu'utilisés, est illustrée par le tableau suivant:

Voievodies	Montant des crédits en milliers de zloty	
	consentis	utilisés
du Centre	9.212	6.213
de l'Est	2.790	2.032
de l'Ouest	15.589	9.215
du Sud	11.579	8.093
Total . .	39.170	25.553

Sans se borner à octroyer des crédits, la Banque s'efforce de développer la collaboration avec les caisses d'épargne communales dans le domaine des relations bancaires, principalement en les chargeant des opérations d'encaissement. Cette tendance se manifeste par l'accroissement du nombre des correspondants d'encaissement choisis parmi les caisses d'épargne communales, dont le nombre a atteint 168 le 31 décembre 1930. Il y a lieu de relever que le fonctionnement des caisses d'épargne communales accuse une amélioration continue. Dans ces conditions aussi bien les encaissements que les remboursements des crédits artisanaux et de fondation sont réglés, à quelques exceptions près, de la façon la plus ponctuelle.

e) Crédits aux sociétés coopératives.

De même qu'au cours des années précédentes la Banque a continué à accorder des prêts aux sociétés coopératives en finançant principalement des coopératives de crédit et de consommation, groupées dans les unions suivantes:

1) Union des Coopératives Polonaises à Varsovie.
2) Union des Sociétés Coopératives à Poznań.
3) Union des Sociétés Coopératives à Lwów.
4) Union des Sociétés Coopératives Juives en Pologne, Varsovie.
5) Union Générale des Sociétés Mutuelles de Lwów.
6) Union des Coopératives de Consommation de la République de Pologne à Varsovie.

Les sociétés coopératives faisant partie des deux dernières unions ne profitent pas des crédits de la Banque directement mais par l'intermédiaire de leurs Centrales respectives.

La Banque finançait ces coopératives principalement au moyen du réescompte de leurs portefeuilles.

L'état des crédits accordés par la Banque aux coopératives, à l'exclusion des coopératives de commerce agricole, de construction et de logement, s'établissait, au 31 décembre 1930 et 1929, comme suit:

Genre de crédits	Etat des crédits consentis			
	31 décembre 1929		31 décembre 1930	
	nombre	montant en milliers de zl.	nombre	montant en milliers de zl.
Réescompte	335	16.861	310	18.395
Avances à terme	25	553	1	50
Comptes courants . . .	9	1.646	8	1.570
Total . . .	—	19.060	—	20.015

L'état des crédits utilisés s'établissait au 31 décembre 1930 comme suit:

1. crédits de réescompte. . . . . zl. 11.203 mille
2. avances à terme . . . . „ 2.486 „
3. comptes courants . . . . „ 239 „

zl. 13.928 mille

La répartition territoriale des crédits aux coopératives, aussi bien consentis qu'utilisés, est illustrée par le tableau ci-dessous:

Voïévodies	Montant des crédits en milliers de zloty le 31 décembre 1930	
	consentis	utilisés
du Centre	8.873	5.499
de l'Est	543	435
de l'Ouest	4.660	3.600
du Sud	5.939	4.394
Total . . .	20.015	13.928

Il ressort des tableaux ci-dessus que le nombre des crédits consentis par la Banque aux coopératives a marqué, en 1930, une légère augmentation. Le montant des crédits utilisés accuse néanmoins une baisse de plus de 300 mille zloty. Les crédits aux coopératives sont utilisés en premier lieu par l'artisanat et ensuite par le petite commerce et les établissements industriels de moindre importance.

f) Credits à l'économie privée.

A g r i c u l t u r e. Les crédits en espèces accordés en 1930 à l'agriculture ont augmenté au cours de l'exercice de 10 millions de zloty. L'endettement total de l'agriculture à la Banque de l'Economie Nationale s'établissait, fin 1929 et 1930, comme suit:

	31 déc. 1929	31 déc. 1930
Agriculture et élevage	zl. 46.339 mille	zl. 56.143 mille
Coopératives de commerce agricole	,, 58.060 ,,	,, 58.178 ,,
Commerce agricole	,, 3.675 ,,	,, 3.929 ,,
	zl. 108.074 mille	zl. 118.250 mille

L'accroissement presque entier de l'endettement de l'agriculture revient aux crédits d'escompte accordés aux propriétaires fonciers et à leurs unions.

Le débiteur le plus important de la Banque dans le groupe des crédits agricoles est restée la ,,Kooprolna''. L'endettement de cette institution dans la section des opérations basées sur les placements du Trésor, résultat du règlement par la B. E. N. à l'aide d'un placement spécial du Trésor des engagements de cette société envers l'étranger à titre de l'emprunt anglais contracté en 1925, est resté en 1930 presque inchangé. De même qu'au cours des années précédentes la ,,Kooperacja Rolna'' bénéficiait à la Banque de crédits d'escompte qui lui permettaient d'approvisionner l'agriculture, par l'intermédiaire des organisations coopératives associées, en moyens financiers indispensables pour la production agricole. D'autre part la Banque recourait à la ,,Kooperacja Rolna'' pour la distribution par son intermédiaire des crédits pour achat d'engrais artificiels. Par suite de la baisse de la demande d'engrais artificiels, déterminée par la crise agricole, les crédits pour achat d'engrais ont marqué une baisse. Le contingent d'escompte de 23 millions de zloty, consenti au printemps 1929 pour les achats d'engrais artificiels, a été réduit en 1930 à 16 millions de zloty et ensuite, vu l'impossibilité d'employer cette somme en entier, à 10.250 mille zloty. De même les crédits pour l'achat des engrais artificiels de la saison d'automne ont dû être réduits de 16 millions de zloty en 1929 à 7.950 mille zloty et, ensuite, à 7 millions, en 1930. En décembre 1930 la Banque a ouvert à la ,,Kooperacja Rolna'' un crédit de 1 million de zloty pour la saison de printemps 1931. Le crédit d'escompte pour l'achat d'orge de brasserie, de pois et de semences pour l'exportation a été maintenu au niveau de 1929 c. à. d. à 1.500 mille zloty.

L'endettement de la ,, Kooperacja Rolna'' à titre des crédits pour achats d'engrais artificiels de tous genres se chiffrait au 31 décembre 1930 par 11.707 mille zloty, à titre de crédits d'exportation — par 1.456 mille zloty et de crédits d'escompte habituels — par 3.533 mille zloty.

Par l'intermédiaire des autres organisations agricoles la Banque a accordé aux propriétaires fonciers des voïévodies du Centre des crédits sur gage de céréales d'un montant global de 7,8 millions de zloty; ce crédit a été utilisé presque en entier. En dehors de ce crédit la Banque a mobilisé, sur le territoire entier de la République, un crédit de moisson de 7 millions de zloty. L'utilisation maxima de ce crédit s'est élevée à 6.547 mille zloty.

Les crédits sur gage des céréales ont été maintenus par la Banque au niveau de l'année dernière c. à. d. à 5 millions de zloty. Ils ont été distribués sur le territoire des voïévodies du Centre et de Volhynie. Le contingent des crédits sur gage des céréales a été utilisé jusqu'à concurrence de 3.253 mille zloty.

En 1930 la Banque a distribué également certains crédits dits „de fléaux élémentaires" aux propriétaires fonciers dont les biens étaient situés dans les districts atteints par des fléaux ainsi que des crédits individuels aux grandes propriétés foncières.

En rapport avec la situation difficile de l'agriculture la Banque a pratiqué sur une large échelle des facilités de remboursement des crédits agricoles en échellonant les règlements sur plusieurs tranches et en accordant dans tous les cas dûment justifiés des prolongations.

L'état des crédits spéciaux de tous genres, utilisés jusqu'au 31 décembre 1930, se chiffrait à cette date par 33.908 mille zloty, dont 25.909 mille zloty reviennent aux crédits de semailles, courants et arriérés, 1.709 mille zloty aux crédits de moisson, 3.048 mille zloty aux crédits dits de „fléaux élémentaires" et 3.242 mille zloty aux crédits sur gage des céréales.

Industrie. Les crédits de la B. E. N. à l'industrie sont passés en 1930 de 118 à 151 millions de zloty ce qui représente une augmentation de 33 millions de zloty. Cette augmentation revient presque en entier aux industries sidérurgique et textile. Les crédits pour les autres industries n'accusent que des changements peu importants.

Les crédits à l'industrie sidérurgique avaient pour but le financement des commandes étrangères obtenues par les forges de Haute Silésie. L'endettement global de l'industrie sidérurgique s'élevait, fin 1930, à 38.173 mille zloty. L'endettement de l'industrie textile a atteint en même temps 32.997 mille zloty, l'augmentation entière ayant été déterminée par le secours à l'industrie du districtde Łódź.

Les crédits à l'industrie alimentaire ont baissé, au total, de 37.421 mille zloty à 34.487 mille zloty. Cette baisse revient aux sucreries et aux moulins tandis que les crédits aux distilleries ont augmenté de près de 5 millions de zloty.

La B. E. N. a ouvert aux moulins, en 1930, des crédits supérieurs à ceux de 1929, à savoir 10 millions de zloty contre 7 millions de zloty; les moulins, cependant, n'ont utilisé ce crédit que jusqu'à concurrence de 4.099 mille zloty. Ces crédits ont été partiellement remboursés et de cette façon l'endettement des moulins a été fin 1930 inférieur à celui de 1929.

De même que l'année dernière la Banque a destiné aux crédits pour les propriétaires des forêts 1 million de zloty, crédit qui a été utilisé presque en entier pour l'industrialisation des exploitations forestières.

Les crédits au commerce — à l'exclusion du commerce agricole — se sont maintenus au niveau de l'année dernière. Les crédits d'assainissement pour banques réalisés en 1925—1926 c. à. d. au moment du fléchissement du zloty, sur le fonds National de Secours aux Institutions de Crédit, ont marqué, par suite des remboursements, une baisse condidérable en descendant de 38 à 29 millions de zloty. Néanmoins la somme globale des crédits accordés par la Banque aux banques n'a diminué que de 2.994 mille zloty par suite de l'ouverture, au cours de l'exercice, de nouveaux crédits aux banques à des fins diverses.

C) GARANTIES ET ACCEPTATIONS.

Les garanties et acceptations se chiffraient au 31 décembre 1930 par 40.002 mille zloty ce qui représente, en comparaison de 1929, une augmentation de 2.205 mille zloty.

Au cours de l'exercice 1930 on peut observer un déplacement du gros des garanties et acceptations des groupes industriels, au groupe des entreprises nationales et du "Concern" de la Banque.

La répartition des garanties et des acceptations, suivant les branches particulières de la vie économique, s'établissait, le 31 décembre 1930, comme suit:

GROUPES		Montants en milliers de zloty.
I. Entreprises de l'Etat et du Concern de la Banque		31.545
II. Coopératives:		
1. de bâtiment	141	
2. de consommation	7	148
III. Banques		16
IV. Agriculture et élevage		24
V. Industrie:		
1. sidérurgie	468	
2. du métal	615	
3. de construction mécanique et électrotechnique	351	
4. de transformation du métal et des outils de précision	2	
5. minérale:		
a) céramique	3.338	
b) briqueteries	13	
c) autres	19	
6. chimique	100	
7. textile	1.157	
8. du bois	14	
9. alimentaire:		
a) sucrière	10	
b) de la distillerie	97	
c) autres industries alimentaires		
10. industrie du bâtiment	143	
11. autres industries	135	6.462
VI. Commerce:		
1. commerce agricole	10	
2. autres	976	986
VII. Communications et transports		20
VIII. Divers:		
1. institutions sociales	634	
2. autres	167	801
Total		40.002

Le montant des crédits d'acceptation consentis a atteint en 1930 $ 2.430 mille, ce qui représente, par rapport à 1929, une triple augmentation. Ces crédits étaient ouverts principalement à l'industrie des engrais artificiels et ensuite à l'industrie textile, leur destination principale étant le financement des exportations.

Les crédits documentaires, accordés en 1930, à l'aide desquels la Banque finance les importations de matières premières indispensables pour l'industrie polonaise, sont tombés en 1930 à $ 480 mille ce qui représente en comparaison de l'exercice précédent une diminution de 43% environ. Cette baisse s'explique par la stagnation dans l'industrie textile et, partant, la baisse de la consommation de matières premières. Pour cette même raison ont diminué les chiffres d'affaires des comptes de crédits documentaires de $ 1.145 mille en tombant à $ 410 mille.

Sur le montant global des crédits documentaires utilisés, 90% reviennent à l'industrie textile et le reste aux industries de l'aviation et chimique.

Les crédits d'acceptation ne constituent pas, cependant, l'unique forme d'encouragement des exportations. La Banque facilitait également les exportations par voie d'escompte de traites en monnaies étrangères provenant directement ou indirectement des exportations. Le montant des crédits d'escompte en monnaies étrangères s'élevait, le 31 décembre 1930 à $ 8.716 mille ce qui fait, en comparaison de 1929, une augmentation de 7,5%. Au total la Banque a escompté en 1930 pou- $ 19.915.500 de traites en monnaies étrangères dont 92% reviennent aux effets provenant des transactions d'exportation. En comparaison de 1929, ce poste marque un accroissement de 66%.

Parmi les traites d'exportation escomptées par la Banque la première place revient aux traites provenant des exportations en Russie (76%), principalement de produits de l'industrie sidérurgique lourde (fer, tôles, zinc, constructions en fer et acier, tubes). Les places suivantes reviennent à l'industrie textile, métallurgique, de la filature, chimique et des articles de fantaisie.

3. ADMINISTRATION ET ORGANISATION DE LA BANQUE.

ADDITIONS ET MODIFICATIONS DES STATUTS.

L'ordonnance du Président de la République du 3 décembre 1930 (Journal des Lois No. 86, texte 666) portant amendement et complétant l'Ordonnance du Président de la République du 30 mai 1924 sur la fusion des institutions de crédit d'Etat pour former la Banque de l'Economie Nationale, apporte toute une série de changements essentiels à l'organisation de la Banque et à son activité. Les plus importantes de ces stipulations doivent être mentionnées: 1) fixation du capital social de la Banque à 150 millions de zloty réparti en parts de 250 mille zloty, la part du Trésor Public ne pouvant être inférieure à 60% du capital; 2) changement du mode de répartition du bénéfice et établissement du mode de placement des fonds de réserve; 3) détermination des fonctions de vice-président de la Banque et du système de sa nomination; 4) délimitation des opérations de la Banque dans la section des crédits à long terme et dans la section des autres opérations de banque; 5) introduction des garanties matérielles et des réserves distinctes pour les émissions particulières de la Banque, le montant total des émissions étant limité au maximum à 15 fois le montant du capital social de la Banque; 6) interdiction d'accorder des prêts par émission au Trésor Public et aux entreprises de l'Etat n'ayant pas de personnalité civile; 7) abrogation de l'article 11 de l'ordonnance du Président de la République du 30 mai 1924 conférant à la Banque le droit de fonder, gérer ou servir d'intermédiaire dans la fondation d'entreprises; 8) octroi à la Banque de toute une série de privilèges, tels la qualité de documents publics conférée aux déclarations et aux livres de la Banque, droit de procéder à l'exécution des créances selon la procédure administrative, libération des fonds placés à la Banque en livrets d'épargne, jusqu'à concurrence de 2.500 zloty, du droit de saisie à titre d'exécution, etc.

CHANGEMENTS AU SEIN DU CONSEIL DE SURVEILLANCE.

En 1930 les membres suivants du Conseil de Surveillance ont donné leur démission: MM. le Dr. Casimir Duch, Stanislas Rościszewski et Stephane Starzyński; M. le Ministre des Finances a nommé en remplacement des membres démissionnaires: M. Ladislas Korsak, actuellement Sous-Secrétaire d'Etat à l'Intérieur, ainsi que le Dr. Adam Rose, faisant fonction de directeur du Département Economique au Ministère de l'Agriculture.

CHANGEMENTS AU SEIN DE LA DIRECTION.

Le Conseil de Surveillance a nommé en qualité de directeur de la Banque le Dr. Thadée Garbusiński, qui exerçait précédemment les fonctions de Directeur adjoint de la Banque de l'Economie Nationale. Ont été nommés en outre en 1930 comme Directeurs adjoints MM. Vladimir Baczyński, Louis Zdzislas Czechowski, Dr. Boleslas Golik, Dr. Casimir Greger, Dr. Victor Osuchowski, Antoine Paprocki et Louis Szwykowski.

L'ETAT DU PERSONNEL.

L'effectif du personnel de la Banque a subi, au cours de l'exercice, une certaine reduction. L'effectif des employés, y compris les membres de la Direction, était au 31 décembre 1930, de 1.030 personnes soit 25 personnes de moins que l'année dernière. L'effectif du personnel de service s'est accru de 6 personnes en passant à 246.

La diminution du nombre des employés de la Banque put être opérée par suite d'une répartition rationnelle du personnel, de mutations d' employés ainsi que des nouveaux progrès réalisés par voie de mécanisation du travail de bureau.

Afin d'améliorer le niveau professionnel des employés il à été décidé d'introduire des examens obligatoires pour les fonctionnaires non titularisés après un service de deux ou trois années, alors que, les années précédentes, l'admission à l'examen n'avait lieu que sur demande de l'intéressé. En exécution de cette décision 154 personnes ont été admises à l'examen en automne 1930. 127 personnes on subi l'examen dont 117 avec résultat favorable.

TRAITEMENTS DES EMPLOYES,

En 1930 restait en vigueur le barême de traitements fixé dans la seconde moitié de 1927. Des majorations individuelles de traitements ont été reconnues sous forme d'avancement, le 1 janvier 1930 — à 205 employés et le 1 juillet 1930 — à 95 employés de la Banque; en outre on a accordé l'avancement, pour des raisons de service, au cours de l'année, à des dates diverses, à 12 employés.

Le problème du logement des employés de la Banque a connu, au cours de l'exercice, surtout en ce qui concerne les agglomérations plus importantes, une amélioration notable. On a livré aux usagers de nouvelles maisons d'employés à Varsovie, Katowice, Łódź et Gdynia.

En résultat une grande partie de la demande de logements a pu être satisfaite.

TRAVAUX D'ORGANISATION.

La technique de manipulation a fait, en premier lieu, l'objet des travaux d'organisation au cours de l'exercice. De grands progrès ont été réalisés dans la voie de la simplification de cette techique — en tenant compte particulièrement de la nécessité d'assurer la sécurite des opérations.

Par une large application des systèmes manifold et de la mécanisation on a réalisé toute une série de réformes simplifiant le travail dans tous les services de la Banque, et en premier lieu dans la correspondance et la comptabilité.

Parmi les réformes embrassant l'ensemble de l'activité des services particuliers, il convient dementionner la mécanisation du travail dans le service de la comptabilité des comptes-courants,

dans le service de salda-conti détaché du service du guichet, dans le service du guichet des comptes-courants et dans le service des encaissements.

Dans le but de rendre uniforme et de normaliser la technique de l'institution, des travaux ont été entrepris, au cours de l'exercice, également dans les succursales. A la fin de l'année 1930 a eu lieu une conférence des comptables de toutes les succursales de la Banque à laquelle ont été discutées toutes les questions intéressant la comptabilité et la technique de la comptabilité et de la manipulation au point de vue de leur uniformisation et rationalisation.

LES SUCCURSALES ET L'ACTIVITE DE L'INSPECTORAT.

Au cours de l'exercice la Banque a créé deux nouveaux services du bâtiment auprès des succursales de Bydgoszcz et de Katowice; en outre les crédits de bâtiment pour le bassin de Dąbrowa ont été confiés à la succursale de Katowice. Ainsi, sur 19 succursales en province 14 ont la faculté d'accorder directement des crédits de bâtiment.

Au cours des inspections opérées en 1930 dans les succursales de la Banque l'Inspectorat a insisté spécialement sur les inspections détaillées. On a continué et approfondi les travaux d'études concernant les intérêts des différentes succursales, leur politique de crédit et la valeur des garanties; on a soumis à une analyse minutieuse les résultats de l'activité et la valeur technique de l'appareil bancaire.

4. LA COMMISSION DE REVISION.

La Commission de Révision a procédé, à l'occasion de l'examen du bilan pour l'année 1930, aux travaux de révision dans les divers services de l'Etablissement Central. En outre la Commission de Révision a effectué, au cours de l'exercice, des inspections dans les succursales de Lwów, Cracovie, Lublin, Poznań, Gdynia et Katowice.

III.

ANALYSE DU BILAN DE L'EXERCICE 1930.

Le chiffre d'affaires total de la Banque de l'Economie Nationale, d'un côté du grand livre, non compris les encaissements et les garanties, a atteint en 1930 17.763.701 mille zloty et, conjointement avec les deux comptes sus-mentionnés, 18.288.241 mille zloty. Cette somme se décompose suivant les comptes principaux comme suit (en milliers de zloty):

	Doit	Avoir
Encaisse et disponibilités	4.793.954	4.787.851
Monnaies étrangères	115.178	114.760
Portefeuille-escompte	786.925	804.763
Avances à terme	67.763	94.752
Débiteurs en compte courant	357.155	322.938
Banques „loro" et „nostro" (en Pologne et à l'étranger)	2.563.626	2.569.070
Comptes chèques	2.028.715	2.001.310
Comptes en monnaies étrangères	98.994	100.990
Dépôts d'épargne	43.739	54.930
Comptes courants des caisses d'épargne communales	202.529	202.533
Dépôts à terme	212.060	199.642
Réescompte	279.040	284.752

Le bilan de la Banque de l'Economie Nationale pour l'exercice 1930 a été clôturé par un total de 2.151.261.194,73 zloty (y compris les encaissements et les garanties). La progression du total du bilan au cours des années 1924—1930 est illustrée par les chiffres suivantes:

Année	Total du bilan	Augmentation en pourcentage
1924	283.359.067,74	100
1925	773.942.219,60	273
1926	920.159.796,19	325
1927	1.425.215.415,23	503
1928	1.715.360.386,48	605
1929	1.830.839.311,48	646
1930	2.151.261.194,73	759

PASSIF.

Postes 1—3. **Capital social et réserves.**

		31 déc. 1929		31 déc. 1930	changements
a) capital social	zl.	150.000.000,—	zl.	150.000.000,—	—
a) fonds de réserve	,,	9.156.920,65	,,	12.496.478,84	+3.339 mille zl.
c) réserve de réévaluation pour les prêts hypothécaires de l'anc. B-que de Reconstruction et de l'anc. Etabl. de Crédit des Villes de Petite Pologne	,,	2.674.586,88	,,	2.650.330,46	— 24 ,,
d) réserve de réévaluation pour les dépôts d'épargne		28.443,01	,,	5.991,83	— 22 ,,
c) réserve générale	,,	21.369.640,40	,,	21.369.640,40	—
f) réserve pour les différences au cours	,,	7.423.802,65	,,	7.423.802,65	—
Total . . .	zl.	190.653.393,59	zl.	193.946.244,18	+3.293 mille zl.

Le fonds de réserve a augmenté par suite de l'allocation aux réserves, conformément au § 74 des Statuts de la Banque, de 40% du bénéfice de l'exercice 1929. La réserve de réévaluation pour les prêts hypothécaires de l'anc. Banque de Reconstruction et de l'anc. Etablissement de Crédit des Villes de la Petite Pologne ainsi que la réserve pour les dépôts d'épargne a quelque peu diminué car certains prêts hypothécaires, convertis en sommes trop faibles pour qu'il soit profitable d'en assurer le recouvrement par voie judiciaire, ont été passés par profits et pertes; d'autre part la réserve diminue continuellement par suite da le conversion des livrets d'épargne réalisés.

Les réserves ci-dessus n'embrassent pas la réserve importante des valeurs émises par la Banque qui figure séparément au poste 16 du passif.

Postes 4—6. **Dépôts à vue, à terme et divers soldes créditeurs.**

		31 déc. 1929	%		31 déc. 1930	%	changements:
Total	zl.	255.024.120,46	100,0	zl.	243.142.584,86	100,0	—11.882 mille zl.
Comptes-chèques	zl.	97.015.337,07	38,1	zl.	69.610.066,80	28,6	—27.405 ,,
Comptes en monnaies étrangères	,,	8.286.118,88	3,2	,,	10.281.832,27	4,2	+ 1.995 ,,
Dépôts d'épargne	,,	23.799.580,09	9,3	,,	34.990.774,97	14,5	+11.191 ,,
Comptes courants des caisses d'épargne communales	,,	1.962.490,40	0,8	,,	1.965.665,20	0,8	+ 3 ,,
Dépôts à vue, total	zl.	131.063.526,44	51,4	zl.	116.848.339,24	48,1	—14.216 mille zl.
Comptes des placements à terme en zloty . . .	,,	76.712.873,58	30,1	zl.	71.131.782,—	29,2	— 5.581 mille zl.
Comptes des placements à terme en monnaies étrangères	,,	39.320.460,99	15,4	,,	32.549.209,29	13,4	— 6.771 ,,
Bons de caisse	,,	66.100,—	—	,,	—	—	— 66 ,,
Dépôts à terme, total . .	zl.	116.099.434,57	45,5	zl.	103.680.991,29	42,6	—12.418 ,,
Soldes créditeurs divers total	zl.	7.861.159,45	3,1	zl.	22.613.254,33	9,3	+14.752 mille zl.

Les dépôts ont diminué au total de 11.882 mille zloty, les dépôts à vue ont baissé de 14.216 mille zloty, les dépôts à terme de 12.418 mille zloty tandis que les soldes créditeurs divers ont augmenté de 14.752 mille zloty. Dans le groupe des dépôts à vue ont diminué de 27.405 mille zloty les comptes chèques, tandis que tous les autres dépôts ont marqué un accroissement de 13.189 mille zloty. La répartition des dépôts suivant les catégories particulières de déposants est publiée dans la deuxième partie du rapport, page 37.

L'exigibilité des dépôts à terme, suivant l'état du 31 décembre 1930, est illustrée par le tableau ci-dessous:

	Milliers de zloty	%
Dépôts payables dans un délai de 1 mois	6.530	15,9
,, ,, ,, ,, ,, ,, 2 mois	17.774	17,2
,, ,, ,, ,, ,, ,, 3 mois	16.112	15,5
,, ,, ,, ,, ,, ,, 4, 5 et 6 mois	45.590	44,0
,, ,, ,, ,, ,, plus de 6 mois	7.675	7,4
Dépôts à terme total	103.681	100,0

Poste 7. **Réescompte de traites.**

	31 déc. 1929	31 déc. 1930	changements:
Total	zl. 71.998.038,20	zl. 77.709.994,47	+5.712 mille zl.
dont: a) en zloty	zl. 48.611.203,80	,, 57.955.342,82	+9.344 ,,
b) en monnaies étrangères	,, 23.386.834,40	,, 19.754.651,65	—3.632 ,,

Le réescompte, en p. c. du portefeuille escompte s'établit, pour les mois particuliers de l'année 1930, comme suit:

31 décembre	1929	36,8%
31 janvier	1930	29,4%
28 février	,,	27,1%
31 mars	,,	27,6%
30 avril	,,	21,3%
31 mai	,,	24,9%
30 juin	,,	22,4%
31 juillet	,,	24,5%
31 août	,,	34,6%
30 septembre	,,	39,5%
31 octobre	,,	38,9%
30 novembre	,,	37,2%
31 décembre	,,	44,3%

Postes 8 et 9. **Banques „loro" et „nostro":**

	31 déc. 1929	31 déc. 1930	changements:
Total	zl. 79.311.973,71	zl. 90.388.689,96	+ 11.077. mille zl.
dont:			
banques polonaises	,, 26.444.364,04	,, 35.986.414,40	+ 9.542. ,,
,, étrangères	,, 52.867.609,67	,, 54.402.275,56	+ 1.536. ,,

L'état total des comptes des banques, s'élevant au 31 décembre 1930 à 90.389 mille zloty, se décompose comme suit:

comptes à vue	29.681 mille zloty	soit 32,8%
,, à terme	60.708 ,, ,,	,, 67,2%

L'exigibilité des comptes à terme des banques s'établissait au 31 décembre 1930 comme suit:

jusqu'à 1 mois	zl.	21.616.000	35,6%
,, 2 mois	,,	6.057.000	10,0%
,, 3 mois	,,	14.790.000	24,4%
,, 4, 5 et 6	,,	17.821.000	29,3%
de plus de 6 mois	,,	424.000	0,7%
Total	zl.	60.708.000	100,0%

Poste 10. **Transferts à payer.** Le montant de zl. 275.593,78 (au 31 déc. 1930) est constitué par les sommes à payer par la Banque mais non touchées par les clients. Au cours de 1930 cette somme a baissé de 43 mille zloty.

Poste 11. **Créanciers hypothécaires** zl. 219.332,40 (au 31 déc. 1930). Ce sont les dettes grevant les immeubles appartenant à la Banque. Elles ont diminué, au cours de l'année, de la somme insignifiante de 6 mille zloty.

Poste 12. **Comptes d'ordre.** Ces comptes ont baissé, en comparaison de fin 1929, de 4.799 mille zloty jusqu'à 14.491.506,46 zloty. Cette somme embrasse les postes et comptes d'ordre transitoires habituels.

Postes 13 et 14. **Solde de la section des opérations d'émission et solde de la section des opérations basées sur les placements du Trésor** correspondent aux postes 22 et 25 de l'actif. Ce sont des règlements entre les sections particulières du Bilan de la Banque.

Poste 15. **Bénéfice net pour l'exercice 1930.** Il a atteint zl. 11.933.062,10, soit 791 mille zloty de moins que l'année précédente. Pour détails, voir le Compte des Pertes et Profits.

ACTIF.

Poste 3. **Portefeuille titres.** Le portefeuille a augmenté en 1930 de 13.273 mille zloty en atteignant zl. 38.771.556,57. Il se décompose comme suit:

			valeur nominale		valeur au bilan
emprunt de conversion 5%	zl.		286.358	zl.	143.179,—
,, ferroviaire 5%	,,		3.993.603	,,	1.876.993,41
,, ferroviaire 10%	Frs.		10.485.945	,,	18.486.720,28
divers			—	,,	33.189,15

		valeur nominale	valeur au bilan
autres valeurs:			
lettres de gage 7% da la Banque Agraire d'Etat	zl.	8.500.000	zl. 6.800.000,—
,, ,, ,, 8% de la Sté du Crédit Foncier de Lwów	dol.	280.845	,, 2.074.602,01
,, ,, ,, 8% de la Banque Foncière de Wilno	,,	284.500	,, 2.026.352,—
,, ,, ,, 8% de la Sté du Crédit Foncier de Varsovie	,,	766.300	,, 5.933.460,90
,, ,, ,, 8% de la Sté du Crédit Foncier de Varsovie	zl.	1.294.000	,, 1.002.850,—
divers			zl. 394.209,82
		Total	zl. 38.771.556,57

Poste 4. **Titres émis par la Banque en portefeuille.** Le portefeuille des valeurs des émissions propres de la Banque a diminué en 1930 de 4.631 mille zloty en descendant à 70.643.202,15 zloty.

Poste 5. **Participations et actions.** Le portefeuille des participations et actions appartenant à la Banque a diminué en 1930 de 13.540 mille zloty en descendant à 33.753.263,24 zloty. La composition de ce portefeuille est la suivante:

British & Polish Trade Bank	zl.	7.157.900,—
Bank von Dantzig (Institut d'Emission)	,,	6.147.352,96
Monopole des Tabacs de Dantzig	,,	2.142.035,78
S-té d'Exploitation des Sels de Potasse	,,	17.923.191,50
Banque de Pologne	,,	382.695,—
Divers	,,	88,—
Total	zl.	33.753.263,24

Le poste ,,Divers" comprend les actions et participations dans une dizaine d'entreprises du groupe de la Banque ainsi que le reste des valeurs à dividende acquises au cours des années précédentes. Ces valeurs figurent au bilan pour 1 zloty.

Postes 7—10. **Crédits à court terme.** Ces crédits accusent en 1930 les changements suivants:

		31 déc. 1929		31 déc. 1930	changements
a) traites escomptées	zl.	182.993.239,51	zl.	165.155.364,55	— 17.837 mille zl.
b) traites protestées	,,	2.071.324,20	,,	3.122.548,32	+ 1.051 ,,
c) avances à terme	,,	53.633.662,17	,,	21.908.207,02	— 31.725 ,,
d) placements dans les caisses d'épargne communales	,,	8.437.293,98	,,	13.173.754,44	+ 4.736 ,,
e) débiteurs en compte-courant	,,	79.542.578,58	,,	113.760.216,91	+ 34.217 ,,
Total	zl.	326.678.098,44	zł.	317.120.091,24	— 9.558 mille zl.

L'escompte de traites a diminué par suite d'une sélection rigoureuse des effets, pratiquée surtout vers la fin de l'année. L'accroissement des protêts revient presque exclusivement aux traites agri-

coles. Les avances à terme ont diminué principalement par suite du transfert de l'endettement de plusieurs entreprises du groupe de la Banque aux comptes-courants ainsi que du transfert au compte des prêts en espèces de quelques avances consenties aux corps d'administration autonome. Les placements dans les caisses d'épargne communales ont augmenté par suite de l'intensification, au cours de l'année écoulée, de l'action d'encouragement de ces institutions par la Banque. Les comptes courants, enfin, ont augmenté principalement par suite du transfert du compte des avances à terme, mentionné ci-dessus, ainsi que de l'endettement passager à la Banque du Fonds National de Chômage.

La liquidité du portefeuille-escompte s'établissait, au 31 déc. 1930, comme suit:

échéance	nombre d'effets	%	montant en milliers de zloty	%
1 mois	64.775	45,2	73.306	44,4
2 ,, ...	48.657	34,0	46.246	28,0
3 ,, ...	25.167	17,6	28.589	17,3
4, 5, 6 mois.	4.464	3,1	16.828	10,2
plus de 6 mois	90	0,1	186	0,1
Total	143.153	100,0	165.155	100,0

Au cours de l'exercice écoulé la Banque a escompté au total 605.279 traites d'un montnat global de 636.258 mille zloty. Ces traites peuvent être classées comme suit suivant les délais d'échéance et le montant des coupures:

Délai de la date d'émission au jour de l'échéance	nombre	%	montant en milliers de zloty	%
jusqu'à 30 jours	10.216	1,7	4.859	0,8
,, 60 ,, ...	65.958	10,9	47.021	7,4
,, 90 ,, ...	265.531	43,9	252.240	39,6
,, 180 ,, ...	219.879	36,3	262.682	41,3
,, ,,, 360	42.429	7,0	67.879	10,7
de plus de 360 jours.	1.266	0,2	1.577	0,2
Total	605.279	100,0	636.258	100,0

Les traites à échéance plus longue proviennent principalement des transactions agricoles.

Montant des coupures	nombre	%
moins de 100 zloty	100.746	16,6
de 101 à 200 ,, ...	115.778	19,1
,, 201 à 500 ,, ...	170.880	28,2
,, 501 à 1.000 ,, ...	128.649	21,4
,, 1.001 à 2.000 ,, ...	35.769	5,9
,, 2.001 à 5.000 ,, ...	34.388	5,7
,, 5.001 à10.000 ,, ...	14.680	2,4
plus de 10.000 zloty	4.389	0,7
Total	605.279	100,0

Le montant moyen d'une coupure a été de 1.051 zloty. Si l'on élimine cependant les coupures de plus de 1.000 zloty qui constituent 14,7% seulement du portefeuille de la Banque, le montant moyen sera sensiblement inférieur.

Le rapport entre les traites protestées et celles arrivant à échéance au cours des mois particuliers s'établit comme suit:

	échéances du mois millions de zloty	protêts millions de zl.	protêts %
Janvier 1930	56,5	2,8	4,91
Février	54,4	2,5	4,60
Mars	66,9	3,6	5,35
Avril	58,7	2,6	4,35
Mai	46,0	2,1	4,66
Juin	48,5	2,1	4,40
Juillet	51,5	1,9	3,59
Août	55,4	1,9	3,33
Septembre	60,0	2,1	3,52
Octobre	69,8	2,9	4,21
Novembre.	53,9	2,9	5,26
Décembre	59,6	3,5	5,91

La liquidité des avances à terme au 31 décembre 1930 est illustrée par le relevé ci-dessous:

Avances payables	montant en milliers de zloty	%
dans 1 mois	12.287	35,0
,, 2 ,, ...	3.445	9,8
,, 3 ,, ...	5.571	15,9
,, 4. 5 et 6 mois	3.489	10,0
plus de 6 mois	10.290	29,3
Total	35.082	100,0

Postes 11—12. **Banques „loro" et „nostro":**

	31 déc. 1929	31 déc. 1930	changements
a) en Pologne	zl. 1.365.630,73	zl. 1.376.820,37	+ 11 mille zl.
b) à l'étranger	,, 32.457.953,96	,, 38.079.489,55	+ 5.622 ,,
Total	zl. 33.823.584,69	zl. 39.456.309,92	+ 5.633 mille zl.

Poste 13. **Prêts à long terme en espèces:**

	31 déc. 1929	31 déc. 1930	changements
a) prêts pour le paiement des intérêts arriérés de bâtiment.	zl. 753.941,50	zl. 1.325.667,50	+ 572 mille zl.
b) prêts communaux	,, 31.315.292,49	,, 50.627.703,92	+19.312 ,,
c) prêts de bâtiment sur les fonds propres de la Banque	,, 23.912.272,88	,, 17.600.289,85	— 6.312 ,,
d) prêts réévalués des anciennes institutions fusionnées	,, 6.757.167,46	,, 5.579.533,76	— 1.178 ,,
e) divers	,, 5.941.885,33	,, 33.673.289,45	+27.732 ,,
Total	zl. 68.680.559,66	zl. 108.806.484,48	+40.126 mille zl.

Les prêts à long terme en espèces figurant sous ,,divers" ont augmenté sensiblement l'année dernière par suite de la liquidation de la participation da la Banque de l'Economie Nationale dans la fabrique d'automobiles ,,Ursus", cédée aux Etablissements Nationaux du Génie qui ont contracté à cet effet un emprunt à long terme à la Banque. Les prêts communaux en espèces ont augmenté principalement par suite de l'octroi de nouveaux crédits aux corps d'administration autonome ainsi que par suite du transfert de certains crédits du compte des avances à terme, comme il a été déjà observé ci-dessus. Les prêts de bâtiment sur les fonds propres da la Banque sont progressivement convertis en prêts par émission. Les prêts réévalués des anciennes institutions fusionnées constituent les créances de l'ancienne Banque Nationale de Reconstruction et de l'anc. Etablissement de Crédit des Villes de Petite Pologne; ils sont progressivement liquidés.

Poste 14. **Immeubles.** Ce poste marque un accroissement de 5.840 mille zloty en passant à 26.624.503,98 zloty par suite des progrès des travaux de construction de bâtiments propres à Varsovie, Katowice et Gdynia. Les deux derniers sont déjà achevés et en usage. Le bâtiment de l'établissement central à Varsovie sera mis en usage en 1931.

Poste 16. **Comptes d'ordre.** Ces comptes s'élevaient au 31 décembre 1930 à 10.515.132,08 zloty ce qui représente, en comparaison de fin 1929, une baisse de 3.259 mille zloty. Ils embrassent les postes et règlements d'ordre habituels.

OPERATIONS D'EMISSION.

PASSIF.

Poste 16. **Réserve spéciale pour les valeurs émises par la Banque.** Cette réserve a augmenté en 1930 de 3.873.669,91 zloty. Cet accroissement provient:

a) de la répartition du bénéfice net de 1929 (35% conformément au § 74 des Statuts de la Banque) . . . . zl. 2.922.113,41

b) des taxes perçues ainsi que des bénéfices réalisés par la Banque sur les achats de lettres de gage et obligations destinées à l'amortissement conformément au § 17 des Statuts . . . . zl. 951.556,50

Cette réserve se décompose comme suit suivant les émissions particulières:

	31 déc. 1929.	31 déc. 1930.	changements.
a) réserve pour lettres de gage	zl. 1.664.342,64	zl. 2.654.872,75	+ 991 mille zl.
b) ,, ,, obligations communales	,, 7.464.771,05	,, 10.037.107,20	+2.572 ,,
c) ,, ,, ,, ferroviaires .	,, 827.207,87	,, 897.770,45	+ 71 ,,
d) ,, ,, ,, de bâtiment	,, 9.908,88	,, 52.888,08	+ 43 ,,
e) ,, ,, ,, bancaires . .	,, 406.091,05	,, 603.352,92	+ 197 ,,
Total	zl. 10.372.321,49	zl. 14.245.991,40	+3.874 mille zl

Poste 17. **Lettres de gage et obligations de l'anc. Banque Provinciale Polonaise.** Ce poste a marqué en 1930 une baisse de 957 mille zloty. Les changements dans les émissions particulières sont illustrés par le relevé ci-dessous:

		31 déc. 1929		31 déc. 1930	changements
a) lettres de gage.	zl.	9.706.507,86	zl.	9.098.310,28	— 608 mille zl.
b) obligations communales	,,	10.946.118,18	,,	10.705.310,95	— 241 ,,
c) obligations ferroviaires	,,	11.224.616,—	,,	11.116.456,—	— 108 ,,
Total	zl.	31.877.242,04	zl.	30.920.077,13	— 957 mille zl.

Les titres ci-dessus constituaient des émissions d'avant guerre de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise, que la Banque de l'Economie Nationale a reprises à sa charge et converties. Ils sont progressivement et constamment liquidés.

Poste 18. **Lettres de gage et obligations émises par la Banque de l'Economie Nationale.** Ces émissions ont augmenté en 1930 de 73.291 mille zloty. Les changements survenus dans les émissions particulières s'établissent comme suit:

		31 déc. 1929		31 déc. 1930	changements
a) lettres de gage*)	zl.	132.695.236,—	zl.	187.009.924,—	+54.315 mille zl.
b) obligations communales	,,	471.605.790,—	,,	480.456.356,77	+ 8.850 ,,
c) obligations de bâtiment	,,	3.857.200,—	,,	11.834.300,—	+ 7.977 ,,
d) obligations bancaires	,,	23.010.894,—	,,	25.159.730,—	+ 2.149 ,,
Total	zl.	631.169.120,—	zl.	704.460.310,77	+73.291 mille zl.

Poste 19. **Compte des lettres de gage et obligations sorties au tirage, en circulation.** Ce compte enregistre la valeur des titres sortis au tirage mais non présentés encore à la Banque pour paiement. Leur somme s'établissait au 31 décembre 1930 à 592.244,69 zloty qui se décompose comme suit:

a) lettres de gage sorties au tirage	zl.	356.361,84
b) obligations communales ,, ...	,,	182.634,85
c) ,, ferroviaires ,, ...	,,	53.248,—
Total	zl.	592.244,69

Poste 20. **Compte des coupons échus en circulation.** Ce compte se chiffrait, le 31 décembre 1930, par 2.538.297,18 zloty. Cette somme comprend les coupons échus mais non présentés au paiement des valeurs suivantes:

a) coupons des lettres de gage	zl.	2.153.823,91
b) ,, ,, obligations communales	,,	214.928,61
c) ,, ,, ,, ferroviaires	,,	169.544,66
Total	zl.	2.538.297,18

---

	31. XII. 1929.	31. XII. 1930.
*) dont: sur propriétés foncières	zl. 53.408 mille	zl. 55.429 mille
,, immeubles urbains	,, 42.493 ,,	,, 44.450 ,,
,, ,, ,, (conversion des crédits de bâtiment)	,, 36.784 ,,	,, 87.131 ,,
	zl. 132.695 mille	zl. 187.010 mille

Poste 21. **Solde du compte du fonds d'amortissement des lettres de gage et obligations.** Ce solde s'établit à 1.805.690,95 zloty. La Banque porte à ce compte la partie destinée au remboursement des capitaux des annuités des prêts par émission. Après tirage, des sommes correspondantes sont transférées de ce compte au compte des lettres de gage et obligations sorties au tirage. Les valeurs des émissions propres, rachetées sur le marché au lieu du tirage ainsi que les valeurs remises par les débiteurs au lieu des versements en espèces à titre de remboursement de leurs dettes, sont passées directement par le compte du fonds d'amortissement des lettres de gage et obligations. Le fonds d'amortissement des lettres de gage et obligations se décompose comme suit suivant les émissions particulières:

a) fonds d'amortissement des lettres de gage	zl.	71.723,02
b) ,, ,, obligations communales . .	,,	1.723.959,46
c) ,, ,, ,, ferroviaires . . .	,,	9.832,14
d) ,, ,, ,, de bâtiment . .	,,	172,50
e) ,, ,, ,, bancaires	,,	3,83
Total	zl.	1.805.690,95

Poste 22. **Fonds pour le paiement des coupons des lettres de gage et obligations.** Ce fonds s'élevait au 31 décembre 1930 à 19.650.443, 78 zloty. La Banque porte à ce compte la part revenant au service des intérêts des annuités des prêts par émission. Etant donné que les débiteurs sont tenus de payer les intérêts avant terme, les sommes portées à ce compte y restent pendant 6 mois après quoi, à l'échéance des coupons correspondants, ils sont transférés au compte des coupons échus en circulation, compte sur lequel sont opérés les paiements effectifs.

La somme de 19.650.443,78 zloty se décompose comme suit selon les émissions particulières:

a) coupons des lettres de gage	zl.	308.596,24
b) ,, ,, obligations communales	,,	18.067.536,88
c) ,, ,, ,, ferroviaires	,,	221.727,74
d) ,, ,, ,, de bâtiment	,,	58.877,26
e) ,, ,, ,, bancaires	,,	993.705,66
Total	,,	19.650.443,78

Poste 23. **Compte des annuités anticipées.** Ce compte se montait au 31 déc. 1930 à 6.125.969,10 zloty. Cette somme comprend les annuités versées avant échéance ainsi que les remboursements au dessus de ceux prévus par le plan d'amortissement.

Cette somme se décompose comme suit:

a) lettres de gage	zl.	1.298.023,64
b) obligations communales	,,	4.772.502,10
b) ,, de bâtiment	zl.	55.443,36
Total	zl.	6.125.969,10

Poste 24. **Comptes d'émission divers.** Ces comptes se chiffraient le 31 déc. 1930 par 3.496.588,86 zloty contre 6.024.381,15 zloty le 31 déc. 1929. Ils embrassent les postes transitoires et règlements d'ordre de la section des émissions.

Postes 17 et 18. **Prêts par émission de l'anc. Banque Provinciale Polonaise et prêts par émission de la Banque de l'Economie Nationale.** Contre-partie des postes 17 et 18 du passif.

Poste 19. **Annuités des prêts par émission.** Elles marquent, en 1930, une diminution de 1.808 mille zloty en descendant à 12.652.749,35 zloty dont 10.065.103,17 zloty reviennent aux annuités de l'exercice courant et 2.587.646,18 zloty à celles des exercices précédents. Ces annuités se décomposent, suivant les émissions particulières, comme suit:

	annuités des années precedentes	annuités de l'année courante
lettres de gage 8%	zl. 995 mille	zl. 2.253 mille
lettres de gage 7%	zl. 160 ,,	,, 1.035 ,,
obligations communales 8%	,, 552 ,,	,, 1.319 ,,
,, ,, 7%	,, 56 ,,	,, 1.870 ,,
,, ,, 7% en doll. S. III	56 ,,	,, 1.354 ,,
,, bancaires 7½%.	,, — ,,	zl. 1.638 ,,
,, de bâtiment 8%	,, 279 ,,	,, 53 ,,
Total des annuités des émissions de la B. E. N.	zl. 2.098 mille	zl. 9.522 mille
Total des annuités des émissions de l'anc. B. P. Pol.	,, 490 ,,	,, 543 ,,
Total général	zl. 2.588 mille	zl. 10.065 mille

Les détails relatifs à la liquidité des annuités et aux recouvrements sont publiés dans la partie II du rapport.

Poste 21. **Comptes d'émission divers.** Ce poste comprend les comptes et règlements d'ordre de la section d'émission. Ils se chiffraient au 31 déc. 1930 par 6.988.707,14 zloty contre 7.871.705,70 zloty le 31 déc. 1929.

Poste 22. **Solde dans la section des opérations commerciales.** V. poste 13 du passif.

SECTION DES OPERATIONS BASEES SUR LES PLACEMENTS DU TRESOR.

PASSIF.

Poste 25. **Placements du Trésor.** Ces placements ont augmenté en 1930 de 92.024 mille zloty en atteignant 509.249.684,63 zloty.

Ils se décomposent comme suit:

	31 déc. 1929	31 déc. 1930	changements
a) fonds du bâtiment	zl. 215.230.936,84	zl. 311.500.332,68	+96.269 mille zl.
b) fonds d'assainissement des banques	,, 56.545.706,20	,, 53.771.579,36	— 2.774 ,,
c) fonds de la „Kooprolna"	,, 36.191.311,79	,, 36.327.102,33	+ 136 ,,
d) réserve spéciale pour les opérations garanties	,, 3.562.259,79	,, 4.617.091,51	+ 1.055 ,,
e) placements divers	,, 105.695.440,32	,, 103.033.578,75	— 2.662 ,,
Total	zl. 417.225.654,94	zl. 509.249.684,63	+ 92.024 mille zl.

Poste 26. **Comptes spéciaux.** Ces comptes constituent la contre-partie du poste 24 de l'actif.

Poste 23. **Crédits accordés sur les placements du Trésor.** Les changements survenus dans ce poste au cours de l'année sont illustrés par le relevé ci-dessous:

		31 déc. 1929		31 déc 1930	changements	
a) crédits de bâtiment sur le Fonds Nat. du Bâtiment et avances	zl.	243.374.553,53	zl.	302.569.117,58	+59.194	mille zl.
b) crédits d'assainissement p. banques . .	,,	38.077.741,63	,,	29.343.685,11	— 8.734	,,
c) crédits 1) à la ,,Kooprolna"	,,	36.596.950,—	,,	36.544.134,70	— 53	,,
,, 2) p. divers	,,	11.682.558,27	,,	11.393.200,72	— 290	,,
d) autres crédits	,,	83.620.262,05	,,	95.790.761,74	+12.171	,,
Total	zl.	413.352.065,48	zl.	475.640.899,85	+62.288	,,

Les crédits de bâtiment sur le Fonds National du Bâtiment marquent un accroissement considérable en rapport avec l'action animée de bâtiment en 1930. La baisse du poste suivant a été déterminée par le remboursement de sommes importantes des crédits d'assainissement pour banques. Les autres crédits ont augmenté de 12.171 mille zloty.

Poste 24. **Comptes spéciaux.** Ces comptes s'élevaient au 31 déc. 1930 à 113.451.394,74 zloty. Cette somme comprend les transactions en liaison avec l'action du Fonds National du Bâtiment, le financement des exportations par les forges ainsi que l'aide spéciale à l'industrie textile. Le poste 26 du passif constitue sa contre-partie.

Poste 25. **Solde dans la section commerciale** — V. poste 14 du passif.

POSTES HORS BILAN.

Le compte ,,Divers pour encaissements" du côté passif et ,,Encaissements" du côté actif accusent, à la fin de 1929 et 1930, les soldes suivants:

31 déc. 1929	31 déc. 1930
zl. 14.968.739,62	zl. 8.907.755,22

Le compte ,,Garanties accordées" du côté passif et ,,Débiteurs pour garanties" du côté actif s'établissent comme suit:

	31 déc. 1929	31 déc. 1930
	zl. 25.641.448,42	zl. 27.185.548,42
dont contre garantie du Trésor . . . . ,,	3.381.104,47	12.237.500,—

Le compte ,,Créanciers pour acceptations" ou ,,Débiteurs pour acceptations" s'établit comme suit:

31 déc. 1929	31 déc. 1930
zl. 12.155.138,37	zl. 12.816.672,94

DEPOTS

Dépôts dans les coffres-forts .	1.670.393.517,01	Divers pour dépôts . . .	2.030.061.392,44
Dépôts chez divers	1.005.864.137,78	Dépôt propre (nostro) . .	646.196.262,35
	2.676.257.654,79		2.676.257.654,79

En comparaison de l'année dernière, qui accusait un montant de dépôts de 4.662.449.416,90, les dépôts marquent une baisse de 1.986.191.761,81 déterminée en partie par la conversion des titres en marks à haute valeur nominale et en partie par le retrait des titres en conséquence de la liquidation des sociétés anonymes.

IV.

BILAN AU 31 DECEMBRE 1930

COMPTE DES PERTES ET PROFITS POUR 1930

BILAN ET COMPTE DES DEPENSES ET RECETTES DU FONDS DES RETRAITES POUR 1930

B I

de la Banque de

ACTIF. au 31

		zloty	gr
OPERATIONS COMMERCIALES			
1. **Encaisse, Banque de Pologne et Caisse Postale d'Epargne**		44.056.442	03
2. **Monnaies étrangères**		4.017.996	39
3. **Portefeuille-titres**		38.771.556	57
4. **Lettres de gage et obligations émises par la Banque en portefeuille**		70.643.202	15
5. **Participations et actions**		33.753.263	24
6. **Valeurs sorties au tirage et coupons échus**		268.312	44
7. **Traites**		165.155.364	55
8. **Traites protestées**		3.122.548	32
9. **Avances à terme:**			
a) contre nantissement de titres	538.987,26		
b) ,, ,, ,, l'or et d'argent	200,—		
c) ,, ,, des traites	14.422.755,45		
d) ,, ,, ,, marchandises	6.927.964,31		
e) ,, ,, ,, lettres de voiture . .	10.000,—		
f) ,, ,, ,, warrants	8.300,—		
g) placements dans les caisses communales d'épargne .	13.173.754,44	35.081.961	46
10. **Comptes courants débiteurs:**			
a) comptes courants	95.538.005,57		
b) dettes en suspens	18.222.211,34	113.760.216	91
11. **Banques „Loro":**			
a) en Pologne	674.900,33		
b) à l'étranger	13.534,—	688.434	33
12. **Banques „Nostro":**			
a) en Pologne	701.920,04		
b) à l'étranger	38.065.955,55	38.767.875	59
13. **Prêts en espèces à long terme:**			
a) divers	1.325.667,50		
b) prêts pour la couverture des intérêts arriérés des prêts de bâtiment	50.627.703,92		
c) communaux	17.600.289,85		
d) de bâtiment sur les fonds propres de la Banque . .	5.579.533,76		
e) valorisés des anciennes institutions fusionnées . . .	33.673.289,45	108.806.484	48
14. **Immeubles**		26.624.503	98
15. **Mobilier**		1.115.352	78
16. **Comptes d'ordre**		10.515.132	08
à reporter		695.148.647	30

PASSIF.

			zloty	gr
	OPERATIONS COMMERCIALES			
1.	**Capital social.**		150.000.000	—
2.	**Fonds de réserve**		12.496.478	84
3.	**Autres réserves:**			
	a) de valorisation pour les prêts hypothécaires	2.650.330,46		
	b) ,, ,, ,, ,, dépôts d'épargne	5.991,83		
	c) réserve générale	21.369.640,40		
	d) ,, pour les différences au cours	7.423.802,65	31.449.765	34
4.	**Dépôts à vue:**			
	a) comptes-chèques	69.610.066,80		
	b) comptes en monnaies étrangères	10.281.832,27		
	c) dépôts d'épargne	34.990.774,97		
	d) comptes courants des caisses d'épargne communales	1.965.665,20	116.848.339	24
5.	**Dépôts à terme:**		103.680.991	29
6.	**Soldes créditeurs divers**		22.613.254	33
7.	**Réescompte des traites**		77.709.994	47
8.	**Banques „Loro":**			
	a) en Pologne	26.130.948,95		
	b) à l'étranger	3.086.746,16	29.217.695	11
9.	**Banques „Nostro":**			
	a) en Pologne	9.855.465,45		
	b) à l'étranger	51.315.529,40	61.170.994	85
10.	**Transferts à payer**		275.593	78
11.	**Créanciers hypothécaires.**		219.332	40
12.	**Comptes d'ordre.**		14.491.506	46
13.	**Solde de la section des opérations d'émission.**		28.766.976	69
14.	**Solde de la section des opérations avec le Trésor Public**		34.274.662	40
15.	**Bénéfice net**		11.933.062	10
	à reporter		695.148.647	30

			zloty	gr
	report		695.148.647	30
	OPERATIONS D'EMISSION			
17.	**Prêts par émission de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise:**			
	a) en lettres de gage	9.098.310,28		
	b) ,, obligations communales	10.705.310,85		
	c) ,, ,, ferroviaires	11.116.456,—	30.920.077	13
18.	**Prêts par émission de la Banque:**			
	a) en lettres de gage	187.009.924,—		
	b) ,, obligations communales	480.456.356,77		
	c) ,, ,, de bâtiment	11.834.300,—		
	d) ,, ,, bancaires	25.159.730,—	704.460.310	77
19.	**Annuités des prêts par émission:**			
	a) courantes	10.065.103,17		
	b) arriérées	2.587.646,18	12.652.749	35
20.	**Coupons des lettres de gage et des obligations sorties au tirage**		46.792	78
21.	**Comptes d'émission divers**		6.988.707	14
22.	**Solde dans la section des opérations commerciales**		28.766.976	69
			783.835.613	86
	OPERATIONS BASEES SUR LES PLACEMENTS DU TRESOR PUBLIC			
23.	**Crédits accordés sur les placements du Trésor Public:**			
	a) crédits de bâtiment:			
	1) du Fonds National du Bâtiment	299.155.117,58		
	2) avances sur les prêts du Fonds Nat. du Bâtim.	3.414.000,—	302.569.117	58
	b) crédits d'assainissement aux Banques		29.343.685	11
	c) crédits:			
	1) pour la ,,Kooprolna"	36.544.134,70		
	2) autres crédits	11.393.200,72	47.937.335	42
	d) crédits divers		95.790.761	74
24.	**Comptes spéciaux**		113.451.394	74
25.	**Solde dans la section des opérations commerciales**		34.274.662	40
			623.366.956	99
	Total du bilan		2.102.351.218	15
	Encaissements		8.907.755	22
	Débiteurs pour garanties	27.185.548,42		
	Débiteurs pour acceptations	12.816.672,94	40.002.221	36
	Total général		2.151.261.194	73

		zloty	gr
report		695.148.647	30
OPERATIONS D'EMISSION			
16. **Réserve spéciale pour les valeurs émises par la Banque:**			
a) pour les lettres de gage	2.654.872,75		
b) ,, ,, obligations communales	10.037.107,20		
c) ,, ,, ,, ferroviaires	897.770,45		
d) ,, ,, ,, de bâtiment	52.888,08		
e) ,, ,, ,, bancaires	603.352,92	14.245.991	40
17. **Lettres de gage et obligations de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise en circulation:**			
a) lettres de gage	9.098.310,28		
b) obligations communales	10.705.310,85		
c) ,, ferroviaires	11.116.456,—	30.920.077	13
18. **Lettres de gage et obligations de la Banque en circulation:**			
a) lettres de gage	187.009.924,—		
b) obligations communales	480.456.356,77		
c) ,, de bâtiment	11.834.300,—		
d) ,, bancaires	25.159.730,—	704.460.310	77
19. **Lettres de gage et obligations sorties au tirage en circulation**		592.244	69
20. **Coupons échus en circulation**		2.538.297	18
21. **Fonds d'amortissement des lettres de gage et obligations**		1.805.690	95
22. **Fonds pour le paiement des coupons des lettres de gage et obligations**		19.650.443	78
23. **Annuités anticipées**		6.125.969	10
24. **Comptes d'émission divers**		3.496.588	86
		783.835.613	86
OPERATIONS BASEES SUR LES PLACEMENTS DU TRESOR PUBLIC			
25. **Placements du Trésor Public:**			
a) fonds de bâtiment		311.500.332	68
b) ,, d'assainissement pour les Banques		53.771.579	36
c) ,, à titre de la ,,Kooprolna"		36.327.102	33
d) réserve spéciale pour les opérations garanties . . .		4.617.091	51
e) placements divers		103.033.578	75
26. **Comptes spéciaux**		114.117.272	36
		623.366.956	99
Total du bilan.		2.102.351.218	15
Divers pour encaissements		8.907.755	22
Garanties accordées	27.185.548,42		
Créanciers pour acceptations	12.816.672,94	40.002.221	36
Total général		2.151.261.194	73

COMPTE DES
de la Banque de

PERTES. au 31 Dé

		zloty	gr
1. **Intérêts:**			
a) comptes courants	34.245.409,89		
b) réescompte	6.851.705,08		
c) dépôts d'épargne	2.206.000,04		
d) divers	801.825,79	44.104.940	80
2. **Différences au cours des valeurs**		15.740.672	38
3. **Frais généraux:**			
a) dépenses de bureau	845.882,—		
b) local de la Banque	802.577,87		
c) divers	969.850,52		
d) entretien des automobiles	161.546,97		
e) dépenses du personnel	11.242.991,30		
f) retraites	799.383,16	14.822.231	82
4. **Amortissements:**			
a) des immeubles	318.104,40		
b) du mobilier	417.482,27	735.586	67
5. **Créances douteuses**		1.534.277	91
6. **Bénéfice net**		11.933.062	10
Total		88.870.771	68

PERTES ET PROFITS
l'Economie Nationale
cembre 1930

PROFITS.

		zloty	gr
1. **Intérêts:**			
a) traites escomptées	18.954.851,71		
b) comptes courants	18.182.720,71		
c) avances à terme	4.839.859,51		
d) prêts en espèces à long terme et communaux	2.329.343,66		
e) prêts de bâtiment	17.217.835,06		
f) valeurs	13.892.244,71		
g) intérêts moratoires sur les prêts par émission	1.891.002,28		
h) divers	4.528.190,71	81.836.048	35
2. **Commissions:**			
a) encaissements	497.110,67		
b) transferts	183.272,34		
c) comptes courants	253.112,13		
d) opérations de bourse	243.182,93		
e) dépôts	134.208,46		
f) garanties et endossements	498.449,57		
g) diverses	1.081.474,35	2.890.810	45
3. **Différences au cours des changes**		231.077	35
4. **Versements pour les frais d'administration du service d'émission**		3.101.056	85
5. **Gestion des immeubles**		380.987	03
6. **Recouvrement des créances douteuses**		430.791	65
Total		88.870.771	68

PROCES-VERBAL

DE LA SEANCE DE LA COMMISSION DE REVISION DES COMPTES DE LA BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE TENUE A LA DATE DU 11 MARS 1931.

La Commission de Révision des Comptes, ayant vérifié le bilan de la Banque de l'Economie Nationale au 31 décembre 1930 ainsi que le Compte des Pertes et Profits pour l'exercice 1930, constate:

1) que tous les postes de ce bilan, clôturé, des deux côtés, par la somme de Zl. 2.151.261.194,73 (y compris les encaissements, les garanties et les acceptations), sont conformes aux livres de la Comptabilité Centrale ainsi qu'aux livres de l'Etablissement Central de la Banque et aux rapports de ses Succursales;

2) que tous les livres et pièces justificatives examinés à la Comptabilité Centrale et à l'Etablissement Central ont été trouvés en bon ordre.

Vu ce qui précède la Commission de Révision des Comptes propose l'approbation du bilan de la Banque au 31 décembre 1930 ainsi que du compte des Pertes et Profits pour l'exercice 1930.

Varsovie, le 11 mars 1931.

Président de la Commission:

(—) Dr. Wiktor Marynowski

Membres de la Commission:

(—) Tadeusz Pieńkowski *(—) Lucjan Zadrowski*

(—) Artur Alland *(—) Antoni Repeczko*

Bilan du Fonds des Retraites

des employés et du personnel de service de la Banque de l'Economie Nationale

au 31 décembre 1930

ACTIF	Zloty	gr.	PASSIF	Zloty	gr.
Comptes courants à la Banque de l'Economie Nationale .	4.619.179	61	Capital du Fonds des Retraites au 31 décembre 1929 Zl 10.719.551,79		
Valeurs	2.842.173	81	Excédent de recettes pour 1930 Zl 2.614.360,82	13.333.912	61
Immeubles	5.870.090	89			
Comptes d'ordre	2.468	30			
Total . .	13.333.912	61	Total . .	13.333.912	61

Compte des dépenses et recettes

du Fonds des Retraites

pour 1930

DEPENSES	Zloty	gr.	RECETTES	Zloty	gr.
Retraites et pensions de veuves	129.456	29	Versements de la Banque de l'Economie Nationale: a) ordinaires Zl 461.829,36 b) extraordin. „ 1.000.000,—	1.461.829	36
Versements trimestriels posthumes	6.449	16	Cotisations de membres . . .	490.261	90
Amortissement des immeubles	108.269	33	Réserve des primes	65.265	49
Impôts et timbres.	12	23	Gestion des immeubles—bénéfice pour 1930	324.049	70
Excédent de recettes pour 1930	2.614.360	82	Bénéfice sur le tirage des val.	6.928	—
			Coupons des valeurs	292.583	12
			Intérêts sur les comptes cour.	217.630	26
Total . .	2.858.547	83	Total . .	2.858.547	83



BILANS NETS*)

DE LA BANQUE DE L'ECONOMIE NATIONALE

pour les années 1924 — 1930

ACTIF. (EN ZLOTY)

	31 décembre 1924	31 décembre 1925	31 décembre 1926	31 décembre 1927	31 décembre 1928	31 décembre 1929	31 décembre 1930
OPERATIONS COMMERCIALES							
1. Encaisse, Banque de Pologne et Caisse Postale d'Epargne	5.420.094,93	7.140.406.08	28.184.422.04	46 177.827,51	52.583.581.40	37.953.010.09	44 056.442.03
2. Monnaies etrangeres	363.808.32	1.122.799.29	2.719.422,11	4.307 722.11	3 351 938.27	3.599.639.49	4.017.996.39
3. Portefeuille-titres	1.576.425.10	45 980.535.43	16.671.875.89	36 549 248.07	28.610.206.51	25 498 397.93	38.771.556.57
4. Lettres de gage et obligations emises par la Banque en portefeuille	20.350.951.32	17.578 238.96	16 013 344 17	115.252.041.20	94.336.746.46	75.274 271.41	70 643 202.15
5. Participations aux entreprises du Concern et actions	1 193 915.44	2.041.866.26	5.734.437.16	20.113 351.73	46.285.391.56	47.293 390 91	33 753.263.24
6. Valeurs sorties au tirage et coupons echus	—	60.75	106.10	41.379 —	115 344.36	17.588.34	268.312 44
7. Traites	48.058.117 40	52.111 466.43	73.147 491.30	136 119.462.80	176.100 994 04	182 993.239.51	165.155.364.55
8. Traites protestees	218.662.88	840.809.14	160.615.36	488.088.25	1.340 069.92	2 071.324.20	3.122.548.32
9. Avances a terme	25.684.565.11	22 285.294.08	24.554.019.14	21.613.547.05	40.148.575.67	62.070 956.15	35 081.961 46
a) contre nantissement de titres	172.180,45	454.825,95	493.983,65	549.447,55	1.124.975,44	533.503,67	538.987,26
b) „ „ „ l'or et d'argent	5.672,20	2.251,65	1.113,20	300,	1.850,—	670,	200,—
c) „ „ des traites	9.158.509,42	9.043.081,44	16.004.849,81	14.539.973.16	22.242.987,24	46.838.896,61	14.422.755,45
d) „ „ des marchandises	16.283.400,88	12.019.009,—	7.571.378,30	6.149.087.27	4.609.559,—	5.820.110,70	6.927.964,31
e) „ „ „ lettres de voiture	19.763,83	166.146,04	482.694,18	348.994,07	373.099,21	432.609,	10.000,—
f) „ „ warrants	45.009,33	—	—	25.745, –	7 200,—	7.872,19	8 300,—
g) placements dans les caisses communales d'épargne	—	—	—	—	11.888.904,78	8.437.293,98	13.173.754.44
10. Comptes courants debiteurs	8.349.505.06	47.317 917,90	58 865.460.44	61.819 053.30	64 684.121.84	79.542.578.58	113.760.216.91
11. Banques „Loro"	8 152 053.21	3.635 857.32	4.104.935.65	6 195.373.90	1.595.341,05	585.380.93	688 434.33
a) en Pologne	8.151.958,21	3.504.496,64	4.102.103,20	6.173.863,90	1.456.977,55	575.964,58	674.900,33
b) a l'etranger	95,—	131.360,08	2.832,45	21.510,—	138.363,50	9.416,35	13.534,—
12. Banques „Nostro"	4.295.529.06	9.984.190,82	34 503.027.31	26.318 977.73	41.562 305.12	33.238.203.76	38 767.875.59
a) en Pologne	1.948.749,—	1.030.408,14	760.999,38	1.039.159,95	2.883.938,21	789.666,15	701.920,04
b) à l'étranger	2.346.780,06	8.953.782,68	33.736.027,96	25.309.817,78	38.678.366,91	32.448,537,61	38.065.955,55
13. Prets en especes a long terme	11 888.179,74	15.908.363.41	14.338.152.23	58.610.509.16	79 515 671.94	68.680.559.66	108.806.481.48
a) divers	—	—	—		—	753.941,50	1.325.667,50
b) prets pour la converture des intérêts arriéres des prets de bâtiment	222.000,—	4.945.350,—	4.000.000.—	5.210.603,24	38.896.719.19	31.315.292,49	50.627.703,92
c) communaux	—	—	—	26 430.336,66	22.970.940,—	23.912.272,88	17.600.289,85
d) de batiment sur les fonds propres de la Banque	11.666.179.74	10.963.013,41	10.338.152,23	9.509.147,58	8.106.498.56	6.757.167,46	5.579.533,76
e) valorisés des anciennes institutions fusionnées	—	—	—	17.460.421,68	9.541.514,19	5.941.885,33	33.673.289,45
14. Immeubles	8.601.598,71	8.431.109,77	8 229.156.26	9.315.871,66	9.425.705.—	20.784.371,48	26.624.503.98
15. Mobilier	793 634 53	928.879.88	909 599.30	1.157 911,75	1.152.339.88	1.051 047.34	1.115 352,78
16. Comptes d'ordre	7 704.979,55	3 188.232.30	6.152.889.98	12 902 832.63	23.507 476.15	13 774 264.77	10 515 132.08
OPERATIONS D'EMISSION							
17. Prets par emission de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise	42 040 514,17	40.376 043.33	36.228.588.84	34 056 539 72	32 596 323.44	31 877.242 04	30.920.077.13
a) en lettres de gage	12.305.486,70	12.811.840,13	12.591.490,20	10.957.731,79	10.070.021,14	9.706.507,86	9.098.310,28
b) „ obligations communales	12.100.414,72	12.072.219,25	11.887 407,21	11.436.596,48	11.188.790,30	10.946.118,18	10.705.310.85
c) „ „ ferroviaires	17.634.612,75	15.491.983,95	11.749.691,43	11.662.211,45	11.328.512,—	11.224.616,—	11.116.456,—
18. Prets par emission de la Banque	25.000 000.—	124.633.433.—	169.877.730.69	357.242.488.—	551.179.064. –	631 169.120	704 460 310.77
a) en lettres de gage	—	1.882.025,—	12.994.369,99	59.655.712,—	91.026.656,—	132.695.236,—	187.009.924,—
b) „ obligations communales	25.000.000,—	122.751.408,—	156.883.360,70	295.021.776,—	435.429.708,—	471.605.790,	480.456.356.77
c) „ „ de batiment	—	—	—	—	190.800,	3.857.200,—	11.834 300,—
d) „ „ bancaires	—	—	—	2.565.000,—	24.531.900,—	23.010.894.—	25.159.730,—
19. Annuites des prets par emission	—	2 446 358.72	9 136.072.45	19.091.272.13	11.993.496.94	14.460.376.90	12.652.749.35
20 Coupons des lettres de gage et des obligations sorties au tirage	—	—	76.41	14 184.07	29 474.53	33 043.06	46 792.78
21. Comptes d'emission divers	—	14.043.428.98	9.238.348.50	21.165 986.86	19 515 237.41	7.871.705.70	6.988.707.14
22. Solde dans la section des operations commerciales	—	—				21.008.617.85	28.766 976.69
OPERATIONS BASEE SUR LES PLACEMENTS DU TRESOR PUBLIC							
23. Credits accordes sur les placements du Tresor Public	2.349.446.72	128.278.056.68	268.610.868.67	357 170.724,58	385.848 273.90	413 352 065.48	475.640 899.85
a) crédits de bâtiment du Fonds du Bâtiment de l'Etat	—	30.568.340,95	56.745.358,53	142.439.586,	199.770.589,87	219.786.383,89	299.155.117,58
b) avances sur les prêts du Fonds du Bâtim. de l'Etat	—	—	—	—	22.069.000,—	23.588.169,64	3.414.000,—
c) crédits d'assainissement aux Banques	—	35.914.702,—	54 742.861,08	48.013.281,29	44.667.824,66	38.077 741,63	29.343.685,11
d) crédits pour la „Kooprolna" et autres	—	3.125.546,70	42.334 363,07	43.633.529,57	47.283 804,15	48.279.508,27	47.937 335,42
e) crédits divers	2.349.446,72	58.669.467,03	114.794.285,99	123.084.327,72	72.057.055,22	83.620.262,05	95.790.761,74
24. Comptes speciaux	—	—	—	—	—	—	113.451.394.74
25. Solde dans la section des operations commerciales	—	—	—	—	—	3.873.589.46	34.274 662.40
Total du bilan	221.441.981.25	548.273.318,53	787.386 610.03	1.346.054.193.21	1 665 477.679.39	1 778 073.985.07	2.102 351.218.15
Encaissements	2.586.835,20	5.862.662,45	8.758.879,96	14.308.225,58	16.291.324.67	14.968.739,62	8.907.755,22
Débiteurs pour garanties	59.330.251,29	218 373.026,18	122.010.728,43	61.563.584,02	29.172.650.74	25.641.448,42	27.185.548,42
Debiteurs pour acceptations	—	1.433.182,44	2.003.547,77	3.289.412,42	4.418.731,68	12 155.138,37	12.816.672,94
Total	283 359.067.74	773.912.219.60	920.159.796.19	1 425 215 415,23	1.715.360.386.48	1.830.839.311.48	2.151 261.194.73
Solde de la section d'émission dans la section commerciale	—	5.460.238,83	803 546,77	1.823.680,53	22.710.931,67	—	—
Solde de la section des opérations basées sur les placements du Tresor Public dans la section commerciale	—	50.831.668,84	48.460.083,66	16.072.251,99	2.142.890,49	—	—
	283.359.067.74	830.234.127,27	967 816 333 08	1.443 111 347.75	1 740.214.208,64	—	—

PASSIF. (EN ZLOTY)

	31 décembre 1924	31 decembre 1925	31 décembre 1926	31 décembre 1927	31 décembre 1928	31 décembre 1929	31 décembre 1930
OPERATIONS COMMERCIALES							
1. Capital social	35.000 000.—	35.000 000 —	35 000.000.—	120.000.000.	150.000.000.	150.000 000.—	150 000.000.—
2. Fonds de reserve	1.251 125.95	1.698.870 33	2 832.310.10	4 446.159.17	6.279 297.52	9.156.920.65	12.496.478,84
3. Autres reserves	2 687.472.17	3 549 620.67	10 981 035.17	19 970 460.97	31 432 574.98	31 496.472.94	31.449.765.34
a) de valorisation pour prets hypothécaires	2.517.472,17	2.366.602,98	2.320.194,99	2.270.567,61	2.569.823,30	2.674.586,88	2.650.330,46
b) „ „ „ „ depots d'epargne	170.000.	170.000. —	168.939,45	87.224,37	69.308,63	28.443,01	5.991,83
c) réserve générale	—	1.013.017,69	8.491.900,73	17.612.668,99	21.369.640,40	21.369.640,40	21.369.640,40
d) „ pour les différences au cours	—	—	—	—	7.423.802,65	7.423.802,65	7.423.802,65
4. Depôts a vue	25.922 909.34	51.653.814.94	94.354.531.10	151.230.289.86	180.709.789.03	131.063 526.44	116 848 339.24
a) comptes-cheques	24.517.130,53	31 773.064,—	78.643.221,67	117.047.374,28	137.384.974,82	97.015.337,07	69.610 066,80
b) comptes en monnaies étrangères	537.067,72	17.131.119,85	11.422.738,58	22.883.676,74	17.155.315,23	8.286.118,88	10.281.832,27
c) depôts d'épargne	868.711,09	2.749.631,09	4.288.570,85	11.299.238,84	19.205.895,34	23.799.580,09	34.990.774,97
d) comptes courants des Caisses d'épargne communales	—	—	—	—	6.963.603,64	1.962.490,40	1.965.665,20
5. Depôts a terme	41.020.055.66	14 116.310.95	53.433.647,04	59.106.541.07	136 253 041 40	116 099 434,57	103.680.991,29
a) de placement	41.001.655,66	13.727.140,95	38.509.347,04	58.613.141,07	135.714.841,40	116.033.334,57	103.680.991,29
b) contre bons de caisse	18.400,—	419.200,—	14.924.300, —	493.400,—	538.200,—	66.100,—	—
6. Soldes crediteurs divers	224.625.26	6.080.756.16	3.203.315.36	19.887.666.16	8 303 897.04	7 861 159.45	22.613 254.33
7. Reescompte des traites	33.762 284.34	27.260 219.31	6.876.619.42	18.986.598.	38.882.511.11	71.998.038.20	77.709.994.47
8. Banques „Loro"	3.187.287.68	1.529.567,90	4.039 859.24	62 414.356.95	17.509.564.84	64 568.744.59	29.217 695 11
a) en Pologne	3.181.775,06	1.194.208,56	3.957.384,72	56 226 332,97	14.642.659,20	26 358.637,35	26.130.948,95
b) à l'étranger	5.512,62	335.359,34	82.474,52	6.188.023,98	2.866.905,64	38.210.107,24	3.086.746,16
9. Banques „Nostro"	492.215.49	28 107 787.71	13.360 934.52	43 158.383.96	23 101 433.21	14 743 229.12	61.170.994.85
a) en Pologne	89.004,83	19.793.760,50	89.237,57	9.355.432,82	5.180.322,22	85.726,69	9 855.465,45
b) a l'étranger	403.210,66	8.314.027,21	13.271.696,95	33 802.951,14	17.921.110,99	14.657.502,43	51.315.529,40
10. Transferts a payer		—		286.995.46	211.099.33	318.876.99	275 593.78
11. Creanciers hypothecaires	944.739.32	905.761.97	1.398.745.45	243 022.93	237.315.30	224.972.92	219 332.40
12. Comptes d'ordre	5.573.960.67	9.419.202.56	17.116.767.50	35 103 444.93	39 347 375.39	19 290 745.93	14.491 506.46
13. Solde de la section des operations d'emission	—	—	—	—	—	21.008.617.85	28 766 976.69
14. Solde de la section des operations avec le Tresor Public	—	—	—	—	—	3.873.589.46	34 274 662.40
15. Benefice net	1 119.360.96	2.852.174.35	4 034 622.68	4.582.845.87	7.194.057,83	12.723.895,47	11.933.062.10
OPERATIONS D'EMISSION							
16. Reserve speciale pour les valeurs emises par la Banque	865.993.03	1 391 205.21	2 482 400.15	4 400 307 52	7.048.187.45	10.372 321.49	14 245 991.40
a) pour les lettres de gage	114.817,73	173.642,66	343 999,73	664 677,68	1.070.970,67	1.664.342,64	2.654.872,75
b) „ „ obligations communales	636 357,57	1.046.776,78	1.819.012,45	3.188.860,74	4.952.143,79	7 464.771,05	10.037.107,20
c) „ „ „ feroviaires	114.817,73	170.785,77	319 387,95	521.119,10	757.868,99	827.207,87	897.770,45
d) „ „ „ de batiment	—	—	—	—	—	9.908,88	52.888,08
e) „ „ „ bancaires	—	—	—	25.650,—	267.204,—	406 091,05	603.352,92
17. Lettres de gage et obligations de l'ancienne Banque Provinciale Polonaise	42 040.514.17	40 376 043.33	36.228 588.84	34 056 539.72	32 596 323.44	31.877.242.04	30.920 077.13
a) lettres de gage	12.305.486,70	12.811.840.13	12.591.490,20	10.957.731.79	10.079.021,14	9.706.507,86	9 098.310,28
b) obligations communales	12.100.414,72	12.072.219,25	11.887.407,21	11 436.596,48	11.188.790,30	10 946.118,18	10.705.310,85
c) „ ferroviaires	17.634.612,75	15.491.983,95	11.749.691,43	11.662.211,45	11.328.512,—	11.224.616,—	11.116.456,—
18. Lettres de gage et obligations de la Banque en circulation	25.000 000,—	124.633.433,—	169 877.730.69	357.242.488,—	551 179.064.	631 169 120 —	704 460.316.77
a) lettres de gage	—	1.882.025,—	12.994.369,99	59.655.712,—	91.026.656,—	132.695.236,—	187.009.924,—
b) obligations communales	25 000.000.—	122.751.408,—	156.883.360,70	295.021.776,—	435.429.708,—	471.605.790,—	480.456.356,77
c) „ de bâtiment	—	—	—	—	190.800 —	3.857.200,—	11.834.300,—
d) „ bancaires	—	—	—	2.565.000,—	24.531.900,—	23.010.894,—	25.159.730,—
19. Lettres de gage sorties au tirage et obligations en circulation	—	803.321,—	28 132.92	655.075.02	936 088.64	488.231.09	592 244.69
20. Coupons echus en circulation		866 184.21	346 767.97	2.220.466.20	2 205 919.30	3.588.941.75	2 538.297.18
21. Fonds d'amortissement des lettres de gage et obligations	—	1.184.909.42	2.276.374.44	1 406 432.35	2.601.805.92	1 643 287.94	1.805.690.95
22. Fonds pour le payement des coupons des lettres de gage	—	3 110.160.58	6.054.076.77	13.250 412 95	21.026 417.99	18.950.786.30	19.650 443.78
23. Annuités anticipees	—	—	71 254.68	205.115.09	34.204.82	2 305 793.79	6.125.969.10
24. Comptes d'émission divers	—	11 594.246.08	6.311.913.66	19.957 614.46	20 396 516.43	6 024 381.15	3.496.588.86
OPERATIONS BASEES SUR LES PLACEMENTS DU TRESOR PUBLIC							
25. Placements du Tresor Public	2 349 437,21	179 109.725.52	317.076 952.33	373 212 976.57	387 991 161.39	417.225 654.94	509.249.684.63
a) fonds de bâtiment	—	40.967.772,—	65.608.496,—	142.439.586,—	196.444.307,07	215 230.936,84	311.500.332,68
b) „ d'assainissement pour les Banques	—	37.881.833 —	55.858.631,95	53.640.854,25	53.572.506,92	56.545.706,20	53.771.579,36
c) „ a titre de la „Kooprolna"	—	—	36.420.015,71	36 145.565,31	35.970.707,70	36.191.311,79	36.327.102,33
d) réserve spéciale pour les opérations garanties	—	—	—	1.688.782,48	2.640.953,68	3.562.259,79	4.617.091,51
e) placements divers	2.349.437,21	100.260.120,52	159.189.808,67	139.328.188,53	99.362.689,02	105.695.440,32	103.033.578,75
26. Comptes speciaux	—	—	—	—	—	—	114 117 272.36
Total du bilan	221 441.981.25	548 273 318.53	787.386.610.03	1 346 054 193.21	1.665.477.679.39	1 778.073 985.07	2 102 351 218.15
Divers pour encaissements	2.586.835,20	5.862.662,45	8.758.879,96	14.308.225,58	16.291.324,67	14.968.739,62	8.907.755,22
Garanties accordees	59.330 251,29	218.373.026,18	122.010.728,43	61.563.584,02	29.172.650,74	25.641.448,42	27.185.548,42
Creanciers pour acceptations	—	1.433.182,44	2.003.547,77	3.289.412,42	4.418.731,68	12.155.138,37	12.816.672,94
Total	283 359 067,74	773 912 219.60	920.159.796.19	1.425 215.415.23	1.715.360.386.48	1 830.839.311.48	2.151 261 194.73
Solde de la section d'émission	—	5.460.238,83	803.546,77	1.823.680,53	22.710.931,67	—	—
Solde de la section des opérations basées sur les placements du Trésor Public	—	50.831.668,84	48 460.083,66	16 072.251,99	2.142.890,49	—	—
	283.359 067,74	830.234.127,27	967.816 333,08	1.443.111 347,75	1 740.214 208,64	—	—

*) Les bilans pour 1924—1928, aux fins de comparaison, ont eté arrangés suivant le schema adopté en 1929.